

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 10428119 1

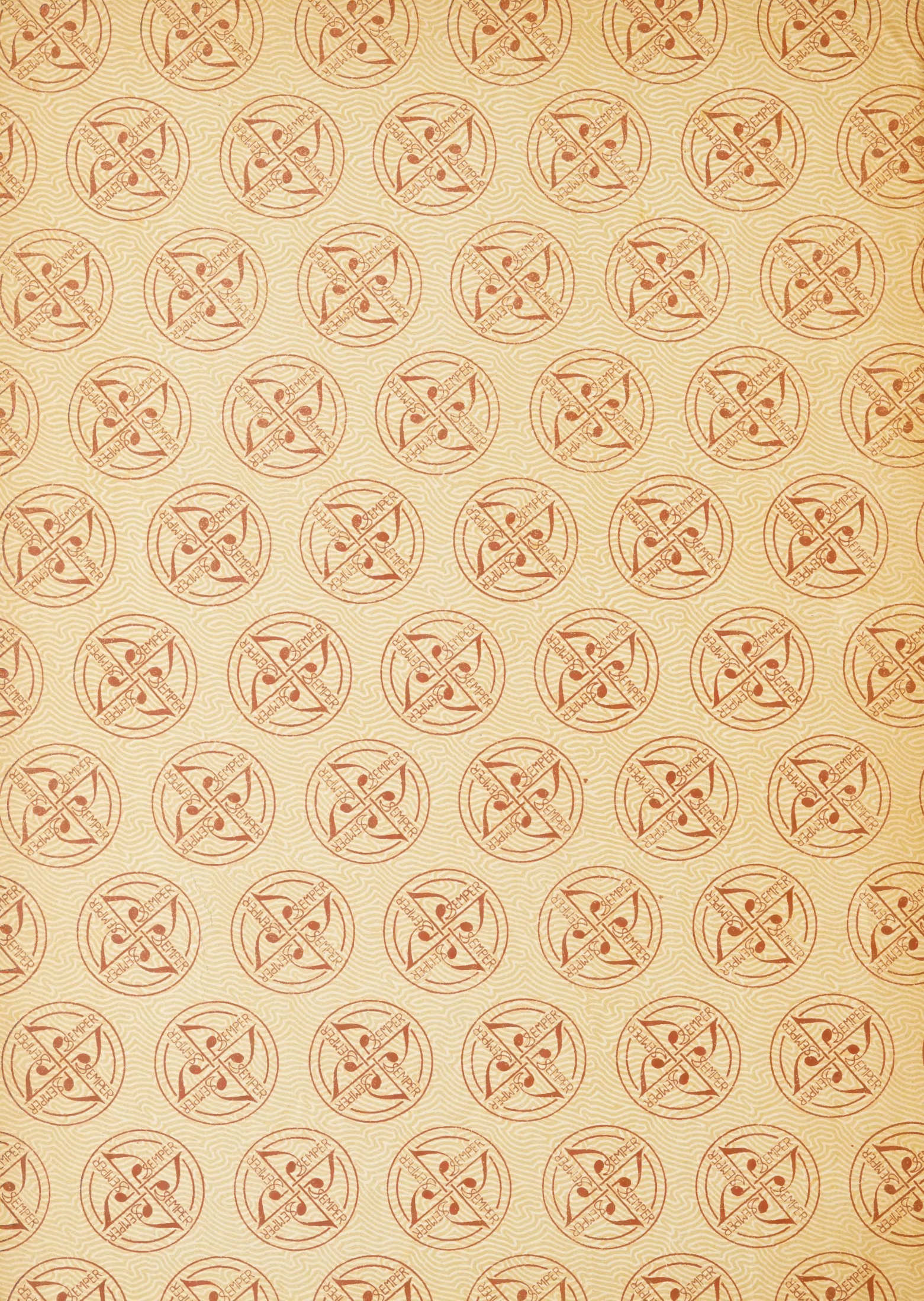


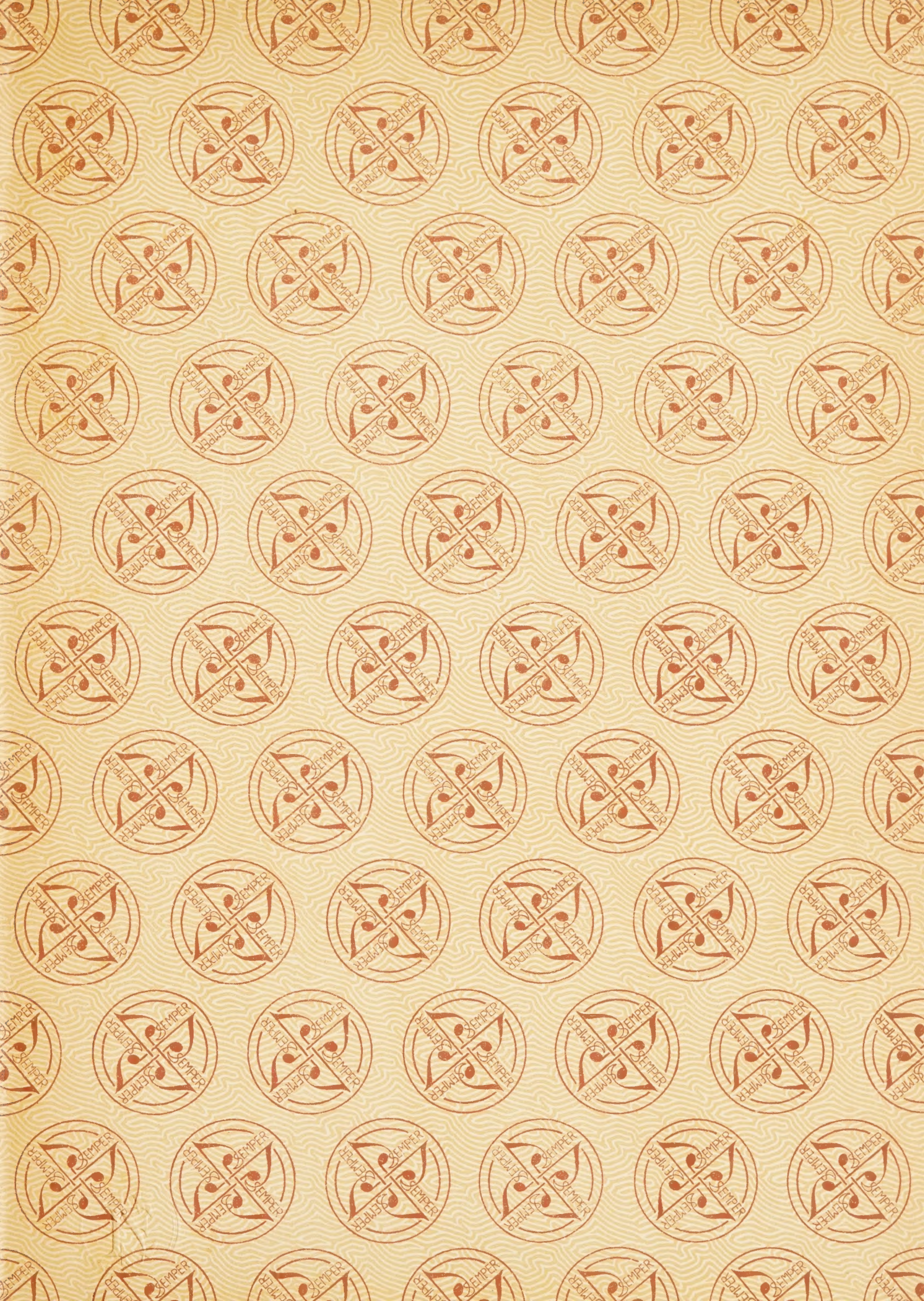
UMBERTO GIORDANO

MADAME SANS-GÈNE

EDOARDO SONZOGNO-EDITORE-MILANO

Copyright 1914-15 by EDOARDO SONZOGNO







Digitized by the Internet Archive
in 2021 with funding from
University of Toronto

MADAME SANS-GÈNE



UMBERTO GIORDANO

MADAME SANS-GÈNE

Commedia di VITTORIANO SARDOU ed E. MOREAU

RIDOTTA IN TRE ATTI PER LE SCENE LIRICHE

DA

RENATO SIMONI

RIDUZIONE PER CANTO E PIANOFORTE

DI

R. DELLI PONTI e G. C. PARIBENI

N. 1884

Netti (A) L. 15.—

EDOARDO SONZOGNO-EDITORE-MILANO

ROMA - NAPOLI - PALERMO

Copyright 1914-1915, by Edoardo Sonzogno

18

UNIVERSITY OF TORONTO
FACULTY OF MUSIC
9959
UNIVERSITY OF TORONTO
1-8-62

EDOARDO SONZOGNO - EDITORE
MILANO

Per la Russia: J. THORAILLER, Pictrogrado

Deposto a norma dei trattati internazionali.
Copyright 1914-1915, by Edoardo Sonzogno.

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione, trascrizione, ecc.,
sono riservati.

PROPRIETÀ DELL'EDITORE PER TUTTI I PAESI

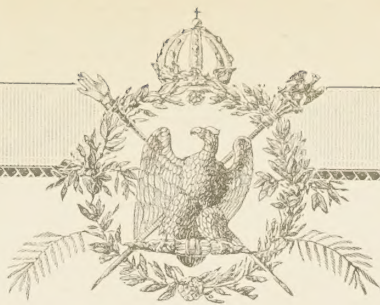
Si diffidano i Corpi di musica in genere, fanfare, orchestre, cinematografi ecc.,
dall'eseguire riduzioni e trascrizioni e riproduzioni in qualsiasi forma.

(Leggi 25 Giugno 1865, 10 Agosto 1875, 18 Maggio 1882 e trattati internazionali).



M
1503
G496M3





PERSONAGGI

ATTO I.

(10 Agosto 1792)

CATERINA HUBSCHER (MADAME SANS-GÈNE), <i>stiratrice</i>	Soprano.
TONIOTTA, <i>stiratrice</i>	Soprano.
GIULIA, <i>stiratrice</i>	Soprano.
LA ROSSA, <i>stiratrice</i>	Soprano.
LEFEBVRE, <i>sergente delle guardie nazionali</i>	Tenore.
FOUCHÉ	Baritono.
CONTE DI NEIPPERG	Tenore.
VINAIGRE, <i>tamburino</i>	Tenore.
MATURINO, <i>ragazzo del popolo</i>	Comparsa.

Coro e comparse.

Borghesi, bottegai, popolani, popolane, guardie nazionali, artiglieri.

ATTO II.

(Settembre 1811)

CATERINA (MADAME SANS-GÈNE), <i>Duchessa di Danzica</i>	Soprano.
LA REGINA CAROLINA.	Soprano.
LA PRINCIPESSA ELISA	Soprano.
LA CAMERIERA DI CATERINA	Comparsa.
LEFEBVRE, <i>maresciallo e Duca di Danzica</i>	Tenore.
FOUCHÉ, <i>ministro di polizia</i>	Baritono.
CONTE DI NEIPPERG	Tenore.
DESPRÉAUX, <i>maestro di ballo</i>	Tenore.
GELSOMINO, <i>valletto</i>	Baritono.
LEROY, <i>sarto</i>	Baritono.
DE BRIGODE, <i>ciambellano di Corte</i>	Baritono.

Coro e comparse.

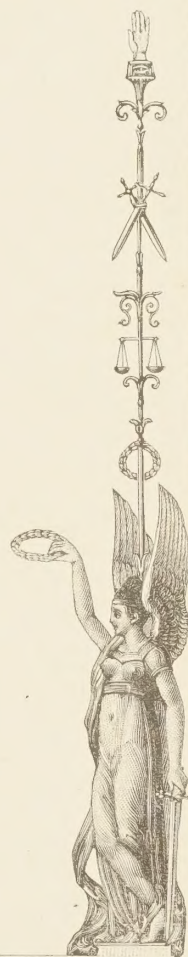
Dame di Corte, ufficiali, diplomatici, accademici, valletti.

ATTO III.

NAPOLEONE	Baritono.
CATERINA (MADAME SANS-GÈNE), <i>Duchessa di Danzica</i>	Soprano.
LA REGINA CAROLINA	Soprano.
LA PRINCIPESSA ELISA.	Soprano.
LA SIGNORA DE BULOW, <i>dama di Corte</i>	Soprano.
LEFEBVRE, <i>maresciallo e Duca di Danzica</i>	Tenore.
FOUCHÉ, <i>ministro di polizia</i>	Baritono.
CONTE DI NEIPPERG	Tenore.
DE BRIGODE, <i>ciambellano di Corte</i>	Baritono.
ROUSTAN, <i>capo dei mammalucchi</i>	Baritono.
CONSTANT, <i>cameriere di Napoleone</i>	Comparsa.
VOCE INTERNA DELL' IMPERATRICE.	Soprano.

Coro e comparse.

Dame di Corte, ufficiali, cacciatori, due mammalucchi.





INDICE

ATTO PRIMO Pag. 1

ATTO SECONDO . . . „ 79

ATTO TERZO PARTE I „ 173

„ „ PARTE II „ 223



ATTO PRIMO

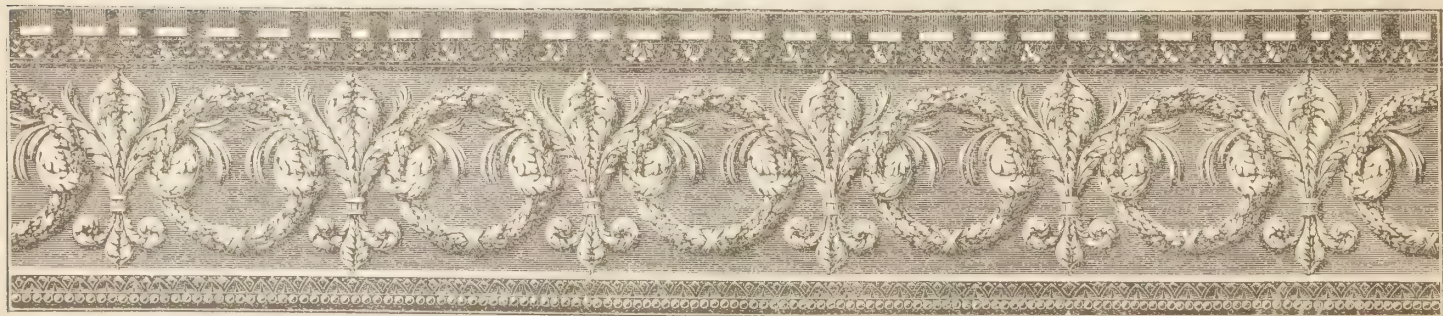
ATTO PRIMO

LA LAVANDERIA DI MADAME SANS-GÈNE,
A PARIGI IL 10 AGOSTO 1792.

Una bottega di lavandaia in via S. Anna. Grandi finestre a vetrate e porta principale, anch'essa a vetrata, mostrano la strada. A destra, in primo piano, una porta d'ingresso minore dà sul cortile. A sinistra, ancora in primo piano, un'altra porta mette alla stanza da letto di Caterina.

Su corde tese molta biancheria posta ad asciugare: sottane a righe tricolori, camicette framezzate a pizzi aristocratici. Una vasta tinozza, è posata sopra un treppiede. Vicino alla porta del cortile c'è una credenza. Sul fondo, un camino a cappa con fornello per riscaldare i ferri da stirare. Tavole ed assi posate su cavalletti per stirare. Sgabelli di legno. Una grande poltrona presso la tavola.

All'aprirsi del velario, Toniotta, Giulia e La Rossa stirano disattente e svogliate, sempre pronte a correre all'uscio a ogni strepito. Nella strada una folla mobile, agitata e curiosa, di borghesi, di bottegai, guarda verso le Tuileries (a destra). C'è un via vai continuo. S'odono voci, commenti, esclamazioni. Da lontano, scoppi di fucilate e il rombo cupo del cannone.





Impetuoso
(♩ = 176)

ff e con accento

(lontani colpi di fucile sulla scena)

Proprietà dell'Editore Edoardo Sonzogno, Milano.

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

Tous droits d'exécution, représentation, reproduction, traduction, et d'arrangement réservés.

All rights of execution, representation, reproduction, translation, and transcription are strictly reserved.

Copyright 1914-1915, by Edoardo Sonzogno.

U. Giordano
Madame Sans-Gêne

Piano introduction in G major, 4/4 time. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

1 *Ritenu*to *a tempo* *Un pò meno* (♩ = 168) *dim.* *subito p*

This section includes performance markings: *Ritenu*to, *a tempo*, *Un pò meno* (♩ = 168), *dim.*, and *subito p*. The music features a series of chords and melodic fragments in both hands.

(VELARIO)

Musical score for the *(VELARIO)* section, featuring a vocal line in the right hand and piano accompaniment in the left hand.

p

Piano accompaniment for the *(VELARIO)* section, marked *p* (piano). It consists of a continuous eighth-note pattern in both hands.

TONIOTTA

So-no in via del-la Sca - la! Li sen - ti - te? Ur - lie stre - pi - ti or -

2 *p*

Musical score for *TONIOTTA* with lyrics: "So-no in via del-la Sca - la! Li sen - ti - te? Ur - lie stre - pi - ti or -". The score includes a vocal line and piano accompaniment, marked *p* (piano).

T. - ren - di il ven - to por - ta!

GIULIA

Che pa - u - ra, mio

T. Qui non ver - ran - no!

G. Dio! Ver - gi - ne

LA ROSSA

Se ven - gon qui!

(cadendo ginocchioni)

(Movimento vivissimo nella via. Una guardia nazionale, ferita alla gamba, è portata a braccia entro

T. L'han con le Tui - le - ries. E il

G. san - ta!

3

la bottega del farmacista dirimpetto. Tutti si affollano davanti alla bottega, volgendo le spalle al pubblico)

T. re che voglion met - te-re al - la por - ta.

LA ROSSA (udendo il cannone e turandosi le orecchie)
Ci spez - ze - ran - noi

T. (andando alla finestra)
Ec - co un fe - ri - to! In - fe - li - ce!

GIULIA
U - na guardia! Io tre - mo

La R. ve - tri!

G. tut - ta! E la pa - dro - na che non tor - na an -

La R. Il can - non rom - bae tuo - na!

mf *p* *m. s.*

G. *co - ra!*

La R. Dio las-si - sta, la po - ve - ra pa - dro - na!

TONIOTTA

S'è in - te - sta - ta ad u - sci - re ad o - gni co - sto!

m. s. *cres.*

T. *f* Ver - gi - ne san - ta! Ah! Ti ri - cor - de - rò,

GIULIA *f* Ver - gi - ne san - ta! Ah! Ti ri - cor - de - rò,

LA ROSSA *f* Ver - gi - ne san - ta! Ah! Ti ri - cor - de - rò,

I. Tempo (♩ = 176)

T. die - ei d'a - go - sto!

C. die - ei d'a - go - sto!

La R. die - ei d'a - go - sto!

I. Tempo (♩ = 176)

(Guardando nella strada, chiamando con la voce e con i cenni)

T. O - là, si - gnor Fou - ché! En - trate! En -

G. O - là, si - gnor Fou - ché! En - trate! En -

La R. O - là, si - gnor Fou - ché! En - trate! En -

T. -tra-te! Si - gnor Fou - ché!

G. -tra-te! Si - gnor Fou - ché!

La R. -tra-te! Si - gnor Fou - ché!

FOUCHÉ (Fouché entra rapido, guardandosi indietro, come chi sospetti d'essere spiato. Porta una valigia e impugna un ombrello rosso.)

T. Che no - ti - zie re - ca - te?

G. Che no - ti - zie re - ca - te?

La R. Che no - ti - zie re - ca - te?

F.

dim.

Moderato

(♩ = 88)

F.

I pa-tri-o-ti hanno le bef-fe e il dan-no e tri-on-fail ti-ran-no.

Andantino spigliato (♩ = 92)

F.

Su! La mi biancheria da-temi pre-sto, ch'io la met-ta nel sacco insieme al re-sto.

LA ROSSA (Toniotta e Giulia tolgono alcuni capi di biancheria non ancora lavata da un canestro. Egli ne fa dei rotoli, che caccia e stipa nella valigia, sempre continuando a parlare.)

Ahi-mè! Scap-pa-te?

FOUCHÉ

La pa-ro-la è du-ra, par-to con un zin-zi-no di pre-mu-ra.

GIULIA

Dun- que le Tui - le - ries non so - no pre - se?

8

FOUCHÉ

Os - so du - ro! Os - so du - ro! Prima il col - po pa - re - va si -

f *mf* *p*

F.

- cu - ro! Ora in - ve - ce il di - sa - stro è com - ple - to. E tri - on - fa Ca -

mf

TONIOTTA (dà a Fouché un fazzoletto di colore con un grosso strappo nel mezzo. Fouché lo esamina.)

Si, è vo - stro!

(Mette il fazzoletto nella valigia)

F.

- pe - to. Non è mio!

9

GIULIA

È an - cor fuo - ri.

Lapa-dro - na? Im - pru - den - te!

Lesièdet-to; ma sì, chi la tie - ne?

(Si avvia verso la porta d'uscita)

Startappatioggiin ca-sa convie-ne. Pur-chè

(Due colpi di cannone. Esclamazioni. Movimento nella via. Tamburi che battono la carica. Fouché, pronto a uscire, si arresta.)

TONIOTTA

Ci fa-te tre - ma - re.

Ci fa-te tre - ma - re.

LA ROSSA

Ci fa-te tre - ma - re.

tor - ni.

10

VOCI DI FUORI

Allegro (♩ = 120)

SOPRANI
TENORI
BASSI

Ec-co Sans - Gè - - -

Ec-co Sans - Gè - - -

Allegro (♩ = 120)

incalzando

*

TONIOTTA
GIULIA
LA ROSSA

Ec-co Sans - Gè - ne!.....

Ec-co Sans - Gè - ne!.....

Ec-co Sans - Gè - ne!.....

- ne! È qui Sans - Gè - ne! Ec-co Sans - Gè - ne!.....

- ne! È qui Sans - Gè - ne! Ec-co Sans - Gè - ne!.....

È qui Sans Gè - ne! Ec-co Sans - Gè - ne!.....

Brillante (♩ = 132)

(Caterina seguita da un gruppo di gente, entra frettolosa e affannata, con un canestro di biancheria sotto il braccio. Le giovani lavandaie le si affollano intorno festosamente.)

CATERINA

(Portano una sedia nel mezzo della scena e l'offrono a Caterina)

T. Ah, pa - dro - na! Fi-nal - men-te!

G. Ah, pa - dro - na! Fi-nal - men-te!

La R. Ah, pa - dro - na! Fi-nal - men-te!

FOUCHÉ

Si te-

Brillante (♩ = 132)

f ben ritmato

C. Son qui tut - ta. Ah! Non ne

T. Bra-va!

G. Bra-va!

La R. Bra-va!

F. -me-va, si tre - ma-va!

POCHE DONNE

POCHI TENORI

11

C. *posso più!* Un in - fer-no, unfi-ni - mondo.

F. Dun - quelà in fon-do? Bol-le

C. Bol - le! Non ho vi - sto pro-prio

TONIOTTA
Rac - con - ta - te quelcheav - vie-ne.

GIULIA
Rac - con - ta - te quelcheav - vie-ne.

LA ROSSA
Rac - con - ta - te quelcheav - vie-ne.

F. sem-pre? Be-ne, rac - con - ta - te quelcheav - vie-ne.

SOP.
Rac - con - ta - te quelcheav - vie-ne.

TEN.
Rac - con - ta - te quelcheav - vie-ne.

12

C. nul - la! Nul - la!

T. Nul - la?

G. Nul - la?

La R. Nul - la?

F. (deluso) Nul - la?

Nul - la?

Nul - la?

Nul - la?

ff

Snello (♩=100) (Siede e parla affannata)

C. **Snello** (♩=100) Men-tre an - da - vo via leg - ge - ra tra le gri - dagliur - li

pp

C. can - ti, bat - to il na - so in u - na schie - ra di gi - gan -

mf
m.d.

c. *- ti con la bar - ba ne - ra ne - ra!..... Un di*

13

pp *f* *pp*

c. *quel - li bal - za a - van - ti e co - min - cia a do - man - da - re:*

c. *„Do - ve vai?” «Do - ve mi pa - re.» Di - ce:*

14

f *p*

c. *„Chiu - so t'è il pas - sag - gio se non pa - ghi il tuo pe - dag - gio!., E m'af -*

mf

c. *- fer - ra per la vi - ta. Mi sol - le - va su su su e mi*

c. *schiaccia un gran ba - cio sul - la fac - cia con quell' i - spi - da bar - bac - cia!*

15

(si alza)

c. *"Be - stia!,, gri - do in - vi - pe - ri - ta. Ri - de il mo - stro, e poi mi slancia tra la bar - ba fol - ta*

c. *fol - ta del vi - cin, che al - la sua vol - ta mi sbaciucchia sul - la guan - cia!*

(facendo passare il paniere da un braccio all'altro, due volte)

c. *p*
 E co - sì di boc-ca in boc-ca pas - seg - gia - re, ah - mè, mi

c. toc - ca tra le bar - be di car - bo - ne lun - go tut - to il bat - ta -

16

c. *affrett.*
 - glio - ne! Mi ras - se - gno al mio de - sti - no, la - scio fa - rea que - gli au -

affrett. col canto

c. *ritard.*
 - da - ci che maz - zec - can cen - to ba - ci, pro - fu - ma - tial - la - glio e al vi - no!

ritard.

mosso **Vivo** (♩ = 152)

mosso **Vivo** (♩ = 152)

c. Finchè li-be-ra mi stac-co, bat-to il tac-co, svol-to in fret-ta per la via

I. Tempo (♩ = 100) *a piacere*

f e son giun-ta *p* a ca - sa mia. *a tempo* (Risa generali)

I. Tempo (♩ = 100)

ff *col canto* *p a tempo* *ff*

TENORI (gridando e ripetendo confusamente le parole)

Vi - va la Na - zio - ne!

BASSI (gridando e ripetendo confusamente le parole)

Vi - va la Na - zio - ne!

(Timpani) *sff* (Tamburo) *p*

All^o (♩ = 126)

(Tutti si voltano e corrono alla porta)

18 All^o (♩ = 126)

f

Piano introduction consisting of two staves. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns and slurs, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

(si fa largo e chiede gridando alla folla di fuori)

FOUCHÉ

Di-te, voi, co-sa c'è?

INTERNI

TENORI

(con accento selvaggio)

Il po-po-lo vin - ce

Piano accompaniment for the first vocal line. The right hand has a melodic line with slurs and a fermata, while the left hand has a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A piano (*p*) dynamic marking is present.

Vocal line for the second part of the song. The melody features several triplet markings over eighth notes. The lyrics are: ed han-no la peg - gio l'Au - stri-a - caed il re. Si son ri-fu - gia - tial ma-

Piano accompaniment for the second vocal line. The right hand has a melodic line with slurs and a fermata, while the left hand has a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

FOUCHÉ

E gli Sviz-ze-ri?

-neg-gio! Cessa-noil ti-ro, non

19 *cres.*

(rientra e viene verso la ribalta fregandosi le mani)

ff a piac.

a tempo

Re - spi - - ro!

(Tutta la folla)

han più mu-ni - zio-ni. Vi-va la Na-zio-ne!

a tempo

20

col canto

ff

(Le voci sempre gridando confusamente „Viva la Nazione“ si allontanano. Restano in scena Fou-

FOLLA

-chè, Caterina e le ragazze.)

sempref

CATERINA (Alle ragazze) II

Meno (♩ = 88)

21

po-po-lo laggiù fa il suo bu-ca-to e noi faccia-mo il no-stro. Su, fi-gliuo-le, via dal-la

Meno (♩ = 88)

p

(Toniotta e Giulia portano)

por-ta. Di-sten-de-te al so-le que-sti pan-ni la-va-ti nel cor-til.

via la tinozza dalla porta di destra)

(alla Rossa)

E tu, Roussot-te, fi-la via! Al-luf-fi-cia-le di via dei Mu-li - ni

(consegnandole un involto di biancheria)

c. *por-ta questa bianche - ria. Non ne ha trop-pa. E non gli da-re il con - to.*

Un poco più (♩=100)

(la Rossa via)

c. *Non ha da pa - ga - re. È al l'a - sciut-to.*

(chiamando un ragazzo ch'è in istrada)

c. *Ehi, Ma-tu - ri - no, cor-rial po-sto di via Col - bert a ve -*

C. (Il ragazzo)

- de - re se c'è il ser - gen - te Le - fe - vre, e se c'è di - gli che ven - ga da me.

23

corre via. La scena si vuota. Resta solo Fouché non visto da Caterina. Costei chiude i vetri delle finestre, lasciando aperte

p

le imposte.)

pp

FOUCHÉ

Mia

ppp *m.d.*

(Durante tutta la seguente scena con Fouché, Caterina si dà un granda fare. Prende dal fornello il catino d'acqua e amido e lo depone sulla tavola; stende su questa i panni per stirare immerge cuffie e cravatte nell'amido, poi le strizza, le fa sgocciolare, le distende sopra una salvietta piegata in due; poi, avvolgendole in essa, ne fa un pacchetto che sprema tra le mani; poi s'accinge a stirare. Prende un ferro, lo accosta alla guancia, per sentire se è caldo, lo rimette sul fornello, ne prende un altro, lo netta, stira; con un ferro da arricciare inerespa le trine di una cuffia, ecc. ecc.)

Andantino (♩ = 69)

CATERINA (voltandosi sorpresa)

Voi sie - tean-co - ra qui?

bel - la Ca - te - ri - na! Quel Le - fe-bvreviè ca-ro, mi

Andantino (♩ = 69)

24

p

È for-se proi-bi-to d'a - ma - re? È bel - lo, è for - teed è cor-

pa - re!?

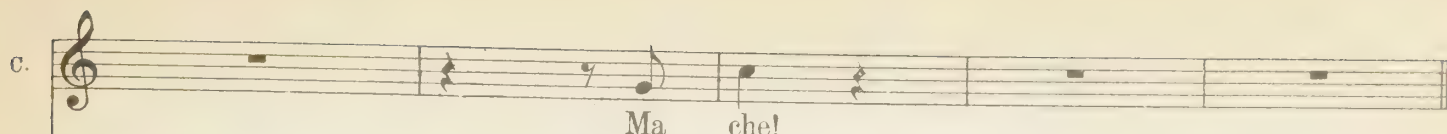
- te - se. E poi è del mi-o pa - e - se, Al-sa - zia - no co-me me.

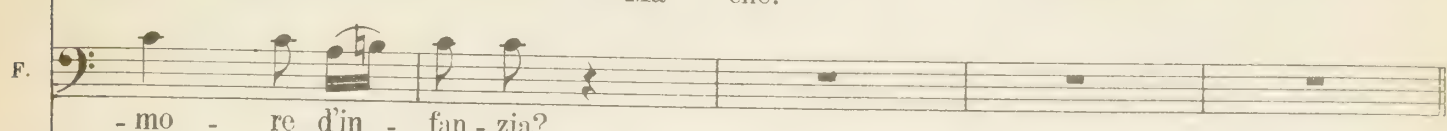
(siede sulla poltrona)


A -

25

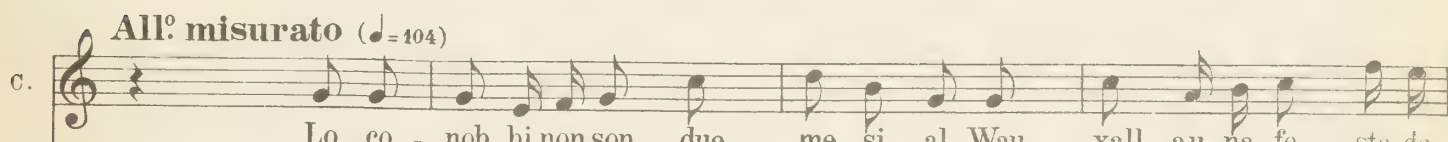
pp *p*

C.  Ma che!

F.  - mo - re d'in - fan - zia?

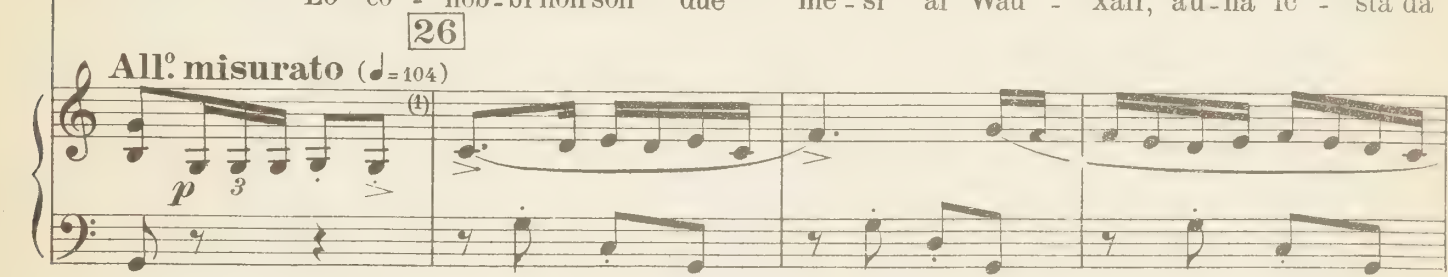
 *f* *animando*

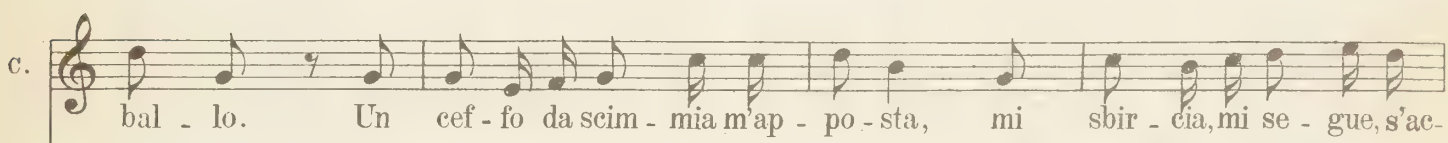
All° misurato (♩ = 104)


C.  Lo co - nob - bi non son due me - si al Wau - xall, au - na fe - sta da


26


All° misurato (♩ = 104)

 *p* *3*

C.  bal - lo. Un cef - fo da scim - mia m'ap - po - sta, mi sbir - cia, mi se - gue, s'ac -



C.  - co - sta. Pa - rea Ber - lic - che! Sghi - gnaz - za: „T'in -

 (imitando)

c. *-vi-to, miabel-la ra-gaz-za, la Fri-cas-sée a far con me? Gnor-nò, di-co*

c. *io. „Per-chè?” di-ce lui. Per-chè, di-co io, bal-*

c. *cedendo a tempo p*
-lar non mi gar-ba, si-gnor! Smor-fiosa, mi gri-da Ber-lic-che, Sei for-se la da-ma di

27

cedendo a tempo

c. *pic-che? Ma giunto al-le pic-che, u-na pac-ca quel-l'or-ri-do mu-so gli*

c. spac - ca. La pac - ca e - ra ap - pun - to... Mer -

FOUCHÉ

.... Le - fe - bvre!

mf *p*

c. - cè, di - co io. „Mac - ché,” di - ce lui! Con slan - cio m'affer - ra, con

p e cres.

c. slan - cio lo strin - go, si pe - sta - noi piè, si sgam - bet - ta, si sal - ta, si pi -

28

cres. sempre

c. - roet - ta! Co - sì ci siam cot - ti d'a - mo - re bal - lan - do la „fri - cas -

f

(continuando a lavorare)

c. *-sée!"* Tra la la la la la la la Tra la la la la la la la la

c. la la la la la Tra la la la la la la Tra la la la la la la la la la la!

Appena meno (♩-92)

c. **FOUCHÉ** Pre - sto sì, se quel ge - lo - so non gua - sta

29 Dunque presto le noz - ze?

Appena meno (♩-92)

(colta da un pensiero, espressiva con un gesto della mano)

c. tut - to. An - zi un con - si - glio, fi - la - te!

c. „Mar- che!”
A- spet - ta - te? Che co - sa?
FOUCHÉ
In - ve- ce a - spet - to.

F. *rit.* *a tempo*
Che le Tui- le - ries si - a - no pre - se!
rit. *a tempo*
col canto *mf*
mf

All^{to} (♩ = 88)
CATERINA
E - cou nom formi - da - bi - le a stril - la - re vi - va la li - ber - tà, mor - te al ti -

c. - ran - no! Ma quan - do in - ve - ce i pa - tri - o - ti van - no in bat - ta - glia la

c. *zucca a ci-men-ta - re, voi ve ne sta-te qui a scal-da - re la se - dia*

31

c. *con le man sul-la pan - cia. Oh, che com - me - dia!*

(ridendo) *rall.*

f *tr* *col canto*

32

a tempo *dim.* *p*

FOUCHÉ
(calmo)

Com-pie la par-te o - gnun che gliè pre - scrit - ta, e le ri-vo-lu-

pp

CATERINA

... e c'è chi ne pro - fit - - - ta .

- zion e'è chi le fa ...

(con ironia)

Di - con che sie - te sta - to in se - mi - na - rio .

Fui

33

mf *dim.* *p*

Ed o - ra ?

pre - te. Ri - vo - lu - zio - na - - - rio .

(con ironia)

(con sempre più)

C. *Ciò vi dà da man-gia-re?*

F. Nonan-co-ra. Ma in se-gui-to si spe-ra.

p *mf*

viva ironia)

C. *Al-labuo-n'o-ra!* **34** *E per voi chesi picchia-no lag-giù.*

p

C. *E per far - vi mi - ni - - stro. Mi-*

FOUCHÉ (Mezzo serio, mezzo comico)

Su per giù.

C. *-ni-stro? Nondel-la Guerra. Piut-to-sto di Po-li - zi - a.*

(sorridente) *un poco tratt.* *a tempo*

dim *col canto* *a tempo*

C. *p* (♩ = 84)
 A - ve - teur mu - set - to ta - gliente...

F. FOUCHÉ *p*
 Per an - nu - sar la

35 *p* (♩ = 84)
pp leggerissimo

C. Vi pia - ce cu - rio - sa - re... Spi - a - re con que - gli oc - chi vi - vie

F. gen - te! Fru - ga - re...

C. *poco ritardando* *a tempo pp*
 scal - tri.... nei se - gre - ti de - gli al -

F. *pp*
 Con que - sti oc - chi vi - vie scal - tri... nei se - gre - ti de - gli al -

poco ritard. *poco sf* *a tempo pp*

Più vivo (♩ = 92)

C. *f* *(ridendo)*
- tri. Ei ci cre-dee lo con-fessa ah!.....

F. *f*
- tri. E sia, va-da per la po-li - zia.

36 **Più vivo** (♩ = 92)

f *p e cres.* *f*

C. *a piac.* *a tempo* *a piac.* *a tempo*
Mi-ni-stro voi sa-re - te quand'iosa-rò du - ches - sa!

F. *col canto* *a tempo* *col canto* *ff* **37** *a tempo*

Meno (con un inchino burlesco a Fouché)

C. **Meno**
Quando sarà chia-

F. *p*

C. -ma-toal Mi-ni-ste - ro, mi pa-ghe-ràil suo con - to, non è ve - ro?

F.

Moderato (♩ = 80)

C.

So - no tre me - si, sa, Vo - stra Ec - cel - len - za, che la sti - roe la i - na - mi - do a cre -

Moderato (♩ = 80)

fp

C.

- den - za!

FOUCHÉ (Con malizia bonaria) *Opp.*

Non so - no il so - lo! Un al - tro c'è che nel pa - gar so - mi - gliaa

38

p

F.

me! C'è l'uf - fi - cial d'ar - ti - glie - ri - a! La Rous -

scherzevole

pp

F.

- sot - teor gli por - tò la bianche - ri - a, mail con - to

rall.

f *rall.* *col canto* *p*

Più mosso (♩ = 96)

CATERINA

Voi sie-te un fan-nul - lon, quel - lo è un sol - da - to...

no. Di-spe-ra - -

39 Più mosso (♩ = 96)

p

Più mosso ancora (♩ = 108)

- to! Ha per - soil gra - do, bri-ga, in-tri-ga, per ria-

Più mosso ancora (♩ = 108)

poco sf e p

CATERINA

rit. Mod^o (♩ = 80)

Po-ve - ret-to!

- ver-lo e non l'a - vrà! Per man-

Mod^o (♩ = 80)

rit.

- gia-re, l'o - ro - lo-gioe-gli ha im-pe-gna-to ier mat - ti - na da Fou - ve-

pp

(♩ = 96)

CATERINA

Non c'è vecchia porti-na-ia fic-ca-na-so co-me voi.

F.

- let.

Se aspetta-te che vi paghi quel signor Timole-

40

(♩ = 96)

p

m. s.

C.

(correggendo)

(irritata)

tratt.

(♩ = 88)

Na-po-le-on.

Na-po-le-o-ne Buo-na-par-te.

F.

(insistendo)

- on.....

Ti-mo-le-on.

p

È un corso sel-

F.

mf

tratt. col canto

(♩ = 88)

ff

C.

(insistendo)

Na-po-le-on!

F.

- va-ti-co, verdognolo e sec-co,

dall'occhio enig-ma-ti-co, dal na-so che è un

C.

sf

p

sf

C. Buona - par - te!

F. bec - co! Lasciate che va - da, fa-rà po-ca stra - da,

C. Crepi l'a-stro - - lo-go! Crepi l'a-stro - lo-

F. cre - de - te-loa me! cre - de - te-loa me!

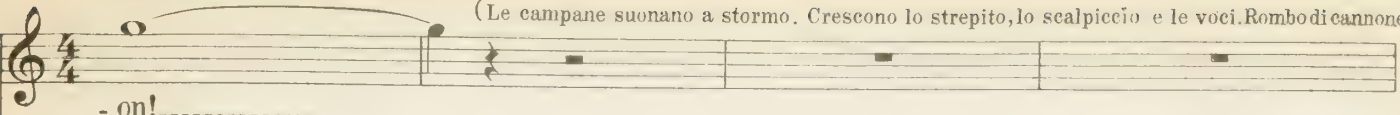
C. - go! *animando* *f* Na-po-le-on! Na-po-le-on! *stent.* Na-po-le-


F. *(insistendo comicamente)* *f* Ti-mo-le-on! Ti-mo-le-on! Ti-mo-le-

41 *animando* *ff* *stent.*

Con impulso selvaggio (♩ = 138)

(Le campane suonano a stormo. Crescono lo strepito, lo scalpaccio e le voci. Rombo di cannone.

C. 

F. 

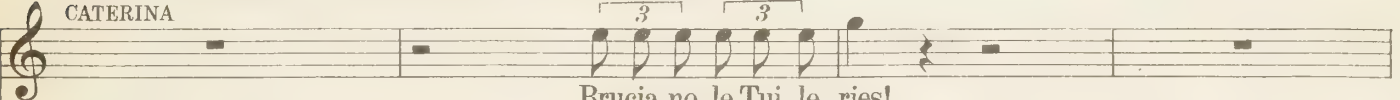
CAMPANE SULLA SCENA (in qualsiasi tonalità)

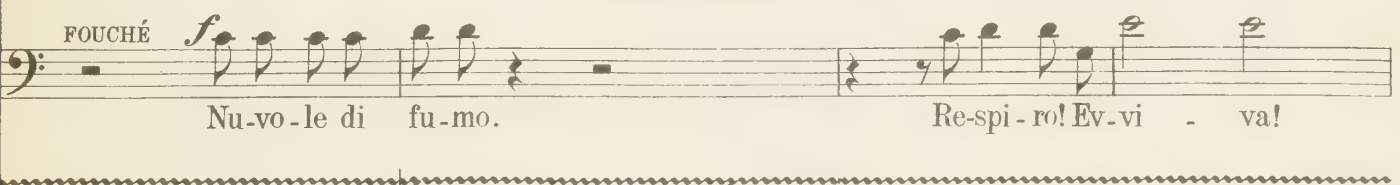


Giulia e Toniotta entrano dalla porta di destra e corrono al fondo. Caterina corre anch'essa verso il fondo. Fouché la segue. Guardano fuori.



Grida e canti lontani di: *Vittoria, Vittoria! Viva la Nazione!*

CATERINA 

FOUCHÉ 



(Entra Vinaigre, scalmanato, col tamburo alla cintola, seguito e circondato dalla folla, nella quale è anche la Rossa)

VINAIGRE

Vit-to - - ria! Vit-to - -

V. -ria! È pre - so, è pre - so.

FOUCHÉ

Dun - que il pa - laz - zo? Io tri-on - -

a piac.

(Vinaigre balza sul tavolo e grida alla folla che si addensa in fondo alla bottega e in istrada.)

V. Popo-lo di Pa-ri-gi! l'austriaca e suo marito han dovuto sloggiare dalla

F. (Fouché esce frettoloso abbandonando la sua valigia.)

fo!

fff p col canto

Furente (♩ = 120)

a tempo *a piac.* *a tempo*

V. reg-gia! Il pa-laz-zo è del po-po-lo, ed il po-po-lo go-ver-na!

CORO (Pochi)

SOP. *f* Mor-teai ti - ran - ni! Ev-vi-vail

MEZZOSOP. Mor-teai ti - ran - ni! Ev-vi-vail

TEN. *f* Mor-teai ti - ran - ni! Ev-vi-vail

BASSI *f* Mor-teai ti - ran - ni! Ev-vi-vail

42 Furente (♩ = 120)

a tempo ff *p col canto* *a tempo ff*

a piac. *a tempo*

V. La Francia va scalza alla vittoria, con le mani tinte di sangue. Ev-vi-vail sangue e la Francia no -

po-po-lo! Ev-vi-vail sangue e la Francia no -

po-po-lo! Ev-vi-vail sangue e la Francia no -

po-po-lo! Ev-vi-vail sangue e la Francia no -

po-po-lo! Ev-vi-vail sangue e la Francia no -

p col canto *a tempo ff*

I. tempo (♩ = 138)

V. *vel - - - - - la!*

vel - - - - - la!

vel - - - - - la!

vel - - - - - la!

vel - - - - - la!

I. tempo (♩ = 138)

ff

V. *f* (urlato) (Si allontana)

TUTTI Cittadini! Chi vuol venir con me a visitare l'antro del tiranno?

ff (urlando confusamente)

Tutti! Tutti! Viva la Nazione! Viva la Nazione! ~~~~~

trm

battendo la carica, accompagnato dalla folla che grida: *Viva la Nazione!* Tutti, meno Caterina, lo seguono. Giulia, Toniotta e la Rossa

chiudono le imposte delle finestre ed escono. Caterina serra la porta d'entrata e ne chiude le imposte. La scena si oscura. Preso il mantello

calmandosi...

sfz

sfpp

ella si appresta ad uscire per la porta di destra.)

(Si odono due colpi di fucile assai vicini. La porta di destra si apre. Entra Neipperg, che la richiude rapidamente come un uomo inseguito.)

sempre più...

pp

ppp

Concitato

CATERINA

(sorpresa) *a piac.*

(♩ = 80)

a tempo

Ohè! di-co! Fe-ri-to?

(quasi svenendo)

NEIPPERG

(origliando alla porta)

Per pie-tà!.. Son fe-ri-to!.. Hannoperdu-to le mie

Concitato

col canto

(♩ = 80)

mf
a tempo

sf

mf
a tempo

(A distanza, con accento di disprezzo)

C. Un rea-li-sta?..

N. trac.cie... So.no il con-te di Neip-perg, au-stri-a-co... Ho fat.to il mio do-

a piac.

a tempo

p

(Con sdegno)

C. *f* Lau - stri - a - ca!

N. - ve - re cer - can - do di sal - va - re la Re - gi - na.

(Vedendo Neipperg pallido, quasi svenuto per la ferita, presa da pietà)

(Caterina corre a cercare delle bende in un canestro di biancheria)

C. Ma un fe - ri - to è sa - cro, non te - me - te!

N. *a piac.* Ah! gra - zie!

a tempo

seguendo

Molto vivo (♩ = 176)

(atterrito)

(Strepito di fucili che picchiano sul selciato)

N. Sco - per - to!

(Passi di fuori, e voci, che si fermano alla porta)

p

44 Molto vivo (♩ = 176)

f

mf m.s.

sf

a tempo
(Indicando a Neipperg la porta della sua stanza)

(sottovoce, sbigottita)

CATERINA *a piac.*
(Di fuori, spingendo la porta per aprirla)
Le - fe - bvre! Nel - la mia

LEFEBVRE *f*
Ohè, Ca - te - ri - na!

col canto

a tempo
ff *m. d.* *p.*

(a Neipperg, porgendogli le bende)

C. stan - za, pre - sto! Fa - scia - te - vi da so - lo! Ver - rò

L. (Di fuori) *f*
Ohè, Ca - te - ri - na! Sei qui?

SOLDATI (6 TENORI) *f*
Ma - da - me Sans -

(Neipperg entra nella stanza di Caterina, che chiude l'uscio e mette in tasca la chiave.)

C. poi... Ma se visen - to - no sie - te mor - to!

(confusamente, senza rigore di ritmo e senza intonazione)
- Gè - ne! ohè..... ohè ohè..... ohè ohè..... ohè..... ohè.....

45

cres.

C.

LEFEBVRE

(senza intonazione nè rigore di ritmo)

Che fai dun-que, lu - ma - ca? Ohè..... ohè ohè.....

..... ohè ohè..... ohè ohè..... ohè ohè.....

L.

CATERINA


(Caterina corre ad aprire la porta. La scena si rischiar.)

Ven - go! Ven - go!

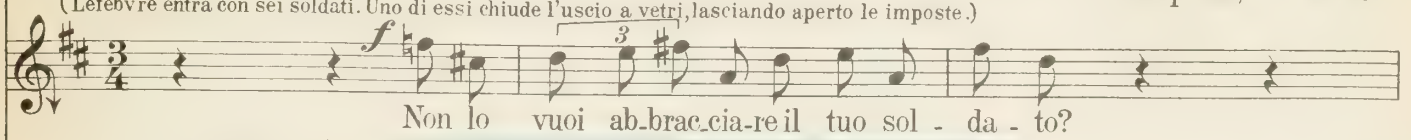
L.

Allegretto (♩=104)

(con slancio)

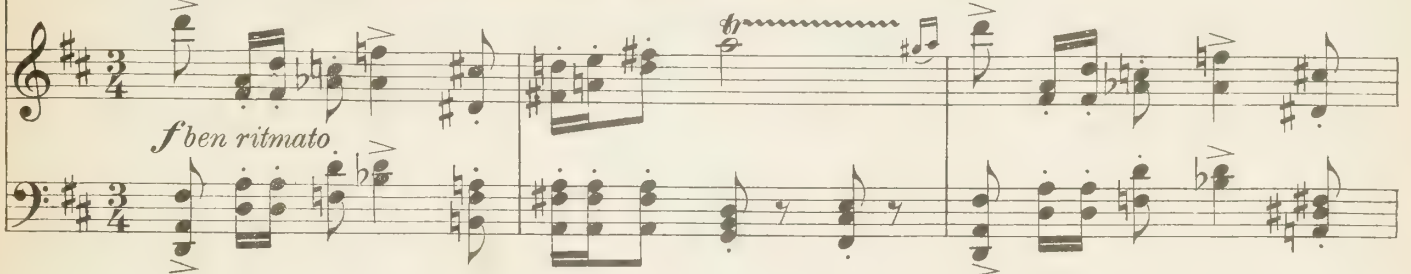
C. 

(Lefebvre entra con sei soldati. Uno di essi chiude l'uscio a vetri, lasciando aperto le imposte.)

L. 

Allegretto (♩=104)

f ben ritmato



C. 

L. 



C. 

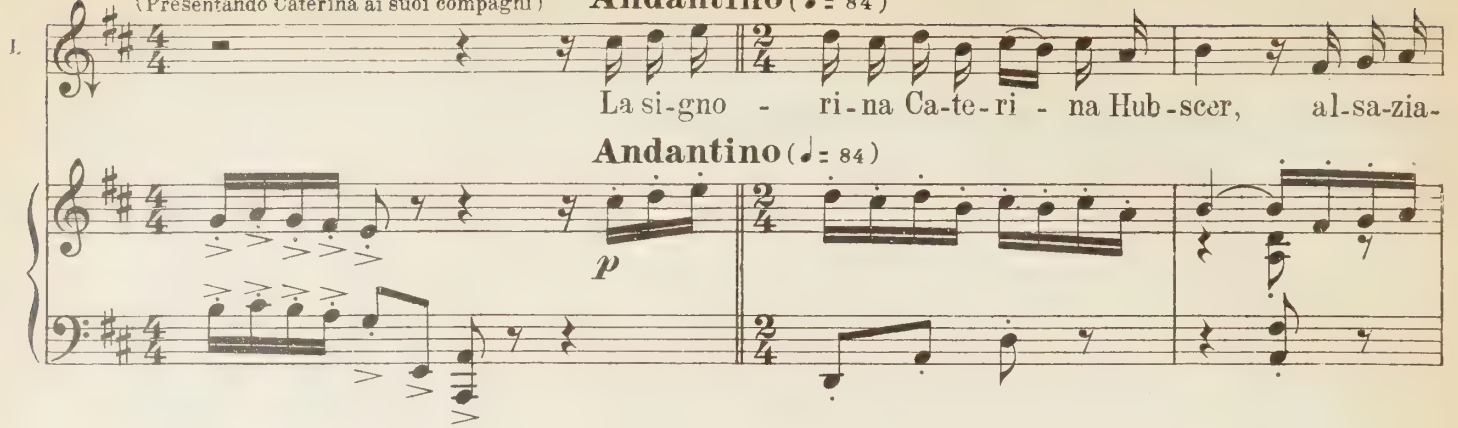
(maliziosa)

L. 

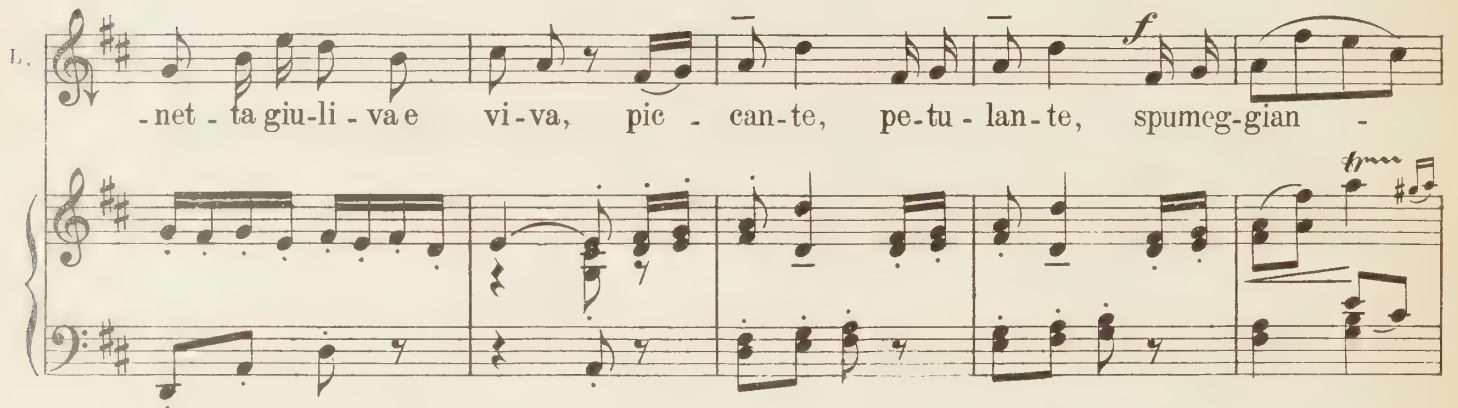


(Presentando Caterina ai suoi compagni)

Andantino (♩ = 84)

I.  **Andantino** (♩ = 84)

La si-gno - ri-na Ca-te-ri - na Hub-scer, al-sa-zia-

I.  **f**

-net - ta giu-li - va e vi - va, pic - can - te, pe - tu - lan - te, spumeg-gian -

I.  **p**

- te, le - sta di ma - no e schietta di pa - ro - la,

I.  **Poco mosso** *rimettendosi*

on - de in tut - to il quar - tier chia - ma - ta vien..... Ma -

47 **Poco mosso** *rimettendosi*

f deciso **Allegro** (♩ = 120)

L. - da - me Sans - Gê - ne! Ma - da - me Sans - Gê - - - ne!

SOLDATI

Ma - da - me Sans - Gê - - - ne!

48 **Allegro** (♩ = 120)

(Lefebvre va a deporre il fucile in un angolo)

lievemente tratt.

Allegretto (♩ = 104)

LEFEBVRE

Al - le giub - be scar - lat - te diam la cac - cia, ed ai vi - li si -

Allegretto (♩ = 104)

p

L. - ca - ri del ti - ran - no! U - no pro - prio qui pres - so ci sfug -

49

trium

cres. *f mf*

L. - gi. Ma del piom - bó ha nel - l'a - la e sen - za

L. fal - lo l'acchiap - pe - re - - mo! In - tan - to un

L. got - to. Ab - biam la go - laa - sciut - ta ed ar - sa. Ec - co del

(Accennando a una bottiglia di vino che sta sul canterano)

CATERINA

L. Oh, ne ho ti più meglio!

vi - no! E ven - ga il meglio!

(Va alla credenza, ne toglie due bottiglie, un cavatappi e alcune scodelle, che posa sulla tavola)

Allegro (in uno) (♩ = 80)

(Stura la bottiglia che gli appresta Caterina)

L.

Allegro (in uno) (♩ = 80)

50 *ben ritmato*

f

Ah! per dio,

L.

fuun tra - va - glio ru - de. Dai tet - ti,

mf

8

p

L.

dai bal - co - ni..... che gra - gnuo - la di

8

51

8

L.

(imitando)

piom bo! Pan! pan! pan! pan!

L. *ad o - gni col - po e - raun gri - do, e - ra*

L. *san - gue, e - raun ca - du -*

L. *- to! Gli Sviz - ze - ri in - se -*

52

L. *- gui - ti a fu - ci - la - te son di - sper - si,*

L. *son di - strut - ti! Il pa - laz - zo - ra è no - - stro! A -*

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of two flats. The lyrics are "son di - strut - ti! Il pa - laz - zo - ra è no - - stro! A -". The piano accompaniment includes a box with the number "53" in the upper right corner. Dynamics include *p* (piano) in the lower right of the piano part.

L. *- des - so la fol - la vi pe - ne - tra; son pie - ne le*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- des - so la fol - la vi pe - ne - tra; son pie - ne le". The piano accompaniment features dynamics such as *poco f* (poco forte) in the lower left, *dim.* (diminuendo) in the middle, and *p* (piano) in the lower right.

L. *stan - - ze di gri - da, di can - tie di dan - - ze!*

The third system concludes the musical score on this page. The vocal line has the lyrics "stan - - ze di gri - da, di can - tie di dan - - ze!". The piano accompaniment includes the dynamic *poco f* (poco forte) in the lower right.

L. *Che gio - ia! La*

54

The first system features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G4, a dotted quarter note A4, and a half note B4. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic, featuring a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

L. *gen - te si ab - brac - cia la - ce - ra e*

The second system continues the vocal line with a half note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half rest, a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and chords in the left hand, with a forte (*f*) dynamic marking.

L. *strac - cia, fa man bas - sa, rom - pe,*

55

The third system shows the vocal line with a dotted quarter note G4, a quarter note A4, a quarter note B4, a half note C5, a half rest, a quarter note G4, and a quarter note F4. The piano accompaniment includes a forte (*f*) dynamic and a section marked *sf* (sforzando) with a crescendo hairpin.

L. *spac - ca, fra - cas - sa, sca - ra - ven - ta nel - la vi - a*

The fourth system continues the vocal line with a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, a quarter note D4, a half rest, a quarter note G4, a quarter note F4, a quarter note E4, and a quarter note D4. The piano accompaniment features a forte (*f*) dynamic and a section marked *sf* (sforzando) with a crescendo hairpin.

L.

spec - chi, bot - ti - glie, mo - bi - li,

p

mf *cres.*

L.

pen - to - lee sguat - te - ri! Oh! che al - le - gri - - -

f *ff*

L.

(Risata generale)

a!

56

(Lefebvre si rabbuia ed esclama, mordendosi le mani:)

LEFEBVRE

Pen-so a quel ca - ne cheabbiam fe - ri - to

57

p

L. ed è fug - gi - to! Se lo riag - guan - to, per - dio, lo

pp

CATERINA *p e con dolcezza*

Or che hai vin - - - to, per - do - - -

L. schianto!

p

C. *na e pen - - - sa a me*

L. *Tra un*

L. *o - - - - dio ed un a - mor*

58

L. *so - no di - vi - so! Guar - da, su que - sto*

(Rimboccandosi una manica)

L. *brac - cio un ar - ti - sta pro - vet - to 59 sot - to il*

L. *fri-gio ber-ret - to questo mottom'hain-ci-so:*

L. *„Mor-teai ti - ran - - - ni!”*

SOLDATI (Brindando con le scodelle colme di vino)

Mor-teai ti - ran - - - ni!

60

LEFEBVRE (Accennando all'altro braccio)

Ma su que - st'al - tro in - ve - ce, c'è un cuor tra -

L. *- fit - to, e sot-to il cuor..... sta serit - - - to:*

CATERINA

(Pavoneggiandosi, ma insieme intenerita.)

Sans - Gê -

L. *„Sans - Gê - ne mia per la vi - - ta!”*

61

Semplice e affettuoso

(♩ = 63)

C. *- ne tua per la vi - ta! ... nella nostra piccola*

L. *Per la vi-ta, in due!*

Semplice e affettuoso

(♩ = 63)

sempre più

mf

pp

Poco più (♩ = 72)

C. ca - sa in - fio - ra - ta

L. U - na ca - sa col - l'or - to e il fo - co -

62 Poco più (♩ = 72)

The first system of the score features a vocal line (C) and a piano accompaniment (L). The vocal line begins with the lyrics 'ca - sa in - fio - ra - ta'. The piano accompaniment starts with a 2/4 time signature, changes to 4/4, and then returns to 2/4. It includes a piano (*p*) dynamic marking and a section marked '62 Poco più (♩ = 72)'. The piano part features triplet patterns in the bass line.

C.

L. *animando* - la - re pie - no di vam - pe e pie - no di fa - vil - le, *a tempo* co - meal

animando *mf a tempo*

The second system continues the vocal line (L) with the lyrics '- la - re pie - no di vam - pe e pie - no di fa - vil - le, co - meal'. The piano accompaniment (L) includes markings for *animando* and *mf a tempo*. The piano part features triplet patterns in the bass line.

C. (♩ = 88) Eu - na cu - ci - na grande

L. *poco rit.* no - stro pa - e - se! E Sans - Gène che

(♩ = 88) *poco rit.* *p*

The third system features a vocal line (C) and a piano accompaniment (L). The vocal line begins with the lyrics 'Eu - na cu - ci - na grande'. The piano accompaniment starts with a 2/4 time signature, changes to 4/4, and then returns to 2/4. It includes a piano (*p*) dynamic marking and a section marked '(♩ = 88) poco rit.'. The piano part features triplet patterns in the bass line.

C. ... e at - tiz - za il fuo - co.

L. cor - re... Il mio fu - ci - le ap - pe - so presso al - l'u -

affrett. *a tempo*

affrett. *mf* *a tempo*

C. Tu fu - mi la tua pi - pa, il fu - mo dan - za e Sans -

L. - scio.

63

affrett. *a tempo*

mf affrett. *a tempo* *p*

C. - Gê - ne can - ta can - ta!

L. Can - ta ed io be - ne - di - co il

con calore

p *mf*

L. di..... che l'ho incon - tra - ta con la sua go - ta fre -

sempre più animando *sempre più animando* *tratt.*

p e cres. *f tratt.*

I. Tempo

CATERINA

(accennando ai soldati)

Per la vi - ta, in due!..... Ba - da che i ca - me -

- sca e por - po - ri - na.

I. Tempo

- ra - ti ti sen - to - no....

(volgendosi ai soldati)

Com - pagni, so - no il vostro sergente!

At - ten - tia me! 64 Ob - bedien - zae disci - pli - na! Men - tre io parlo a Ca - te - ri - na,

à piac.

(quasi parlato)

(I soldati ridono)

(con calore e slancio)

un, due e tre... tu - ra - te - vi le o - recchie! E poi e poi mi

col canto

Allegro animato (♩ = 120)

L. pia - - - ce che sen - tan tut - - ti, l'e -

f *p e cres.* *f* *pp e cres.*

L. - ser - ci - to, la Fran - - cia, il mon - do in -

cres. *mf cres.*

L. - te - - - ro! (corta) *p* Og - gi la

65 *f* *(corta)* *p* *m. d.*

L. vi - ta è tut - ta u - na can - zo - ne! Del

m. d. *mf* *cres.* *f* *dim.*

L. *vec - - chio tem - po nul - la più ri -*

L. *- ma - ne;..... men - tre l'o - dio ha la vo - ce del can - no -*

66

L. *- ne, l'a - mo - re squil - la co - me le cam - pa - ne!*

mf con slancio

Nel - la lu - ce del sol..... gio - vi - nee

L. *bion - da, in co - spet - to de - gliuo - mi - ni, di*

cres.

dim. *p* *m.d.* *cres.* *m.d.* *f*

L. *f* *Dio..... il mio brae - cio t'at -*

spiccato *m.s.*

L. *- ti - ra e ti cir - con - da, fi - glia del mio pa -*

f

L. *- e - - - - se, a - mo - - - re*

a piac. *Opp. b8* *col canto*

Più mosso (♩ = 132)

L. mio!...

Corni *ff*

67 **Più mosso** (♩ = 132) *ff*

SOLDATI (a Caterina e Lefebvre) **Meno** (♩ = 116)

Ba-sta smor - fie, ra - gaz - zi; al-l'As-sem - blea!

Meno (♩ = 116) *mf* *p leggero*

CATERINA

So - no ne - re di pol - ve - re,

LEFEBVRE (Guardandosi le mani)

Sac-co in pac-co, che ma - ni!

C. ed è un ne - ro che o - no - - ra. Che fai? Vuoi la-

(Si dirige verso un catino che sta sopra una tavola e fa per lavarsi le mani.)

L. Un po' d'acqua!

C. - var - ti nel - là - mi-do? Ma no, vie-ni qui al - la fon-

(Dirigendosi verso la stanza di Caterina)

L. Va-do nel-la tua ca - me-ra. 68

f (Con una certa inquietudine)

cres. *ff*

(Prende un pezzo di sapone di Marsiglia e apre la porta di destra che dà sulla corte.)

C. - ta-na, ecco il sa-po - ne.

(Lefebvre intanto cerca di aprire la porta di Caterina.)

L.

lunga mf

Meno

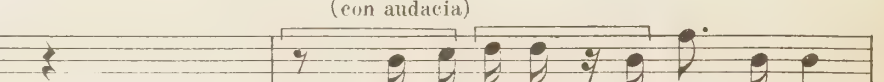
C.  *Perchè sto per u - sci - re.*

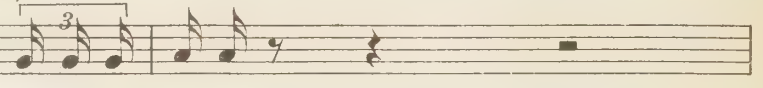
L. *a piac.*  *Per-chè hai chiusa la por-ta? Perchè hai tol-to la chia-ve?*

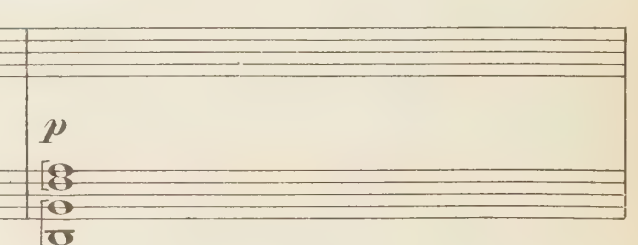
col canto 


(perdendo la pazienza)

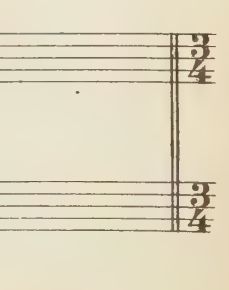
(con audacia)

C.  *Per-chè mi pa - ree pia - ce. E se fos-se? Son li - be - ra!*

L. *(minaccioso)*  *C'è qual-cu-no li den-tro!*

 *p*

L. *f*  *Vo-glio la chia - ve! Là c'è una-man - te! Lo sgoz-zo!*

 *sff*

Allegro (♩ = 116)

(Lefebvre si slancia brutalmente su di lei. Ella, istintivamente, mette una mano

L.

69 Allegro (♩ = 116)

f

ff

alla tasca del grembiule. Egli vede l'atto e con violenza le strappa

L.

la chiave. I soldati accorrono per difendere Caterina. Egli si

L.

ff

divincola ed entra nella stanza. Silenzio.) (atterrita) *p a piac.*

CATERINA

Nes.su.na

secco ppp col canto

(Coprendosi le orecchie con le mani)

(Chiamando)

C.

vo - ce! Nes - sun ru - mo - re! L'uc - ci - de - rà! Le - fe - bvre!

Meno (♩ = 69)

LEFEBVRE (riappare sulla soglia, pallido, turbato.)

(Con finta gaiezza, facendo un grande sforzo per dissimulare il violento dubbio che lo affanna.)

C'è... che mi ha pre-soin trap-po-la!

SOLDATI *pp* O Le-fe-bvre, che c'è?... *a piac.*

70 **Meno** (♩ = 69)

pp *seguendo il canto*

(con un riso falso)

(Richiude la porta per impedir ai soldati di entrare)

(con finta buffoneria)

L.

C'è... chenon c'è nes - su - no! Riap-pic - ci-co!

Riap - pic - ci-ca!

Allegro moderato (♩ = 108)

CATERINA

(Lefebvre fa un cenno ai soldati di allontanarsi. I sei uomini vanno verso il fondo senza far rumore, e, mentre segue l'azione, riprendono i fucili volgendo il dorso alla scena. Lefebvre intanto s'avvicina lentamente a Caterina. Questa, con la faccia al pubblico, non lo guarda. Lefebvre la osserva attento.)

E morto?

a piac.

Per-chè non dir-mi che là c'è-ra un mor-to?

Allegro moderato (♩ = 108)

P come da lontano

col canto

C.

L.

a tempo

Mor-to! Hau-na pal-la nel fian-co. Convien far-lo por-ta-re al-la sua ca-sa.

a tempo

con le parole

C.


(rapido)

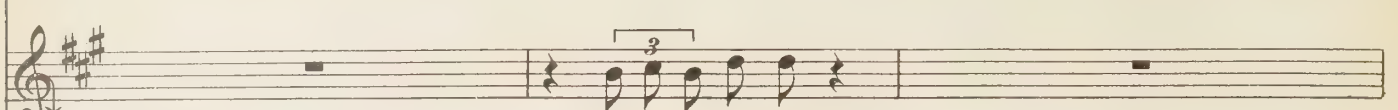
Dove? Di lui sol-tan-to so che ha no-me Con-te di Neipperg. Mel'hadet-to. È tut-to.

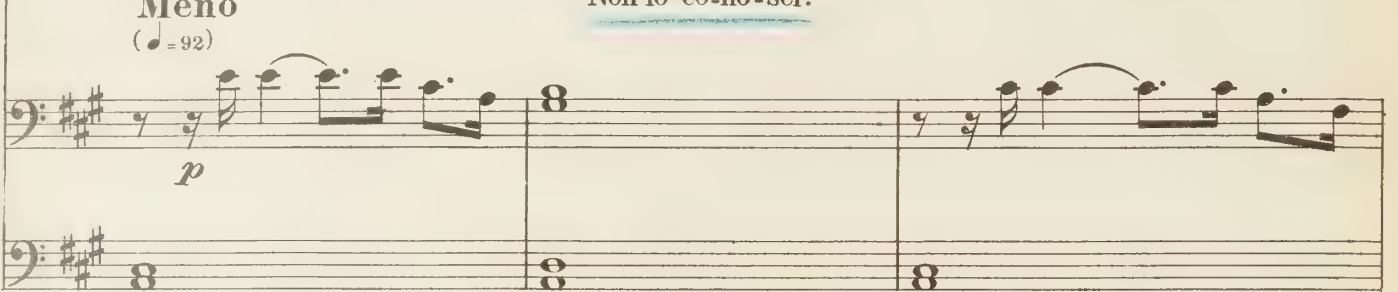
L.

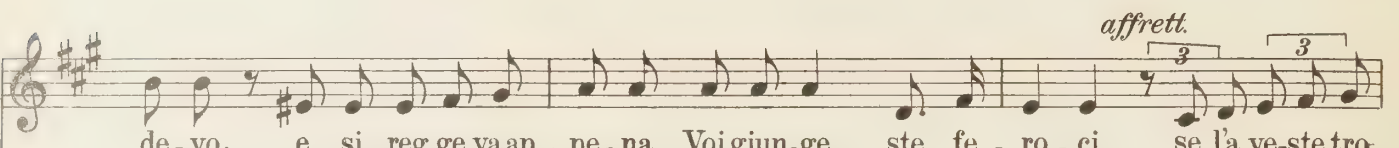
Meno


(♩ = 92)

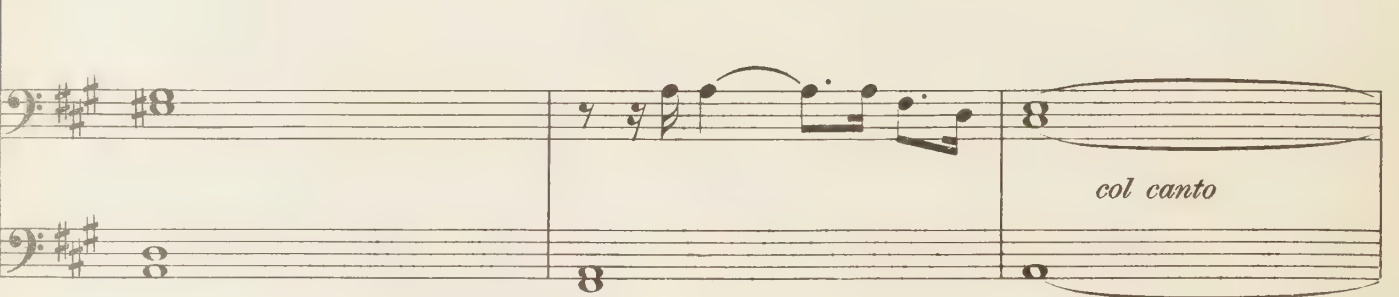
C.  En-trò men-tre chiu -

L.  Non lo co-no-sci?

p 

C.  -de-vo, e si reg-ge.vaap-pe-na. Voigiun-ge-ste fe-ro-ci, se l'a-ve-ste tro-

L. 

 *col canto*

(Si volge e vede che egli la osserva attentamente.)

C.  -va-to di-la-nia-to l'a-vre-ste. Perchè dunque mi guar-di?

L. 

 *col canto*

a tempo (alzando la voce) (un soldato si volta per un istante.)

C. *Il mio a-man-te un au-stri-a-co?*

L. (freddo, inquisitore) *E se fos-se il tuo a-man-te?* *p* Parla pia-no, se

71

a tempo

(facendo spallucce) (volgendosi a lui contenta)

C. *O-ra è mor-to. Ma che hai det-to?*

L. *t'o-do-no...* (sottovoce) *O-ra è vi-vo!* (sorridendo) *Men-ti-vo. Fua-na*

C.

L. *pro-va per-chè du-bi-ta-vo di te. Or non du-bi-to più.*

pp

C. T'a - do - ro e ti per - do - no!

L. - co - re? Sans - Gè - ne, qui sul mio

SOLDATI

La pa - ce è

cres. *f*

(Caterina si getta nelle braccia di Lefebvre. Egli la bacia, poi si stacca da lei e va verso il fondo. Nella strada giungono da

C. cuo - re! T'a - do - ro!.....

L. fat - ta, ev - vi - va!.....

SOP. E CONTRALTI (con entusiasmo) *ff* Al-l'ar - mi cit - ta-

TEN. (con entusiasmo) *ff* Al-l'ar - mi cit - ta-

BAR. E BASSI (con entusiasmo) *ff* Al-l'ar - mi cit - ta-

TAMBURI MILITARI SUL PALCOSCENICO

73

mf

destra guardie nazionali e artiglieri col fucile in ispalla, preceduti da due tamburi, di cui uno è Vinaigre, l'altro Maturino.

- din!..... For - ma - - - teil bat - ta -
 - din!..... For - ma - - - teil bat - ta -
 - din!..... For - ma - - - teil bat - ta -

The first system consists of five staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The fourth staff is a single-line accompaniment. The fifth staff is a grand staff (piano) with treble and bass clefs.

Passano sul fondo cantando la Marsigliese. I sei soldati e Lefebvre, il quale manda ancora un bacio a Caterina, si uniscono

- glion! Mar - ciam mar -
 - glion! Mar - ciam mar -
 - glion! Mar - ciam mar -

The second system consists of five staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The fourth staff is a single-line accompaniment. The fifth staff is a grand staff (piano) with treble and bass clefs.

alla schiera che passa, seguiti dalla folla che acclama.)

- ciam; d'un san - gue im -

- ciam; d'un san - gue im -

- ciam; d'un san - gue im -

The first system consists of four staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The second and third staves are also vocal lines with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment line. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature.

- pur i pur sol - - - chi ab - be - ve -

- pur i pur sol - - - chi ab - be - ve -

- pur i pur sol - - - chi ab - be - ve -

VELARIO.....

The second system consists of four staves. The top three staves are vocal lines with lyrics. The fourth staff is a piano accompaniment line. The music continues in the same key and time signature. A section labeled 'VELARIO.....' is indicated by a dashed line.

Presto (♩ = 208) -

- riam!

- riam!

- riam!

.....*

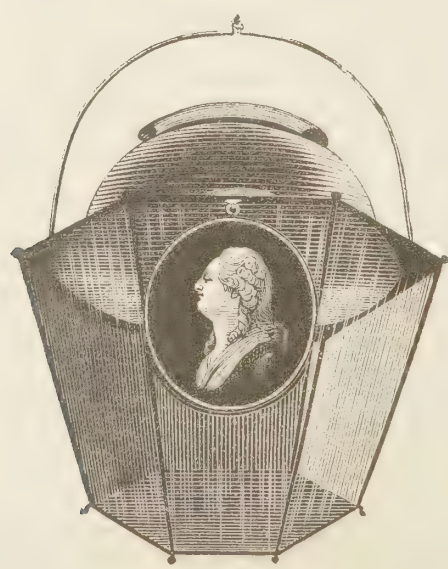
Presto (♩ = 208)

74

ff

rit.

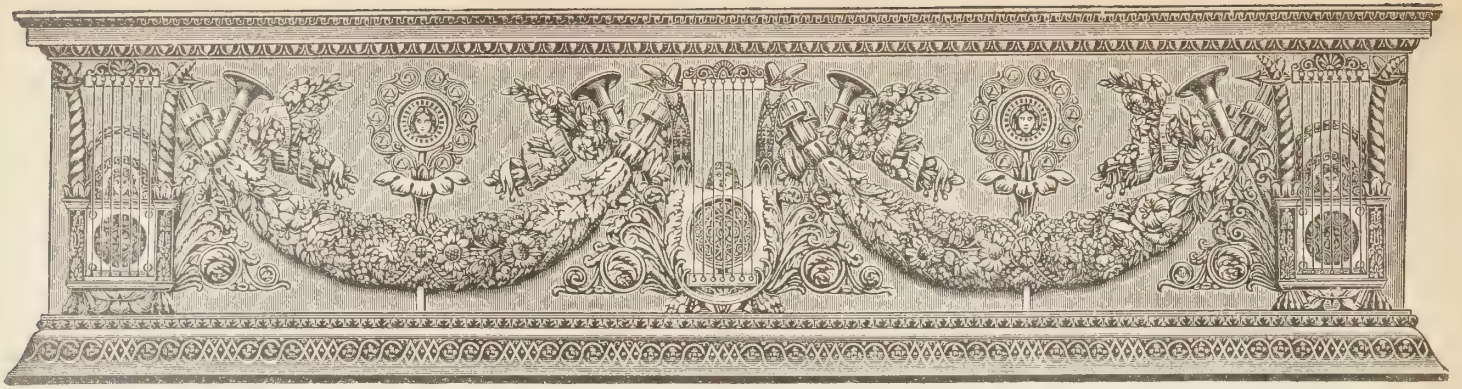
RAPIDO





ATTO SECONDO

The image features a highly decorative, symmetrical frame. The frame is composed of ornate scrollwork and floral patterns. At the four corners, there are circular medallions containing classical figures: a bearded man's head on the top-left, a woman's head on the top-right, a man's head on the bottom-left, and a woman's head on the bottom-right. The central text 'ATTO SECONDO' is rendered in a large, serif, all-caps font. The frame is further embellished with horizontal and vertical bands of intricate designs, including what appears to be a central medallion at the top and bottom.



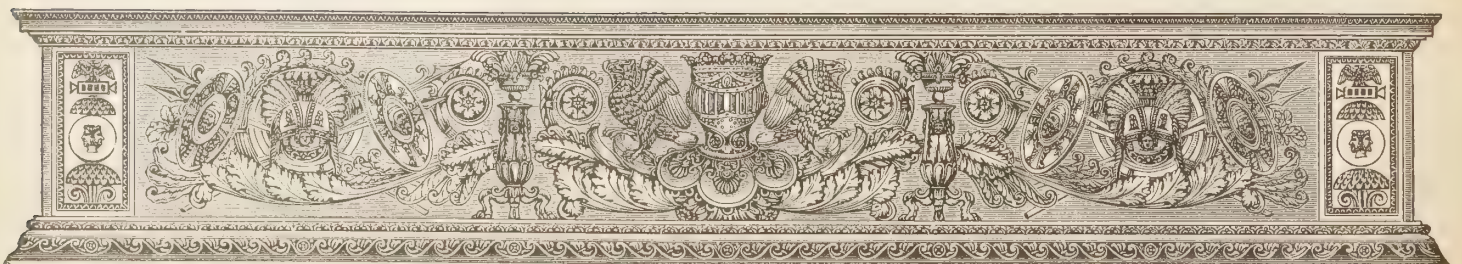
ATTO SECONDO

AL CASTELLO DI COMPIÈGNE.

SETTEMBRE 1811.

Un grande e sontuoso salone del più puro stile Impero. Sul fondo, tre arcate, dalle quali entrano gli invitati. A destra, una grande porta, che conduce agli appartamenti interni.

Gelsomino attizza il fuoco nel caminetto. Leroy è in piedi presso la tavola, sulla quale sono tre scatole.





All.^{to} mod.
(J.=69)

The first system of musical notation consists of two staves, treble and bass clef, in a key signature of two sharps (D major). The time signature is 2/4. The music begins with a treble staff containing a quarter rest, followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The bass staff contains a quarter rest, followed by a quarter note G3, a quarter note F3, and a quarter note E3. A dynamic marking of *f* (forte) is placed between the staves. The system concludes with a double bar line.The second system of musical notation continues the piece. The treble staff begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The bass staff begins with a quarter note G3, followed by a quarter note F3, a quarter note E3, and a quarter note D3. A dynamic marking of *p* (piano) is placed between the staves. The system concludes with a double bar line.

The third system of musical notation continues the piece. The treble staff features a series of chords, starting with a triad of G4, B4, and D5, followed by a triad of A4, C5, and E5. The bass staff features a series of chords, starting with a triad of G3, B3, and D4, followed by a triad of A3, C4, and E4. The system concludes with a double bar line.

The fourth system of musical notation continues the piece. The treble staff begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, a quarter note B4, and a quarter note C5. The bass staff begins with a quarter note G3, followed by a quarter note F3, a quarter note E3, and a quarter note D3. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is placed between the staves. The system concludes with a double bar line.

(VELARIO)

1 Poco più

DESPRÉAUX (entra)

a piac.

La Duchessa di Danzica?

col canto

GELSOMINO (solenne)

(indicando Leroy)

Vien su - bi - to! È av - vi - sa - ta che il sar - to qui l'at -

- ten - de.

a tempo

a piac.

La Du - ches - sa di Dan - zi - ca!

(Sbotta a ridere) **Spigliato** (♩ = 104)

col canto (Vuota) **Spigliato** (♩ = 104) *p*

DESPRÉAUX

(con grande sussiego)

Scu - si, per - chè mi ri - de in fac - cia ?...

GELSOMINO

Ri - do..., ma non di Vo - stra Si - gno - ri - a!

Ri - do di cer - te no - bil - tà che san - no d'a - mi - do e

ran - no e di la - van - de - ri - a.....

VUOTA

VUOTA

All.^{to} grazioso (♩ = 138)
(accostandosi a Despréaux con un inchino)

Si - gnor De - spré - aux, io la co - nob - bi

All.^{to} grazioso (♩ = 138)

(con pomposo orgoglio)

G. *quan-do ell'e-ra di-ret-to-re del bal-let-to al-l'O-pé-ra ed io e-ro val-*

(Profondo inchino di Despréaux)

G. *-let-to del Du-ca di Pen-thiè-vre.*

(con un sospiro)

G. *Oh bei tem-pi, tem-pi fi-ni*

pp

G. *e..... pie-ni di..... fra-gran-za, tem-pi*

DESPRÉAUX

g. Che..... de - li -
do - gnie - le - gan - za!

D. - ca - ti in - chi - ni! che..... gra - zie! che por -

D. - ten - to di..... ge - sti e por - ta - men - to!

LEROY

Le..... da - me più squi - si - te io le ve -

L. *sti - vo, ed e - ra co - me u - na pri - ma - ve - ra!*
 GELSOMINO

Oh bei

DES PRÉAUX

Oh bei tem - pi sva - ni - ti co - si! Oh bei tem - pi sva -

L. Oh bei tem - pi sva - ni - ti co - si! Oh bei tem - pi so -

G. **5** tem - pi so - - a - vi..... Oh..... bei tem - pi sva -

D. - ni - ti co - si! Oh bei tem - pi sva - ni - ti co si!

L. - a - vi!..... Oh bei tem - pi sva - ni - ti co - si!

G. - ni - ti co - si! Oh bei tem - pi sva - ni - ti co - si! A -

6

L. *f* Ma - mo - di da

G. des - so gran ti - to - li, du - ca - ti, con - tee...

DESPRÉAUX

L. È lu - stra la bue - cia, ma
sguatte - ri e fac - ce ple - bee!

D. sot - to... gen - tue - - - cia.

L. *f* Gen - tue - cia, gen - tue - cia, gen -

GELSOMINO *f* Gen - tue - cia, gen - tue - cia, gen -

D. *f* Gen - tue - cia! Gen - tue - cia! Il

L. - tue - cia! Gen - tue - cia, gen - tue - cia, gen - tue - cia, gen - tue - cia!

G. - tue - cia! Gen - tue - cia, gen - tue - cia, gen - tue - cia, gen - tue - cia!

(a Gelsomino)

D. vo - stro pa - dro - ne ser - gen - te non e - ra? (a Gelsomino)

L. E lei vi - van -

7

D. (ridendo) Du - chi di Dan - zi - ca! Ah! Ah! Ah! Ah!

L. (ridendo) Du - chi di Dan - zi - ca! Ah! Ah! Ah! Ah!

GELSOMINO *p* (ridendo) Or Du - chi di Dan - zi - ca! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

(con comico orrore)

D. Oh Dio! che no - me d'ac - qua - vi - te! d'ac - qua -

L. Ah! Ah! Ah! che di -

G. Ah! Ah! per un uom di na - sci - ta e di

D. - vi - te! che di - sgu - sto!

L. - sgu - sto che di - sgu - sto!

G. gu - sto che di - sgu - sto!

D. Oh bei tem - pi sva - ni - ti co - si!

L. Oh... bei tem - pi sva - ni - ti co - si! Oh bei

G. Oh bei tem - pi so - a - vi!.....

D. Oh bei tem - pi sva - ni - ti co - sì! Oh bei tem - pi sva -

L. tem - pi so - - a - vi!..... Oh bei tem - pi sva -

G. Oh..... bei tem - pi sva - ni - ti co - sì! Oh bei tem - pi sva -

D. rit. a tempo
- ni - ti co - sì!

L. - ni - ti co - sì!

G. - ni - ti co - sì!

a piac.
CATERINA (entra seguita dalla cameriera)
Bon di, si - gnor De - spré - aux!
(Despréaux e Leroy s'inclinano tre volte profondamente)

D. Ma - da - ma la Du - ches - sa!

L. Ma - da - ma la Du -

col canto

Con vivacità

(Gelsomino via)

(♩ = 152)

(rivolgendosi a Despréaux)

C. *Ve_nirpermeaque.st'o - ra è gran.de cor - te -*

L. *_ches - _sa! Con vivacità*
(♩ = 152) **9** *p e cres.*

C. *_sia! Voi a - ve - te spo - sa - to la Gui -*

C. *_mard, se non sba_glio...*

DESPRÉAUX

Ma_da_ma la Du - ches_sa si ri_cor - da di

sempre a tempo

C. *Per bac_co! A_ve_va cer - ta bianche - ri - a!*

D. *lei?*

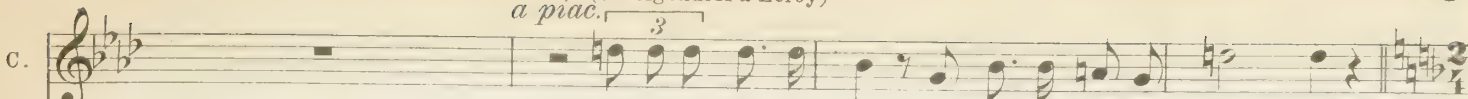
a piac.

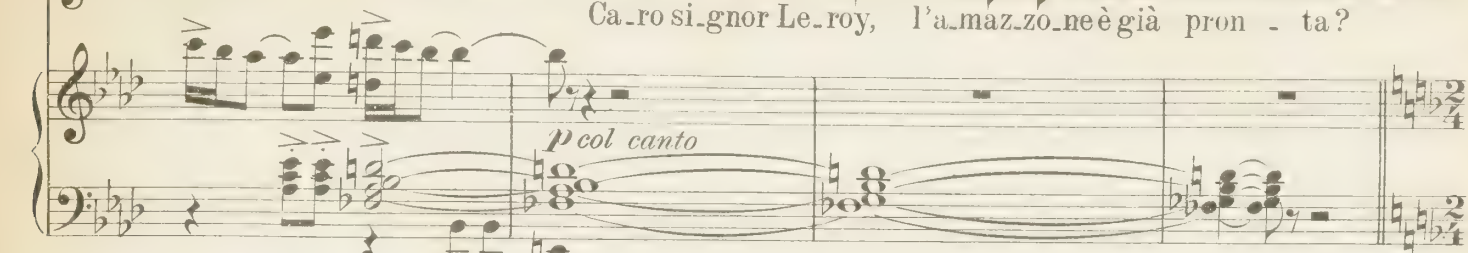
col canto

a tempo

mf *f*

(Rivolgendosi a Leroy)
a piac.

C.  *a piac.* $\overbrace{\text{3}}$
Ca-ro si-gnor Le-roy, l'a-maz-zo-ne è già pron - ta?

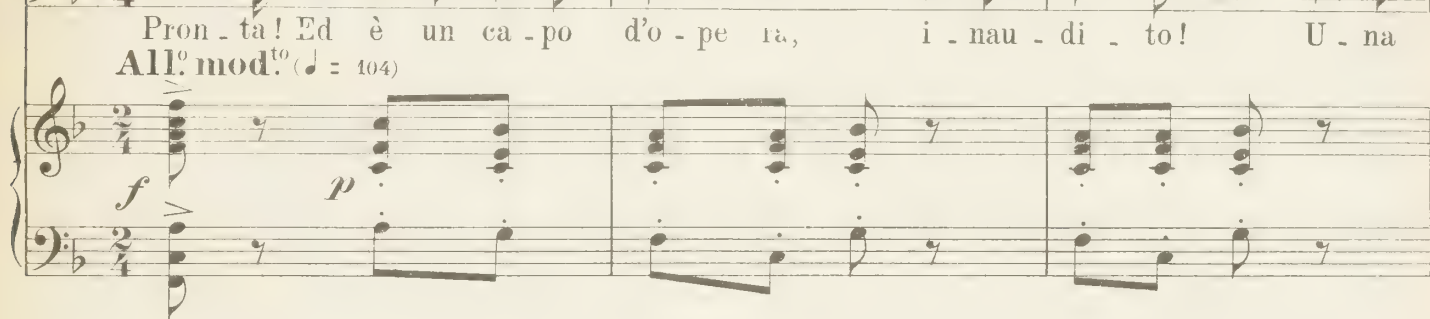

p col canto

All^o mod^{to} (♩ = 104)

LEROY


Pron - ta! Ed è un ca - po d'o - pe ra, i - nau - di - to! U - na

All^o mod^{to} (♩ = 104)


f p

CATERINA

(Inter -



Va

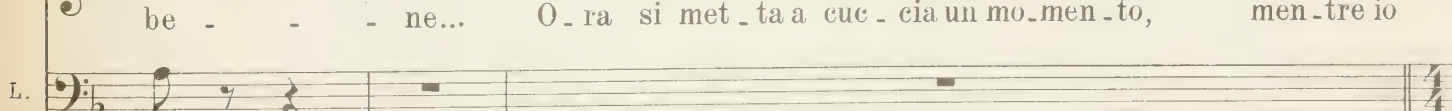
L. 
co - sa... U - na co - sa de - li - zio - sa, ar - mo - nio - sa, de - li - zio - sa, ar - mo -

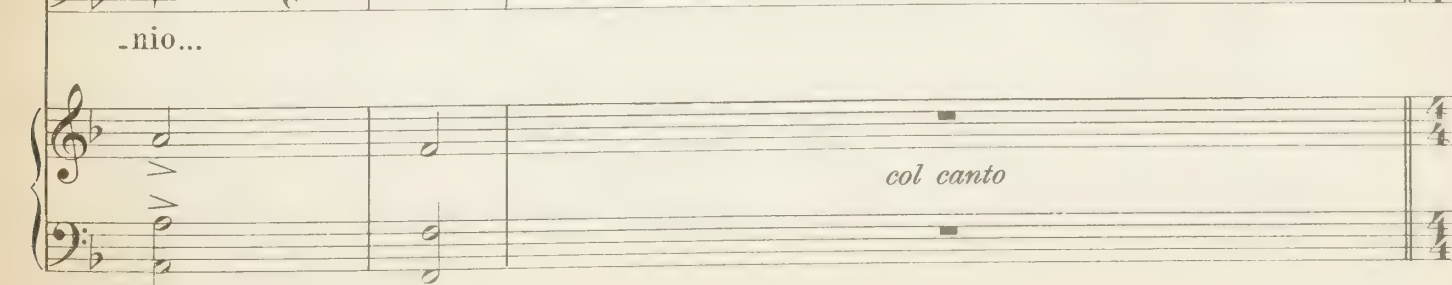

f

- rompendolo e indicandogli una sedia)

a piac.

C. 
be - - - ne... $\overbrace{\text{3}}$ O - ra si met - ta a cuc - cia un mo - men - to, men - tre io

L. 
- nio...


col canto

A tempo (♩ = ♩)

c. di - co due pa - ro - let - te al si - gnor vendi - tor di pi - ro -

A tempo (♩ = ♩)

All.^{to} (♩ = 112) (a Despréaux)

c. - et - te. So - no fuo - ri dei

DESPRÉAUX (fa una smorfia)

All.^{to} (♩ = 112) Pi - ro - et - te!

c. gan - ghe - ri! De - vo met - termi in ghin - ghe - ri per ri -

c. - ce - ve - re un muc - chio di re - gi - ne, prin - ci - pes - se, du -

10

c. *ches-se ed al - tri ge-ne-ri!..... Se fos - se*

mf e dim.

c. *gen - te del mio stam - po oh, al - - lo - ra quat-tro frit-*

p

c. *-tel - le, quat-tro ca - prio - le, u - na pa - - del - la di ca - sta-gne ar.*

Vivo (♩ = 184)

Vivo (♩ = 184)

c. *-ro - sto e ci sa - reb-be da cre-par dal ri - de - re!*

tr

f

Ampollosa (♩ = 112)

c. Ma son tut - te damazze schizzi - - no - se, che ti

Ampollosa (♩ = 112) **11**

pesante *p*

c. par - lano sempre a bocca stor - ta di - me - nan - do co - me a - ni - tre...

tr

c. la co - da. Ci vo - gli - no per lo - ro dei sa -

p con grazia *p*

c. - lu - ti di pri - ma qua - li - tà! Ho det - to: De - spré -

12

tr

c. *- aux m'in-se-gne-rà, per-chè lui... que-ste*

c. *smor-fie so-no pro-prio la sua spe-cia-li-*

c. *-tà... Pro-viam!*

a piac. (a Leroy)

DESPRÉAUX *(inclinandosi)* *(Tra sè, mortificato ed offeso)* *f*

Gran for-tu-na per me! Smorfie!

col canto

All° brillante (♩ = 120)

(La cameriera corre a prendere uno sgabello, che mette sotto

ai piedi di Caterina. Leroy s'inginocchia dinanzi a Caterina

e le calza i coturni. Le sue abili mani avvolgono

e stringono il nastro attorno alle gambe della marescialla.)

Poco meno

15

Ritardando

mf

p

mf 16

cres.

CATERINA

Ehi,

8

ff

a piac.

c. *di - co, se iunto al pol - paccio! Fai con - to di anda - re più in su?*

col canto

a tempo

f

(Caterina si alza per provare l'amazzone. Mentre Leroy e la ca -

c. LEROY

a piac.

Ma - dama è ser - vi - ta!

col canto

17 *Pomposo*

mf

meriera l'aiutano a indossarla, si rivolge a Despréaux)

c. *Ca - ro signor Despré - aux, vor - rei qualche co - sa di spiccio, e in - siem di so - praf -*

dim. p

p

c. *_ fi - no...*

DESPRÉAUX

(ispirato)

Il sem - pli - ce e il fi - no? E in - chi -

mf

D. no. Ma da ma mi pre sti atten zio ne, m'a

D. scol ti con re li gio ne. L'in chi no è l'es

18

D. sen za del pas so di dan za è il

D. bal lo in po ten za... è il rit mo in so

D. stan za...

19 Riprendendo

mf

LEROY (Drappeggiando le pieghe della veste con gesti gravi e con sussiego.)

L. mol - to mi - glio - re di quel - la che ho a - vu - to l'o - no -

L. - re di far per l'Impe - ra - tri - ce. Ahi -

Poco meno

L. *- mè, non ho a - vu - to il per - mes - so di fa - re la pro - va io*

Poco meno
p

CATERINA

L. *...che*
stes - so! L'Impera - to - re non vuo - le...

22

C. *ve - dan sua mo - glie in ca - mi - cia.* (Staccandosi da Caterina e

L. *Che*

Riprendendo
m.s.
p

guardandola con ammirazione.)

L. *li - nea! che gra - zia! che fa -*

a piac.
col canto
f

CATERINA (Dimenandosi entro l'amazzone) *a tempo* (Prende il cappello che le porge Leroy e se lo pianta in testa a rovescio)

C. *a piac.* *a tempo*
 Mi par d'esser chiusa in un ba - sto!

L. *a tempo*
 sto!

23 *a tempo*
p.

C. *a piac.* *a tempo* *a piac.*
 E debbo portar questa tor - ta? (Mettendole il cap - pello come va mes - so.)

L. *a tempo*
 Non è così che si por - ta.

col canto *col canto* (VUOTA)

Più mosso

C. *Più mosso*
 È un bo - di - no!

L. *Più mosso*
 È di moda!

Ec - co! 24 *Più mosso*
f.

C. *a piac.* (Volgendosi a Despréaux)
 Sor bal - le - ri - no, a noi! Pro - viam la ri - ve - ren - za.

L. *a piac.*
col canto

Moderato (♩ = 84)

(Disegna goffamente una specie d'inchino)

c.

25 Moderato (♩ = 84)

DESPRÉAUX *a piac.*

Non c'è mal. Più pa-sto-so, più un-tuo-so, più mor-bi-do, di-rei più di vel.

col canto

(spedito e leggero)

D.

a tempo

- lu - to!

a tempo

Mi guardi, la pre-go, mi guardi, la pre-go, io mi pie - go co -

(senza rigidezza di tempo)

D.

- sì. Por - - to con gra-zia e con can.

seguendo il canto

D. do - re sul - la si - ni - stra il tre - no po - ste -

D. - rio - re... e m'ar - ro - ton - do, poi mi spro -

D. - ton - do e m'ar - ro - ton - do, poi mi spro -

D. - fon - do, ma e - la - sti - co e pla - sti - co e - la - sti - co e pla - sti - co e - la - sti - co e

a tempo

D. pla - sti - co. Ve - diam ve - dia - mo.

pp

D.
 Musical score for the first system. It features a vocal line and a piano accompaniment. The piano part begins with a *pp* dynamic and a *Ced.* marking. The vocal line includes the lyrics "Be - ne!" and "Il ge - sto più". A box containing the number "26" is placed above the piano part. A *3* (triple) marking is present above the vocal line.

D.
 Musical score for the second system. The vocal line includes the lyrics "len - to..." and "si spro - fon - di an - co - - ra,". The piano accompaniment features sixteenth-note patterns in the right hand and sustained chords in the left hand.

D.
 Musical score for the third system. The vocal line includes the lyrics "si spro - fon - di," and "si spro - fon - di,". The piano accompaniment continues with sixteenth-note patterns and sustained chords.

D.
 Musical score for the fourth system. The vocal line includes the lyrics "si spro - fon - di. si spro - fon - di, si spro - fon - di!". The piano accompaniment features triplet markings (*3*) in the right hand and a *3* marking in the left hand. An *accel.* marking is present above the vocal line.

CATERINA
 Musical score for the fifth system. The vocal line includes the lyrics "Sì, sul pa - vi - men - to!" and "E per - fet - to!". The piano accompaniment features a *f* dynamic and a *a tempo* marking. The system concludes with a double bar line and a *2/4* time signature.

Più mosso (♩ = 96)

C. *Ma col man - to di cor - te sa - - rà un af - far più*

C. *se - - rio... nel - le sue pie - ghe stram - be m'in -*

C. *- tri - ghe - rò le gam - be...*

DESPRÉAUX

Pro - var vuol con la co - da del - l'a -

D. *- maz - zo - ne?* **27** *È ben la stes - sa co - - sa! È*

poco rit. Meno (♩ = 69)

col canto p

D. fa - ci - le! È sem - - pli - ce! È a - ge - vo - le...

D. Ba - sta un col - po di ga - ret - to...

CATERINA *a piac.*
(imitando il piffero)

(fa col piede il gesto di chi getta indietro lo strascico) Pi ri pi ri

D. un... due... tre... e al - lez...

col canto

(prova simpiccia nello strascico)

c. pi un, Pi ri pi ri pi due, Pi ri pi ri pi tre, Pi ri pi ri pi. Ma che!

28 *f*

Più mosso (♩ = 92)

c.

Que - sta co - da ma - le - - det - - ta,

Più mosso (♩ = 92)

c.

quest'ac - ci - den - - te di co - - da chi me l'ha ap - pic - ci -

c.

- ca - - ta!
DESPRÉAUX

m.d. *sf* *e p* Mi dia la ma - no e fac - cia il

D.

Poco meno ge - sto ch'io fa - rò. *Poco meno* Il piè si - ni - stro!

(Caterina avanza il destro)

tr *p* *cres.*

CATERINA

Ah che fa - ti - ca!

No! È il de - stro.

mf *pp*

A tempo
(♩=69)

Un! due!

29

Red. *

tre! op - là! leg - germen - te.

m.s. *p*

CATERINA

Quante so - a - ve - men - te... non sia trop - po com - mos - sa.

trm *trm* *p e cres.*

C. smor - fie mi fa far Sua Ma - e -

D. Un! due! tre!

L. È u - na co - sa pro - di - gio - sa ! È u - na co - sa pro - di -

LEROY

mf

And.

C. - stà! Co - sì va? Più non mi reg - go sul - le gam - be, che stan -

D. Op - là! co - sì va! che de - - strez - za!

L. 8 - gio - sa! Che de - strez - za! Che bel - lez - za! Che de -

30

dim. p

f

C. - chez - - za!

D. che bel - lez - za! Ma - da - ma la Du - ches - sa può ga - reg -

L. - strez - za che bel - lez - za!

Più vivo (si sveste)

Più vivo

p

C.
 D. Dav - ve - ro? Non son poi trop - po sa -
 - giar con le più esperte da - me.
cres. *f p*

C.
 D. - la - me?
 LEROY 31 *f* (inchinandosi) Ma - da - ma la Du (in -
 Ser - vi -
f

(Si avviano verso l'uscita. La cameriera esce a destra portando con sé le scatole.)

D.
 L. - ches - sa ser - vi - tor!
 chinandosi)
 - tor, ma da - ma la Du - ches - sa!
sf e p

CATERINA (Mentre i due ministri d'ogni eleganza escono rinculando e inchinandosi, entra Lefebvre) *a piac.*
 Le - fe - bvre!
col canto

Animato (♩ = 104)
(ben ritmato)

32 (♩ = 96)

(Caterina lo guarda e lo vede accigliato.)

CATERINA (con sorpresa)

Hai due span - ne di mu - so. Di - co, ti gi - ra?

LEFEBVRE

Col - pa tua.

C. Di me? Per - chè?...

L. Sai, l'Impe - ra - tore m'ha par - la - to di te. Per i tuoi

C. *Che mo - di ?*

L. *mo - di che gli dan fa - sti - dio.*

cres.

L. *Que - sti, cor - po d'u - na scia - bo - la ! Tor - no,*

33

cedendo a tempo

f *dim.* *m.d.* *f p* *f p*

L. *e ti tro - vo qui in ca - mi - cia in mezzo a ser - vi e for - ni -*

L. *- to - ri, a tu per tu, con le spal - le nu - de. Poi que - sta gen - te*

CATERINA

Lo so..... e me ne in - fi - schio. (con ira)

L. chiac_chie_ra Io no.

Sei o non sei du - ches - sa? San - to di - a - vo - lo! Mon - do as - sas -

f cedendo a tempo cedendo

m.s.

a tempo cedendo

- si - no! A - gi - sei da du - chessa e non da ser - va, cor - po d'u - na

34 *m.s.* *f*

CATERINA *p (ridendo)*

a tempo Fa - rò co - me fai tu.

L. pi - - pa! So - no un sol.

pp

L. *da - to e par - lo da sol - da - to e da sol - da - to be -*

L. *stem - mio, San - to di - a - vo - lo! Mon - do as - sas - si - no! Cor - po d' u - na*

L. *pi - pa! Cor - po d' u - na scia - bo - la!*

tratt. *a tempo*

35 *a tempo* *ff*

tratt. col canto

L.

a piac.

Un poco meno (♩ = 80)

CATERINA

In - som - ma che t'ha det - to?

L.

Un poco meno (♩ = 80) Ha

col canto

pp espress.

(imitando)

det - to: Do - ve dia - vo - lo ha pre - so il suo lin - guaggio vo - stra mo - glie?

È u - no scan - da - lo! Si ri - de - al - le sue spal - le ed al - le vo - stre.

mf

f

CATERINA

(Con un violento sussulto)

f Eh?! *p* Il di -

L.

Meno

Ma c'è ri - me - dio a tut - to! C'è il di - vor - zio!

a piac.

col canto

I. tempo (♩ = 80)

C. *_vor - zio ?*

L. *Si ca - pi - sce che pen - se - re - mo a vo - stra mo - glie.*

36 *I. tempo* (♩ = 80)

pp *mf* *p*

L. *A - vrà la ter - ra di Com - bault e un ap - pan - nag - gio de - gno. An -*

sfep *mf*

L. *- da - te, par - la - te, spie - cia - te - vi. Tut - to in quin - di - ci*

p *cres.*

(Balzando in piedi, con gli occhi accesi e il pianto nella voce)

CATERINA *Meno* *p*

E che hai ri - spo - sto?

L. *gior - ni sia fi - ni - to!* *(affettuoso)* *E*

Meno *sfep* *col canto*

L. *3*
 tu? S'è-gli ta-ves-se par-la-to di di - vor-zio e di ca-stel-li e di ric-
Sostenuto (♩ = 66)
pp

CATERINA
a piac. Gli avrei det - to: Te -
 L. -chez-ze che gli a-vre-sti det - to?
Animato (♩ = 132) (commossa) *f*
Animato (♩ = 132) *col canto*
col canto *f*

Appassionato (♩ = 76)
rit. *con passione* *f*
 C. - ne - te-ve-le! Che me ne fac - cio del vo-stro ca - stel - lo? Che me ne
 [37]
Appassionato (♩ = 76)
rit. *espress.* *p*

C. fac - - - cio del vo - stro de - na - ro? Ho il mio - Le - fe - bvre

c. *stent.* *a tempo*

e me lo ten-go stret-to!

f *col canto* *a tempo*

Poco meno (♩ = 66)

c. *p* (commossa)

L'ho a-ma-to nel-la mi-se-ria, ho stenta-to con lui la du-ra

Poco meno (♩ = 66)

pp

c. *cres.*

vi-ta, l'ho ar-ri-schia-ta al suo fian-co, ho pian-

38 *espress.*

cres. *mf*

c. - to per la pri-ma sua fe-ri-ta.

rall.

Con gran sentimento (♩ = 60)

c. Ho can - ta - to la pri - ma sua vit - to - ria! Chi me lo strap - pa, strap - pa

Con gran sentimento (♩ = 60)

pp

c. la mia car - ne! Sia - mo im - pa - sta - ti, in - chio - da - ti, u - no stes - so

poco anim. *cedendo a tempo*

poco anim. *cedendo mf espress.*

pp *Red.* ** Red.* ***

c. cuo - re u - no stesso san - - gue!

intensamente espressivo

f *pp*

Red. ** Red. **

Più mosso

c. E se ci ta - gliano in due, i bra - ni do - lo - ro - si si cercheranno anco - ra, s'in -

39 *Più mosso* *rimettendosi a poco a poco*

espress. *p* *rimettendosi a poco a poco*

c. *f con espansione* *affrett.*

col.le.ran.no an.co - ra. Ho il mio Le - fe - bvre e

con espansione *col canto*

c. *ten.* *I. tempo* *(con voce di pianto)*

me lo tengo stret - to. *p* Così all'Impera.to - re ri.sposto a.

I. tempo
dolcissimo
ed espress.

col canto

c. *pp m.d.*

- vrei! Co.sì rispo.sto a.vre.sti se tu avessi u.na bri - cio.la di

pp

m.s.

c. (Rompe in lagrime)

cuo - re.....

LEFEBVRE *a piac.*

E ho ri.sposto co - sì!..

pp *col canto*

All° vivo (♩ = 132)

(La commozione e la gioia si

c. 

40 All° vivo (♩ = 132)

pp *p* *cres.*

mescolano in lei. Ella non riesce a parlare, cerca le parole,

c. 

f *p* *cres.*

non le trova. Finalmente gli salta al collo.)

cedendo

a tempo

c. 

mf e cres. *f col canto* *a tempo*

Be - stia d'un uo - mo!

Dil - lo su - bi - to, dun - que, e non mi fa - re spa - si - ma - re co -

c. 

mf

Mosso (d = 84)

C. *- si!*
 Mosso (d = 84)

LEFEBVRE

(imitando)

Ma lui m'ha det - to: «Me - no chiac - chie - re, que - sta se - ra

dim. *pp*

L.

stes - sa par - le - rò io con la Du - ches - sa. » E que - sta

41

CATERINA

Non ho pa - - u - ra.

(Sorridente, con malizia affettuosa.)

se - ra, ti chia - me - rà. Chis - sà! Chis -

All.^o mod.^o (♩ = 88)

(Fingendo di strangolarlo)

C Tu non spe - ra - re di scap-par vi - a. Sei ro - ba

L - sà!

All.^o mod.^o (♩ = 88)

C mi - a! Dun-que ras - se-gna-ti, tie - ni - mie

C ta - ci, o ti man - gio... dai ba - ci!

LEFEBVRE

(dopo averla baciata)
(con calore)

L. *Que - sta tua boc - ca pro - fu - ma - ta è pu - ra che la mia di ba -*

(♩ = 80) 42

L. *- ciar non è mai sa - zia, mi fa pen - sa - re ai frut - ti del - l'Alsa - zia*

cedendo

espress.

mf

cedendo

L. *che il na - tio sol nel - - - l'or - to mio ma - tu - -*

a tempo

pp

L. *- ra. Sa - por d'in - fan - zia e di ma - lin - co - nia mi scen - de al*

f

dim.

p

Più mosso

L. *p*
 cuo - re, e nel pen_sier ri - - de - sta la ca_sa, il

43 *Più mosso*

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The tempo is marked 'Più mosso' and the dynamics range from piano (p) to forte (f). The lyrics are 'cuo - re, e nel pen_sier ri - - de - sta la ca_sa, il'.

L. *f*
 cam - po, la chie_set.tain fe - - sta e le cam - pa - - - ne

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The dynamics are marked with a forte (f) dynamic. The lyrics are 'cam - po, la chie_set.tain fe - - sta e le cam - pa - - - ne'.

L. *cres.* *ff* *dim. molto*
 del - l'A - ve Ma - ri - - - a....

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The dynamics include crescendo (cres.), fortissimo (ff), and decrescendo (dim. molto). The lyrics are 'del - l'A - ve Ma - ri - - - a....'.

dolcissimo *p* *pp* *p*
 Or nel.le tue pa - ro - le cer - coea.

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The dynamics include piano (p), pianissimo (pp), and piano (p). The tempo is marked 'dolcissimo'. The lyrics are 'Or nel.le tue pa - ro - le cer - coea.'

L. *scol - to l'ac - cen - to no - to del pa - e - se, l'e - co dei di pas -*

dolcissimo
p

L. *- sa - ti! E li ri - vi - vo te - - co, e*

p

L. *cer - - co cer - - co la mia pa - - tria*

animando e cres.
animando
p e cres.

L. *sul tuo vol - - - to!*

tratt. *a tempo*
tratt. *ff a tempo* **44** *espress.*
p
pp

Più mosso

p

L. *Lag-giù in Al - sa - zia noi pen-sam-moun*

Più mosso

CATERINA

p

L. *E in - ve - ce,*

cedendo a tempo

di an - dar vec - chiet - ti in pa - ce a chiu - der gli oc - chi!

cedendo

p a tempo

C. *ca - ro, sia - mo sem - pre qui, io con la co - da*

m.s.

C. *e tu pie - no di fioc - chi!*

m.s.

Allegretto (♩ = 100)

C. **45** Se quan - de - ri bam - bi - no, ve - nen - do al vil - lag - gio vi -

Allegretto (♩ = 100) *tr*

p

C. - ci - no, tu m'a - ves - si in - con - tra - ta...

LEFEBVRE Se t'a - ves - si in - con -

pp

C. Se t'a - ves - se - ro det - to: quel - la bim - ba moc -

L. - tra - ta?

C. - cio - sa sarà un di la tua spo - sa?..

L. Se t'a - ves - se - ro

mf *p* *pp* *f* *p*

L. det - to: quel ra - gaz - zo cen - cio - so sarà il du - ca tuo spo - so ?..

mf *dim.* *p*

CATERINA (Ride)

Sa - rei cre - pa - ta dal ri - de - re!

Sa - rei cre - pa - to dal

sf

C. (Ride; poi improvvisamente si tura la

L. ri - de - re!

46

ff *affrett.*

bocca, assumendo un'aria seria.)

Ac - ci - der - ba che mo - do di par -

tr *I. movimento*

stent. *p*

CATERINA

Ah! per non dir spro - po - si - ti, sai quel che

L.

lar... non si di - ce: cre - par...

fac - cio? Tac - cio! e t'ab - brac -

c.

Meno *f* (con slancio) *a tempo*

Meno *a tempo*

(Gli siede sulle ginocchia e lo bacia. Entra Gelsomino che, vedendoli in quella posizione, fa un gesto di disdegno)

cio...

c.

Ac-ci-den-ti! Il Signor Conte di Neipperg.

GELSOMINO

(annunziando)

(Tossisce)

f secco

And.^{no} mosso (♩ = 84)

NEIPPERG (Entra rannuvolato. Caterina e Lefebvre gli vanno incontro festosi.)

47 And.^{no} mosso (♩ = 84)

CATERINA

Par - ti - te?

(Con un gesto di sconforto)

Vengo a dir - vi ad - dio... Per l'e -

(Con sorpresa)

Per l'e - si - lio?

LEFEBVRE (Con sorpresa)

Per l'e - si - lio?

(Con sdegno e dolore)

- si - lio!.. L'Im - pe - ra - tor mi

N. scac - cia. Ha sco - per - to un mio a - mor..... nel - la

N. Reg - gia! E mi col - pi - sce. È un pre - te - sto!

48

con accento

f

LEFEBVRE (Con tristezza, ma con dignità)

N. È il pa -

E - gli ap - - pa - ga un o - dio an - ti - co!..

L. - dro - ne... Tri - sti gli ad - dii

N. È ob - be - - di - sco...

Meno (♩ = 69) *p*

Meno (♩ = 69) *con dolcezza*

L. *3* quan-do la gio-vi-nez-za de-eli-nan-do s'an-neb-bia di tri-

L. *rall.* **Poco animato** (♩ = 76) *rall.* **49** **Poco animato** (♩ = 76) *p*

stesz - - - za... Sco - lo-ran len-ta-men-te i di fe -

L. *Più sentito* *cedendo*

li - - - ci e il cuo-re cer-ca so-lo i vecchi a - mi - ci...

cedendo

NEIPPERG *a tempo* *p* *mf*

E l'a-mi-co che va, sen-za ri-tor-no, pen - - - sa la

pp a tempo *mf*

Ed. *

N. ca - sa che gli fu o - spi - ta - - - le e so -

p

CATERINA (Con affettuosa malizia)

mf E so - spi - - - ra la sua
cedendo a tempo

N. - spi - ra...

mf cedendo a tempo

Red. *


C. don - na che la - scia qui Per -

(alza gli occhi, la fissa con dolore)

N.

espress.
p

And.^{no} mosso (♩ = 84)

C.  *50* - ché non di - re che sof - fri - te per lei.

And.^{no} mosso (♩ = 84)

C.  po - ve - ro a mi - co?..

NEIPPERG (Con profondo sconforto)

La - - sciar co - lei che

pp

N.  si a - ma e an - dar - se - ne lon - ta - no

N.  e sen - tir..... che ci chia - ma in - va - no, in -

poco più sentito

dim. *rall.*

Mosso (♩ = 116)

LEFEBVRE

Tut - - - ti tre ab - bia - - -
 - va - no.

Mosso (♩ = 116)

p ben cantato

p

- mo u - na pe - na nel tuo - - - re
 La -

p

CATERINA *p cres. e anim.*
 L'Im - pe - ra - to - re og - gi di -
 ab - bia - mo u - na

sciar... co - lei co -

cres. e anim

51

sostenendo *f*

C. -chia - ra la guer - ra al - fa - mo - - - re.....

L. pe - - - na d'a - mo - - - re.....

N. - lei che sia - - - ma e an -

sostenendo *f*

a tempo

L. Ab -

N. - dar - se - ne lon - ta - - - no e sen -

a tempo

sf *dim.* *p* *m.d.* *m.s.*

CATERINA

Tut - ti tre ab - - - bia - mo u - na pe - - na

L. - bia - - - mo nel cuo - - - re.....

N. - tir che ci chia - ma in - va - - - no.....

mf *m.s.* *p*

stent. un poco f accel. assai rall.

C. U-na pe - na d'a - mo - re ab - biamo un tor - mento un do - lo -

L. U-na pe - na d'a - mo - re ab - biamo un tor - mento un do - lo -

N. Ah! in - va - no, in -

mf cres. f rall. mf m.s.

Rapido

C. - re.

L. - re.

N. - van. Ah, non possota - ce.re il mio mar - ti - rio con

(prorompendo) f

Rapido

f

seguedo

Molto mosso (♩ = 126) (con ansia)

N. voi! È u - na feb - bre! È un de - li - rio! E

52

dim. p

Più vivo della I.^a volta. (♩ = 126)

N. vo - - - glio ri - ve - der - la! E fin - ge - rò di par -

Più vivo della I.^a volta. (♩ = 126)

CATERINA

N. Sie - te

deciso

- tir,..... ma sta - not - - - te tor ne - - - rò.....

più f

C. paz - zo.

(fuoridi sè) **53** *anim. e cres.*

N. La ri - ve - drò! M'ha fat - to di - - re di non par -

anim.

dim. *p e cres.*

N. - ti - - - re sen - za ve - der - - - la e ob - be - di - -

Poco rit. (♩ = 96)

Rianimando

CATERINA

Non so chi sia co - stei!

Tre - mo per

voi... Non do - ve - te tor -

N.

Poco rit. *f*
(♩ = 96)

Rianimando

C.

nar!.....
con calore

Non do - ve - te tor - nar!..... Sie - te paz - - - zo.

N.

La ri - ve - drò!.....

Red.

*

(a Lefebvre)

54

Appena tratt.

vi to - glies - se ro que - sta vo - stra don - na di -

N.

LEFEBVRE

energico

Si pro - vi - no per Dio!

N.

let - - - ta...

CATERINA

(sottovoce)

Si-len-zio è qui Fou-ché.

N.

E vo-le-te ch'io fug-ga?

GELSOMINO (Entra e annunzia)

Sua Eccellenza il Ministro di Polizia.

senza misura

(Caterina gli presenta le guance; egli le bacia, stringe la mano a Lefebvre ed esce in fretta commosso.)

N.

A-mi-ci ad-di-o!

FOUCHÉ (entra)

Buon viaggio, si-gnor

a tempo

p

Sostenuto (♩ = 72)

(tra sé)

Con-te.

E su-bi-to ri-tor-no.

55

Sostenuto (♩ = 72)

affrett.

f

Moderato (♩ = 96)

(a Caterina)

FOUCHÉ

Ma rescialla, v'an - nun - zio le Lo-ro Se-re - nis - si - me Al - tez - ze Im - pe -

Moderato (♩ = 96)

pedolce

a piac.

Appena animato (♩ = 108)

ria - li. Ba - da - te, c'è per a - ria u - na con - giu - ra:

56 Appena animato (♩ = 108)

col canto *p m.d.*

vo - gli - no pro - vo - car - vi a par - la - re; far na - sce - re u - no

p *dim.*

scan - da - lo! Sop - por - ta - te pru - den - te! Re - si - ste - te al - l'at - tac - co

mf *tr* *p* *p*

F. (Lefebvre ha un gesto d'ira)

e cam-bia-te di - scor-so quan-do pi - glio ta - bac-co.

All^o molto vivo (♩ = 184)

(sbuffando, minacciosa)

CATERINA

La cor-da trop-po te - sa al-la fi - ne si strap-pa. Ve -

57

All^o molto vivo (♩ = 184)

(avviandosi verso l'uscio)

(Esce in fretta)

C. dre.mo! Per-do - na - te! Vo a met-ter la gual - drap - pa.

Elegantemente mosso (♩ = 69)

LEFEBVRE

(Cominciano a giungere gli invitati)

Elegantemente mosso (♩ = 69)

58

ben cantato

(inquieto)

L. Ven - gon gli o - spi - ti già! La ma - re - scial - la non è

(Dal fondo entra uno stuolo variopinto di

L. pron - ta!...

dame e di cavalieri: ufficiali, accademici, diplomatici. Uniformi

fastose. *Azione.* Lefebvre saluta, va sul fondo, si perde

tra la folla, riappare.)

59

dim.

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in G major (one sharp). The first measure starts with a piano (*p*) dynamic. The bass line features a rhythmic pattern of eighth notes and rests.

Second system of musical notation, measures 5-8. The dynamics shift to mezzo-forte (*mf*) in the third measure. The melody continues with eighth notes and quarter notes.

Third system of musical notation, measures 9-12. The dynamics include forte (*f*) in the first measure, *dim.* (diminuendo) in the second, and *sf* (sforzando) in the fourth. The bass line has several rests.

60

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Measure 13 is marked with a forte (*f*) dynamic. The system features complex chordal textures and triplets in both hands.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Measure 17 is marked with a piano (*p*) dynamic. The melody in the right hand is more active, featuring eighth notes and quarter notes.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Measure 21 is marked with a forte (*f*) dynamic. The system continues with complex textures and triplets.

61

ff *dim.* *pp*

I. *(sottovoce)*
U - na no - ti - zia!

II. *(sottovoce)*
U - na no - ti - zia!

cantato *cres.*

Ch'èu - na pri - mi - zia!

Ch'èu - na pri - mi - zia!.....

dim.

Allegretto (♩ = 112)

p

Neipperg par - ti! E per -

p

Neipperg par - ti! E per -

62

p *mf* *p*

pp

- ché? Chis - sà! Si buc - ci - na, si

pp

- ché? Mah! Si buc - ci - na, si

mf *pp*

chiac - chie - ra, si mor - mo - ra sot - to vo - ce sot - to

chiac - chie - ra, si mor - mo - ra sot - to vo - ce

pp

ven - to ma nes - sun co - no - sce il ve - ro.

sot - to ven - to ma nes -

The first system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes several passages with five-fingered runs (marked with a '5') in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Oh! co - me pro - vo - ca, ir - ri - ta e stuz - zi - ca

_ sun co - no - sce il ve - ro.

63

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. A box containing the number '63' is placed above the piano part. The piano accompaniment features more five-fingered runs in the right hand and a bass line with some six-fingered runs (marked with a '6') in the left hand.

que - sto mi - ste - ro!

Que - sto mi - ste - ro!

The third system shows the vocal line and piano accompaniment for the phrase 'que - sto mi - ste - ro!'. The piano part features a complex accompaniment with many chords and some six-fingered runs in the left hand.

Ma qui Fou -

Ma qui Fou -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with eighth-note runs and a left-hand part with chords and eighth notes.

_ché di tal par - ten - - za sve - le - rà il per - ché.

_ché di tal par - ten - - za sve - le - rà il per - ché.

The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and includes a sixteenth-note run in the right hand.

FOUCHÉ

E chi può mai sa - per, da - me vez - zo - se, il per -

64

mf

The piano accompaniment features a prominent bass line with sustained notes and chords.

_ché del - le co - se? Pe - rò, io lo

a piac. (tra sè)

dim.

col canto

F.

The piano accompaniment includes triplet figures and a deceleration (dim.) leading to a section marked 'col canto'.

All.^{to} grazioso (♩ = 168)

F.

so!

All.^{to} grazioso (♩ = 168)

pp

I. (circondando Fouché) *pp* *a tempo* (con eleganza)

II. *pp* (con eleganza)

O ta - ci - tur - no, che tut - to sa -

O ta - ci - tur - no, che tut - to sa -

cedendo **65** *a tempo*

dim. *ppp*

- pe - te, di - te il se - gre - to, sa - re - mo di - scre - te!

- pe - te, di - te il se - gre - to, sa - re - mo di - scre - te!

poco sf *m. d.*

cedendo un poco *riprendendo poco sf*

Non ap-pena in un o - rec - chio il se-gre-to pro-fu - ma - to..... lie - ve

Non ap-pena in un o - rec - chio il se-gre-to pro-fu - ma - to..... lie - ve

cedendo un poco *pp riprendendo*

cedendo *pp*

lie - ve sa - rà..... en - tra - to, fuo-ri dal - Pal - tro sor - ti -

lie - ve sa - rà..... en - tra - to, fuo-ri dal - Pal - tro sor - ti -

cedendo *pp*

FOUCHE

Lo giu - ra - - te?

- rà. Lo giu - ria - mo.

- rà. Lo giu - ria - mo.

66 *A tempo*

p *ben cantato* *m. s.*

F. Lo giu - ra - te? Be - ne! Al -

F. - lo - - ra im - ma - gi - na - - te che sia en - tra - to

67

(Le dame protestano furiose, ma in quell'istante un confuso movimento che si propaga dal fondo, un brusio improvviso e il soleone silenzio che subito dopo si distende preannunziano l'arrivo delle imperiali sorelle.)

F. e u - sci - to già.

DAME

Ah!.....

GELSOMINO (Dal fondo annunzia solennemente:)

Sua Maestà la Regina di Napoli, Sua Altezza Imperiale la Principessa di Lucca e di Piombino!

Con sussiego (♩ = 56)

ppp m.d.

pagnia e cavalieri d'onore. Lefebvre si precipita incontro ad esse.)

Poco più mosso

CAROLINA

(guardandosi intorno altera)

La Du_ches_sa di Dan_zi_ca non

68 Poco più mosso

Car.

ve - do!

LEFEVRE

(confuso)

Vo - stra Ma - e - stà per - do - ni! È sof - fe - ren - te... Sa - rà qui

I. tempo

(Le due regine aggrottano le ciglia. Intorno è un pesante silenzio pieno d'imbarazzo.)

L.

to - sto.

(tra sè)

Io su - doe gelo in - sie - me!

I. tempo

f *ppp* *ff*

All^o vivo (♩ = 126)

CATERINA (Si precipita in iscena inciampano nella porta,

All^o vivo (♩ = 126)

ff
m.s. 3

frettolosa, affannata, turbata.)

C.

Come prima (♩ = 56)

CAROLINA

(acida)

Come prima (♩ = 56) Vi fa - te

pp

(impacciata)
a piac.

CATERINA

Io pre - go Sua Ma - e -

ben de - si - de - rar, Du.ches - sa!

seguido il canto

Allegro (♩ = 126)

C. *stà, Sua Al - tez - za Im - pe - ria - le e tut - ta la com - pa -*

69 Allegro (♩ = 126)

p *seguido* *a tempo* *seguido*

C. *gni - - a di scu - sa - re il ri - tar - do.*

a tempo *seguido* *a tempo*

C. *(strizzando l'occhio)*
Ma per met - ter - si... in pom - pa ci vuo - le sem - pre un

seguido *f*

(Risatina dietro i ventagli delle dame. Fouché tabacca rumorosamente. Caterina, rossa e impacciata, vede che tutte le dame si fanno vento, e, per darsi un contegno, si sventola anch'essa vivacemente. Poi, con subita riso-
luzione, come chi ha una trovata: (a Lefebvre)

C. *se - co - lo. Ma - re -*

Lento *come prima* (♩ = 56)

ppp *cres.* *dim.* *a piac.*

Vivo (chiamando il servo con voce acuta) *parlato*

C. scial-lo, suv-via, of-fri da be-re... **ff** Pi-vert!

Vivo *col canto* **ff** *m.s.* **f p** *seguendo*

70

Sostenuto (♩ = 69)

(Un valletto entra portando un vassoio di dolci che pone sulla tavola. Un altro valletto offre del punch agli uomini.)

C. (Alle altre, piano)

I. **pp** Ah! Siamo all'o-ste-ria! È i-ne-spri-

II. (Le dame mormorando con risa soffocate e sventolandosi) **pp** È in-ere-di-bi-le!

Sostenuto (♩ = 69)

(Caterina prende un bicchiere di punch dal vassoio e tocca, col suo, il bicchiere di un ufficiale.) (Brindando) (Ma nel momento in cui Caterina allunga il braccio, Fouché tossisce e prende tabacco rumorosamente. Caterina

C. Al-la tua!

-mi-bi-le! È i-ni-mi-ta-bi-le!

È in-compara-bi-le! È i-ni-mi-ta-bi-le!

f *din.* **cres.**

vede il gesto e, intimidita, depone il bicchiere senza averosato di bere Poi va alla tavola, prende il vassoio di dolci e ne offre a Carolina.)

cedendo

Appena animato (♩ = 76)

C. Vostra Maestà gradisce due frit-tel-le? (Con aria canzonatoria)

CAROLINA

No, le frit-tel-le non mi ten-tan

71 *cedendo* *Appena animato* (♩ = 76)

dim. *p*

(alle dame, con cortesia nella quale bolle un principio di collera.)

C. Vo-stra Altez-za? Si-gno-re bel-le?

Car. pun-to!

ELISA (Ridendo con malizia) No, no!

DAME (Sorrisi e risatine in giro) (Tutte insieme) No,

pp

(All'orecchio di Caterina, con ira repressa) *anim.*

LEFEBVRE

con aperta aria di derisione) Non in-si-ste-re, ti di-co, non in-

no, non ci fan-no go-la le frit-tel-le.

p e cres. e animando

(Fouché tabacca ripetutamente, rumorosamente. Caterina si volta per allontanarsi, ma si trova con i piedi avviluppati nella coda.

L.

- si - ste - re!

Mosso (♩ = 96)

f

Tenta di liberarsi, e peggiora la sua posizione.)

CATERINA (gridando)

Ac - ci - den - ti al - la co - da! Ac - ci - den - ti! Ac - ci -

(Risata unanime)

C.

72 - den - ti!

m.f.

(sconcertata)

a piac.

C.

p Mil - le scu - se, Mae - stà! Un momen - to e mi

p col canto

c. sro - to - lo...

a tempo

Moderato (♩ = 84)

(con ironia sorridente)

CAROLINA

p È de - li - zio - so que - sto lin -

triumph *poco rall.* **73**

Moderato (♩ = 84)

Car. - guag - gio che u - sa - no so - lo le pe - sci - ven - do - le e le ra - gazze

(fremendo, con le nari dilatate)

CATERINA

(Lefebvre ha un gesto d'ira.)

Sento o - do - re di

Car. fa - ci - li e fra - gi - li del Pa - lais Roy - al.

appena sf *p*

Leo.

C. pol - ve - re.

Car. In quel quar - tie - re ap - pun - to mi fu det - to E - ra -

p

*

C. *f* (Tagliandole la parola, con orgoglio) (Volge uno sguardo se - vero su chi ride.)
La - van - da - ia, Mae - stà!

Car. - va - te...

DAME *p* (ridono clamorosamente)
La - van - da - ia!

f

Animato (♩ = 92)
con accento

C. Ed ho il ger - go del po - po - lo..... e del po - po - lo ho il ge - sto,..... per - chè po - po - lo

cedendo

Animato (♩ = 92)
sf p

cedendo

a tempo *accalorandosi*

c. so - no! Siamointanti del re - sto! Tuttiusciti dal nul - la!.....

a tempo *accalorandosi*

Più mosso (♩ = 126) *cres.*

c. 74 Non fu Bru.ne stampa - to.re? Ne.y bot - ta.io? Bes.siè.res bar -

Più mosso (♩ = 126) *cres.*

c. -bie.re? Lan.nes tin - to - re? Fu gar.zon d'o.ste.ri - a Mu.

c. -rat vo.stroma - ri - to, si che mol - ti di quel.li che lo

poco tratt. *sostenuto* *f a piac.*

c. chia-man, Mae - stà glia - van det - to: "ra - gaz - zo, por - ta un piatto pu -

poco tratt. *sostenuto col canto* *p* *col canto*

Vivo (♩ = 152) *tratt.* (con impeto) *f*

c. - li - to! >> Oh! la glo - ria è su -

CAROLINA (con ira ed alterigia) *f* Ed a - - ve - te l'au - da - cia?

Vivo (♩ = 152) *f* *col canto*

75

Con ampiezza (♩ = 72)

c. - bli - - - me se, par - ten - do dal bas - - so,

Con ampiezza (♩ = 72) *mf* *p*

c. si raggiun - gon le ci - - - - me!

mf *con accento m.d.* *mp*

(♩ = 144)

c. Del - la Ri - vo - lu - zio - ne tut - ti fi - gli si è,

tr.

m.s.

c. ed in que - sto pa - laz - zo, ch'Ella so - la ci diè, chi rin -

animandosi

tratt.

p

poco sf

mf *tratt.*

c. - ne - ga la ma - dre, è un per - ver -

f

app

c. - so e un vi - gliac - co!

ten.

Lo stesso tempo (Caterina, indispettita dall'atto di Fouché, gli fa un gesto vivace di stizza.)

CAROLINA (Con acerbo disprezzo)

FOUCHE (Che tabacca invano, serra rumorosamente la tabacchiera esclamando:) *f* Con chi

Pa - ta - trac!

76

Lo stesso tempo
m.d.

col canto

f m.s.

dim.

p

Car. *par - - lo sta - - se - - ra?*

Car. *È con la ma - re - scial - la o con la vi - van -*

CATERINA *(con fierezza)*
Con tut - te e du - e,..... Ma - e -
 Car. *- die - ra?*

C. *- stà!*
 Car. *(esasperata)*
Com - ple - tò la ca - - ser - ma la bot - te - - ga...

ELISA (furiosa, ironica)

cres.

...e la can - ti - - na... do - - ve si

p e cres.

trin - ca e si be - stem - - - mia...

CAROLINA

f

...ed il bi - vac - - co do - ve si dor - me tra i sol -

...ed il bi - vac - - co do - ve si dor - me tra i sol -

(interrompendo, con forza)

CATERINA

f

rall.

Se ce n'è! Se ce n'è!

a piac.

- da - ti sul - la pa - glia!

- da - ti sul - la pa - glia!

cres.

ff col canto

dim.

Funebre (♩ = 66)

(con emozione)

c.  **77** **Funebre** (♩ = 66)

Ma più spes - so la ter - ra e - ra il gia -

pp

c. 

- ci - glio, per i no - stri ri - po - - - si!

(Cassa)

c. 

Sì, dor - mii tra sol - da - - ti, più di voi ri - spet -

m.s.

c. 

- to - si per la don - na che so - no, per il no - - - me che

mf

c. por . . . to! Ho trot.ta . to dal Re . no al Da .

(Cassa) *pp*

c. - nu - bio, di bat.ta.glia,inbat - ta - glia, con la san - - - ta ca -
espress.

c. - na - glia, sot.to ne - ve, pioggia e mi - tra - glia,..... tra la fa - me e gli

c. sten - ti, rac.cogliendo i fe - ri - ti, con.so.lando i mo - ren - ti, chiuden.dogliocchi ai
cedendo

p *pp* *subito ppp col canto*

c. *A tempo*
mor - ti! E ver -

A tempo
pp 78 *Animato*

p e cres. poco a poco
(Cassa)

c. *incalzando*
_ san - do u - na goc - cia di li - quo - re ai sol - da - ti che vi da - va - no un

seguendo *incalzando col canto m. s.*

c. $\text{♩} = 72$
re - gno, *f* fa - ti - ca - vo per vo - i, *f* fa - ti - ca - vo per

$\text{♩} = 72$

c. *stent.* $\text{♩} = 96$
vo - i, *stent.* per la vo - stra co - ro - na! *a tempo sostenuto* A voi fa - ci - le

stent. *ff* *ff* $\text{♩} = 96$

C. *cedendo*
 fu poi chinar-vi, tuf-fa-re dentro il san-gue le di-ta e rac-co-glier-la

p dim. pp col canto

I. tempo (♩ = 66) (Caterina sta per venir meno. Lefebvre raggiante la sostiene.)

C. su!

CAROLINA (Le Regine si alzano al colmo dello sdegno)
 Rimpiange-re-te benpre-sto queste vo-stre pa-

79 *I. tempo* (♩ = 66)

pp

C. Non più del-l'al-tre, Maestà!

Car. -ro-le. Lo ve-dremo!

(Le due sorelle dell'Imperatore, senza più oc-

cuparsi di Caterina, escono lestamente, seguite dalle dame.)

sf p

CATERINA

Subi-to!

BRIGODE (Entra dal fondo. Con fredda autorità:)

L'Imperatore invita la Duchessa di Danzica a recarsi sull'istante da lui...

dim.

Largo (♩ = 56)

(Brigode fa un inchino profondo ed esce)

(volgendosi agli ufficiali)

80 **Largo** (♩ = 56)

Ca-me-ra-ti,

(Tra scherzosa e commossa)

va-do a com-bat-te-re an-co-ra u-na bat-ta-glia! Pre-sen-ta-te le ar-mi!

(Tutti la salutano militarmente. Caterina sulla porta, volgendosi con un sorriso pieno di bontà.)

(Lefebvre le va

Buo-na not-te!

cedendo ff con espansione

vicino, allarga le braccia.) *con espressione* *f* *a tempo*

c. *Fe - - - bvre! mio Fe - - - bvre!*

81 *a tempo*

col canto *p* *p*

con dolcezza

c. *Non ci com - mo - via - mo! Vin - ce - rò, per - chè t'a - - -*

p *3* *3* *3* *3* *3*

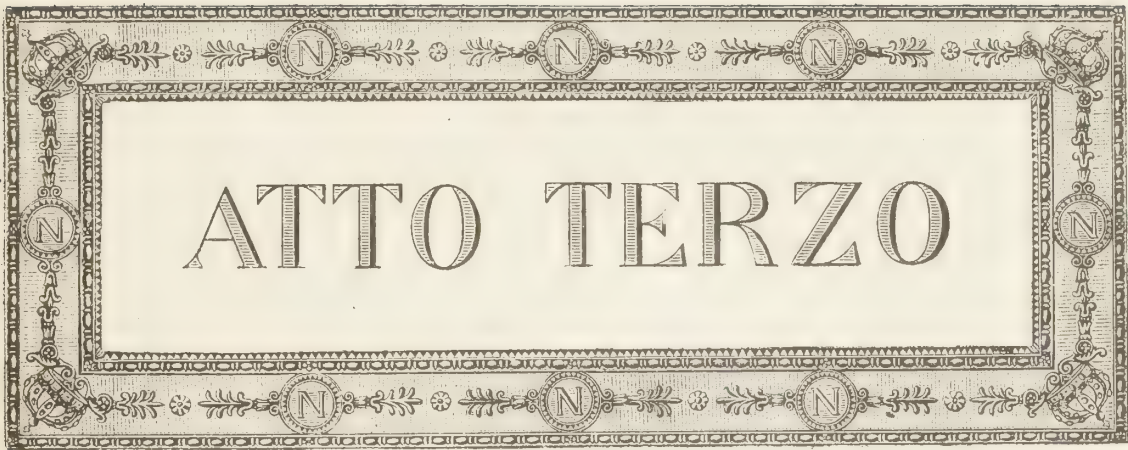
p espress.

c. *- - - mo!*

VELARIO*

p *pp*







ATTO TERZO

PARTE PRIMA

IL GABINETTO DELL' IMPERATORE.

A destra, davanti al caminetto, dove arde un fuoco basso, il tavolo da lavoro dell'Imperatore, ingombro di carte e di giornali. A sinistra, un canapè, poltrone ed X. A destra, in primo piano, la porta che conduce agli appartamenti dell'Imperatore. Sul fondo, sempre a destra, una larga porta a doppio battente si apre sopra un grande corridoio, illuminato da lampade che non si vedono; di là dal corridoio, in coincidenza con la porta, l'uscio della camera dell'Imperatrice. Ancora sul fondo, verso sinistra, si apre, con due grandi porte, un vestibolo che dà sopra il parco imperiale. Sulla tavola, una lampada dal pesante « abat-jour, » due calamai, uno grande ed uno piccolo, un mazzetto di violette, la cartella dell'Imperatore, una tazza ed una zuccheriera. La spada è sul caminetto. A sinistra, in primo piano, un'altra porta.

L'Imperatore, al suo tavolo, scorre qualche giornale. Roustan è in piedi, sul fondo, a destra. A sinistra, in fondo, stanno silenziosamente raccolti alcuni alti ufficiali, un capitano degli usseri, e Fouché. Tutta la scena è in una mezza luce. Solo il viso dell'Imperatore è vivamente illuminato dalla lampada che sta sul tavolo davanti a lui.





Sost. e severo
(J.=58)

The first system of musical notation. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The time signature is 2/4. The music is written in a key with one sharp (F#) and one flat (Bb). The first measure is marked with the dynamic *pp*. The notation includes chords and some melodic lines.The second system of musical notation, continuing from the first. It consists of two bass clef staves. The music continues with chords and some melodic lines. The dynamic marking *p e cres.* is visible towards the end of the system.The third system of musical notation. It consists of two staves: a treble clef staff on top and a bass clef staff on the bottom. The music continues with chords and some melodic lines. The dynamic marking *molto* is visible in the first measure, and *ff* is visible in the fourth measure. A first ending bracket labeled '1' is present above the treble staff in the fourth measure.

VELARIO

p e dim. *pp*

NAPOLEONE (rigido silenzio)

(Leva gli occhi dai giornali e si rivolge al capitano degli usseri)

(Il capitano va rapidamente al tavolo, saluta, presenta il rapporto e ritorna al suo posto.)

N.

O - ra il vo - stro rap - por - to, ca - pi - ta - no.

pp

(fa cenno a Fouché)

(sottovoce)

N.

Dun - que,

FOUCHÉ (Entra.)

(si avvicina al tavolo)

pp

(Tabacca lentamente)

N. 

Neipperg? Be - ne.

(sottovoce) (Si allontana calmo, con la solita espressione di furberia sorniora e dice tra sè:)

F. 

Par - ti. E for-se è an-cor



2

(Constant entra da destra con una caffettiera d'argento. Versa il caffè a Napoleone e si pianta vicino alla porta di destra.)

N. 

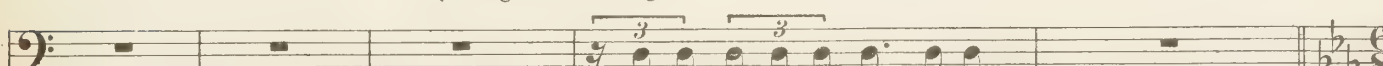
F. 

qui!...



pp


(Rivolgendosi a Brigode)

N. 

La Du-ches-sa di Dan-zi-ca?

BRIGODE (entra) *a piac.*

O - ra vie - ne.



col canto

Andantino con grazia (♩ = 108)

3

(Si apre la porta della stanza dell'Imperatrice. Si vedono in una luce rosa di *veilleuse* le dame d'onore inchinarsi

p con eleganza cresc. *dim.* *p cresc.* *dim.*

per salutare la Sovrana che non si scorge. Poi le Dame entrano in iscena; passano davanti a Napoleone inchinandosi; Carolina ed Elisa entrano prime. Le altre le seguono. Ultima è la Signora De Bulow.)

p cresc. *dim.* *p cresc.* *dim.*

Moderato

NAPOLEONE (levandosi)

(alle Dame)
a piac.

La buo-na not-te an-ch'io or doal-l'Im-pe-ra-tri-ce. A-spet-

Moderato

Deciso col canto

p col canto *ff secco*

a tempo

(entra nella stanza dell'Imperatrice)

N. - ta - te, Si - gno - re!

BRIGODE (annunziando alla soglia, verso la stanza dell'Imperatrice:)

L'Im-pe-ra-to-re!

a tempo

ff secco *pp*

All^{to} spigliato (♩ = 104)

(Le dame in vari gruppi si accomodano sul canapè e sulle sedie. Carolina ed Elisa sono in primo piano.)

N.

4 All^{to} spigliato (♩ = 104)

CAROLINA **Meno** (♩ = 84) *p*
L'oc-chio tor-voed il ge-sto ner-

ELISA (bisbigliando) **5**
Ha la vo-ce dei gior-ni cat-ti-vi.

Meno (♩ = 84) *pp*

Car. - vo - so. è fu - ren - te, è ge - lo - - -

E. È sde - gna - to, è ge - lo - - -

DAME I^e È ge - lo - - - *sempre pp*

II^e È ge - lo - - -

(Tutte a Fouché, in tono di scherzo)

Car. - so! Oh Fou - ché, di-teun pò, di-teun pò ...

E. - so! Oh Fou - ché, di-teun pò, di-teun pò ...

FOUCHÉ (con esagerata galan-
Coman-

- so! Oh Fou - ché, di-teun pò, di-teun pò ...

- so! Oh Fou - ché, di-teun pò, di-teun pò ...

pp

pp

Car. Si sus - sur-ra ch'eglia-prain-di - scre - to fin le

E. Si sus - sur-ra ch'eglia-prain-di - scre - to fin le

- teria, sorridendo)

F. - da-teeob-be-dir-vi sa - prò.

Car. let-te-re del-la sua spo - sa. Par - la - re non

E. let-te-re del-la sua spo - sa. Par - la - re non

(con aria maliziosa)

F. Non so nul-la!

DAME re Par - la - re non

re Par - la - re non

6

Car. o - sa. Oh Fou-ché, di-teun pò, oh Fou-ché, di-teun pò...

E. o - sa. Oh Fou-ché, di-teun pò, oh Fou-ché, di-teun pò...

F. So ser - ba - re, Si - gno - re, un se - gre - to. Non af -

o - sa. Oh Fou-ché, di-teun pò, oh Fou-ché, di-teun pò...

o - sa. Oh Fou-ché, di-teun pò, oh Fou-ché, di-teun pò...

cres. *dim.* *pp*

pp

F.

- fer-mo è non di-co di no.

BRIGODE

(annunziando) *a piac.*

L'Impe-ra - to-re!

col canto

Andantino (♩=120)

NAPOLEONE (Rientra. La stanza dell' Imperatrice si chiude)

(alle Dame) *a piac.*

Al - le quattro la cac-cia co-

p *cres.* *dim.* *pp col canto*

N.

- min-cia. Si-gno-re, an-da-te a ri-po - sa - re, e non manchi nes - su - na.

a piac.
BRIGODE (annunziando)

(♩ = 120)

(Madame Sans-Gêne entra lentamente con la pelliccia sulle spalle, men-

La Duchessa di Dan-zi-ca.

(♩ = 120)

- tre le Dame escono. Sulla soglia, Elisa e Carolina hanno un tenue riso di scherno, e fulminano con occiate superbe Cate-

- rina, che si è fermata presso la porta. Quando tutti sono usciti, Napoleone fa cenno bruscamente a Madame Sans-

- Gêne di sedere sul canapè. Poi si aggira un po' imbronciato per la stanza.)

Energico ($\text{♩} = 104$)

NAPOLEONE

(Si pianta infine davanti a Caterina e le

8 **Energico** ($\text{♩} = 104$)

parla con ira contenuta e con piglio imperioso)

N. *mf*
Si - gno - ra, voi co - pri - te di ri -

N. *p*
- di - co - lo me, la mia Cor - te,

N.
il vin - ci - tor di Dan - zi - ca... Io non

f o

N. vo - - - glio! *mf* Le - fe - bvre

CATERINA (tranquilla) *p*

N. Si, v'ha già par - la - to?

c. m'ha det - to: L'Im - pe - ra - tor m'ha pro -

c. - po - sto di se - pa - rar - mi da

c. *te.*
 NAPOLEONE *p*
 E chea - ve - te ri - spo - sto?

10

(con molta semplicità)

c. Io gli ho ri - so sul mu - so; ec - co

(Napoleone ha uno scatto d'ira.)

c. tut - to, Ma - e - stà!

11

NAPOLEONE *f*
 E la mia vo - lon - tà?

ritenendo
p

12

Lievemente mosso (♩ = 96)

CATERINA (con calma, quasi con bonarietà, ma con fermezza)

p Spaz-za-rei tro - ni, al mon-do mu-tar fac - cia; ah, que-sto

Lievemente mosso (♩ = 96)

The first system shows the vocal line for Caterina and the piano accompaniment. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Spaz-za-rei tro - ni, al mon-do mu-tar fac - cia; ah, que-sto'. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand, both marked with a piano (*p*) dynamic.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'si, Vo-stra Ma-e - stà lo può! Ma strap - par Le-fe - bvre dal-le mie'. The piano accompaniment includes a crescendo (*cres.*) and a piano (*p*) dynamic marking.

The third system continues the vocal line with the lyrics 'brac - cia e dal - le sue strap - par - mi...'. The piano accompaniment features a crescendo (*cres.*) and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

The fourth system shows the vocal line with the lyrics 'ah, que-sto no! (facendo spallucchie) Cam-'. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic marking and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

The fifth system shows the vocal line with the lyrics 'Sen-ti-re-mo Le - fe - bvre.....'. The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic marking and a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking.

NAPOLEONE

Poco più mosso

c. *- biar non mi vor - rà con u - na prin-ci - pes - sa tut - ta bo -*

13 Poco più mosso

c. *- ria, che sempre in lui ve - drà il fi-glio d'un mu - gnaio... con solennità*
(interrompendola con forza)

NAPOLEONE

il fi-glio del - la

poco tratt.

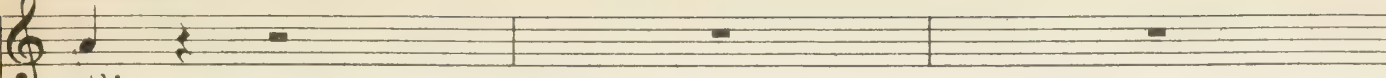
(sempre con semplicità)

c. *Si, ma un vil - lan ri - fat - to... co - me Vo - stra Ma - e -*


N. *glo - ria!*

riprendendo

Energico (♩ = 116)

C. 

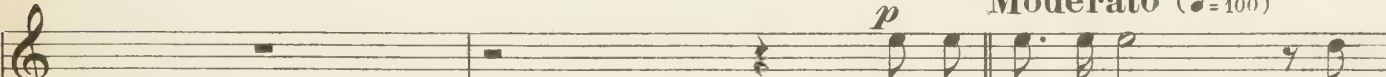
-stà!
(Una vampata di collera gli illividisce il volto;
ma egli si domina e dice bruscamente:)

N. 

f È con que - sto lin - guag - gio che sta - se - ra u - no

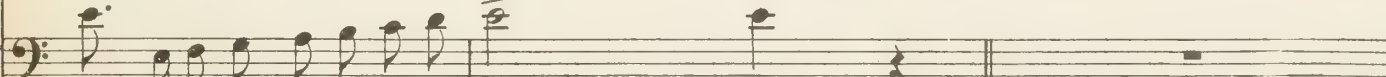
14 **Energico** (♩ = 116)



C. 

p Moderato (♩ = 100)

U - no scan-da-lo! È

N. 

scan-da-lo a - ve-te pro-vo-ca - - - to!



Moderato (♩ = 100)

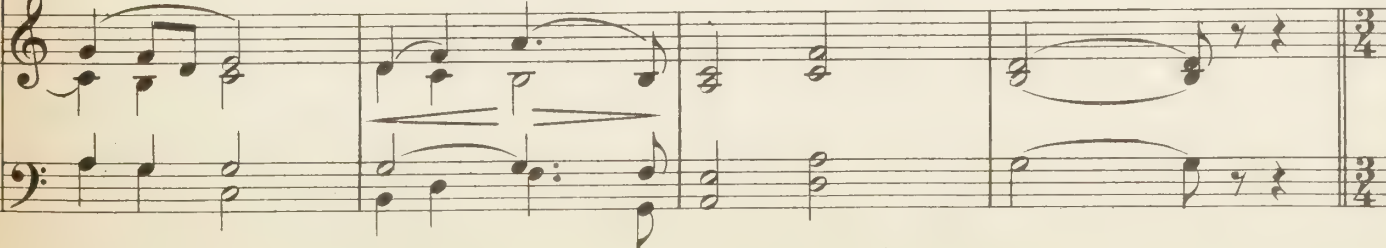
C. 

ve - ro! Le so - rel - le di Vo - stra Ma - e - stà scher - nir co - sì l'è - ser - ci - to...

N. 

(con stupore)

L'è - ser - ci - to?



Marziale ritmato (♩ = 112)

C.
 Si, nel-la mia per - so - na, vi - sto che ser -
 15
 f p

C.
 -vii sot - to la ban - die - ra. La fia-schet-taal
 NAPOLEONE
 Voi?
 p

C.
 fian - co. Con Fe - bvre.
 N.
 Vi - van - die - ra?
 Lo stesso mov^{to} sempre ben ritmato
 (con impeto sempre crescente)

C.
 Ar - ma-tadei Vo - sgi, Ar-ma-ta del-la Mo - sel - la, Ar-
 cres. mf. p
 Lo stesso mov^{to} sempre ben ritmato

C.
 Ar - ma-tadei Vo - sgi, Ar-ma-ta del-la Mo - sel - la, Ar-
 3 3

con accento

C. *ma - ta di Sambre e Mo - sa ed Ar - ma - ta del*

16

C. *Re - no! Trenta - sei me - si di bat - ta - glia,*

C. *do - di - ci combat - ti - men - ti, u - na fe - ri - ta al brac - cio.*

NAPOLEONE (S'è andato entusiasmando durante l'enumerazione.)

U - na fe - ri - ta?

17

(con calore)

N. *Be - ne! Con - ser - va - te i gal - lo - ni chea -*

N. *ve - te gua - da - gna - - - to! Du - ches - sa, se la*

N. *glo - ria vi bat - tez - - zò in un gior - no di vit -*

N. *- to - - - ria, l'Im - pe - ra - tor con - fer - - ma!*

N. *(sorridente) Ma la Cor - te non è*

CATERINA

(allegra)

C'è trop - pa fol - la....
 fat - ta per voi... C'è

(Con gaiezza)

E trop - pa col - la.
 trop - pe ce - ri - mo - nie.

bonaria)

Dun - que non ci ve - ni - te. Io vi di -

(ridendo)

(con allegria)

N. *- spen - so. U - na fe - sta al sob - bor - go è as - sai più*

19

CATERINA (con vivacità)

Mi ri - cor - do quan - d'e - ro la - van - da - ia...

N. *ga - ia...*

(furente, tagliandole la parola)

N. *f* *a piac.*
La - van - da - ia? An - che que - sto? La - van - da - ia?

col canto

N. *a tempo f* *3*
Tut - ti me - stie - ria - ve - te fat - to?

20 *portando al tempo.....*

a tempo *p*

Allegretto (♩ = 92)

CATERINA

Due: ed ho do - vu.to chiu-de-re bot - te-ga per

p molto leggero

c. col - pa dei cat - ti - vi pa - ga - to - ri! Al - la Cor - te e' un

c. ta - le chemi de-ve sessanta fran - chi e non se ne ri - cor - da.

21

pp

c. E gli ho por - ta - to il con - to,

NAPOLEONE (alzando le spalle) (Siede allo scrittoio e tenta di scrivere: la penna

Sia lo - deal cie - lo!

C. *co - sì, per rin - fre - scar - gli la me - mo - ria.*
non va. La getta nervosamente; ne prende un' altra.)

N.

22

mf *p* *f*

(Estrae dal corsetto una logora lettera a cui è appuntato con uno spillo un conto. Apre la lettera, si avvicina alla lampada e legge a fatica.)

C.

sf *dim.* *p*

sf *p*

(quasi parlato)

«Con la mia magra paga di soldato debbo..... debbo.....» È scritta da cane!

col canto

C.

«debbo aiutar mia madre, che ha lasciato la Corsica.» (colpito)

NAPOLEONE

f

La Cor - si - ca? Che

Moderato assai (♩=76)

C. (Si alza vivamente, le corre vicino, le strappa di mano la lettera, guarda la firma, legge sorpreso:) Ec. co, Si - re, un cat - ti - vo pa - ga -

N. di - te? *p* Buo - na - par - te. (sorride)

Moderato assai (♩=76)

23 *pp*

(Siede sulla poltrona con comica aria di trionfo)

C. - to - re.

tr *tr* *tr* *tr* *tr*

tr *tr* *tr* *tr* *tr*

mf *cres.*

NAPOLEONE

presto

a tempo *molto* *ff* *col canto* *tr* *p*

La - scia - te che vi

Vivace (♩=138)

C. guar - di! Ah, vi rav - vi - so!

24

Vivace (♩=138)

mf *tr* *tr* *tr*

(Cerca nella memoria il nomignolo vivace della Duchessa)

N. *Sie - te voi... Sie - te*

CATERINA *trattenuto* (Suggerendoglielo)

Ma - da - me Sans - Gê - ne.

N. *voi...*

col canto

tratt.

cres. assai ff

pp tr

Allegro (♩ = 112)

C. *Ma -*

N. *(ridendo)* *f* *Ah..... Ma - da - me Sans - Gê - ne!*

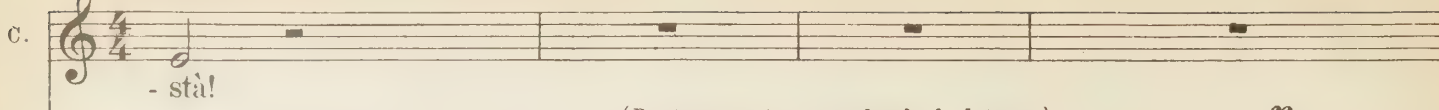
25 **Allegro** (♩ = 112)

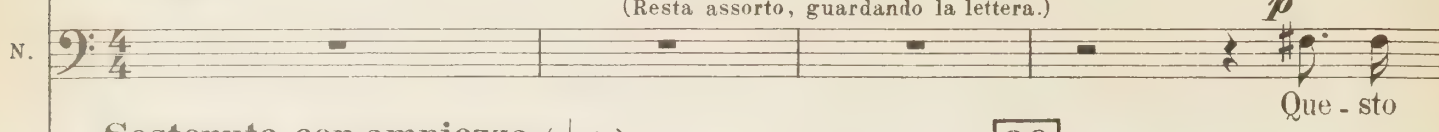
C. *- da - me Sans - Ge - ne
 N. *La mia al - le - gra vi - ci - na!*
 Piano accompaniment with *dim.* marking.*

C. *In per - so - na, in per - so - na, Mae - stà!*
 N. *Quel - la*
 Piano accompaniment with *a poco* markings.

C. *In per - so - na, Mae -*
 N. *buo - na fi - gliuo - la!*
 Piano accompaniment with *dim. sempre* marking.

Sostenuto con ampiezza (♩=66)

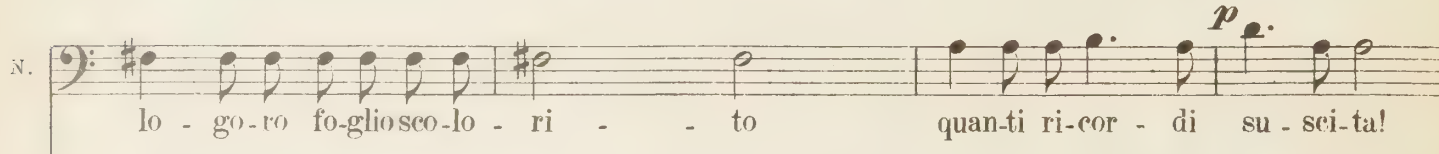
C.  - stà!

N.  (Resta assorto, guardando la lettera.) *p*
Que - sto

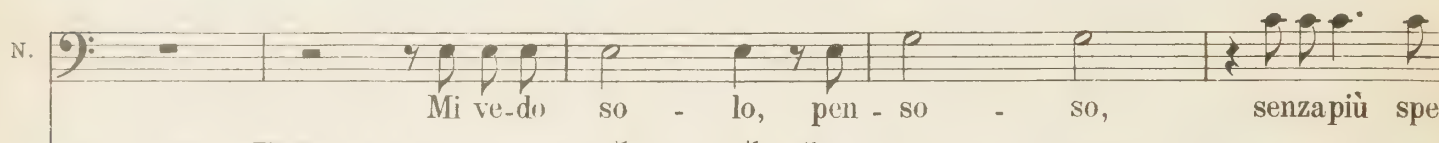
Sostenuto con ampiezza (♩=66)

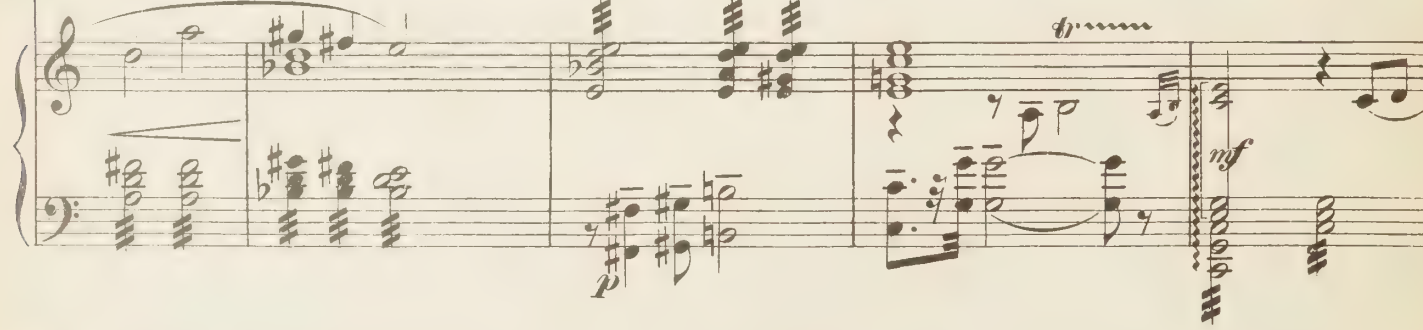
26

p *pp ben cantato* 

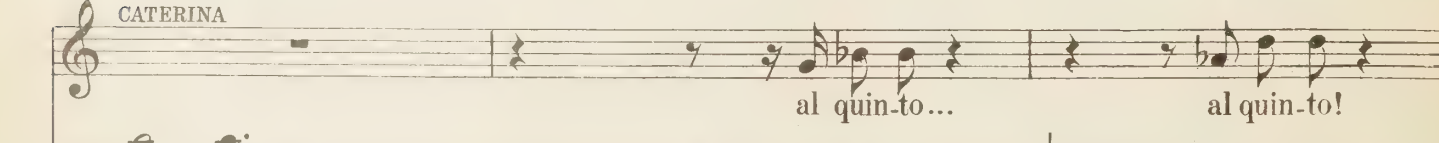
N.  lo - go - ro fo - gliosco - lo - ri - - to *p*
quan - ti ri - cor - di su - sci - ta!

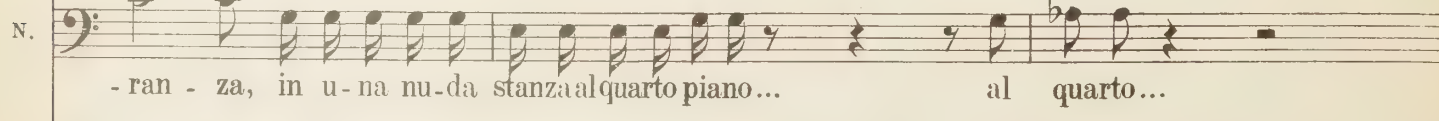
p espress. 

N.  Mi ve - do so - lo, pen - so - so, senz' al - più spe -

f 

CATERINA

 al quin - to... al quin - to!

N.  - ran - za, in u - na nu - da stanza al quarto piano... al quarto...



C. *fin sot-toi tet - ti v'e-ra-va-te spin - to!* (sorridente)

N. *È ve - ro!*

espress.
m. s.

N. *È ve - ro!* *mi ri - cor - do sì!*

cres. *f* *ff* **27** *tratt. con solennità*

(Raccogliendo nella sintesi di un gesto largo tutto il fasto della Reggia.)

N. *f* *E fa pia - ce - re ri - cor - dar - lo qui!*

ampiamente *ff*

(scuotendosi, uscendo dai ricordi e riprendendo il tono vivace)

N. *a piac.* *3* *Ma-da-me Sans Gê-ne, or di-scu-tia-moi!*

cedendo *dim.* *p* *ff* *col canto*

8^o sotto

Allegretto (♩=104)

CATERINA

Ma no.

(esaminando il conto in tono di burla.)

con-to. È sa-la-to! Ma sì! Via,

Allegretto (♩=104)

28

p

f

Ah,

via, qua-ran-ta fran - - chi di so-li ram - men - di!

p

Si-re, se sa-pe-ste-che-la-vo - ro! La vo-stra-bian-che - ri - a e - ra co-me-un-tra-

p

(allungando la mano)

C. *- fo - ro!* *Tre napo-le - o - ni.*

N. *Non facciam para-go - ni! In breve, Bonaparte vi de-ve?*
a piac.

col canto

N. *(Si fruga in tasca)*

29

pp a tempo *p*

N. *(sorridendo)*

Ahi - mè,..... ca-ra vi - ci - na, non li

mf *f* *p*

CATERINA

Pa - zien - za, a - spet-te - rò...

N. *ho!*

mf *f*

spedito

C. Vi fo cre - di - to an - co - ra per qual - che o - ra!

30

col canto

ff deciso

(sedendo vicino a Caterina, esaminandola tutta, rapidamente)

a piac.

Ma - da - me Sans-

NAPOLEONE

e vivace

col canto

Insinuante (♩ = 60)

(Le tira scherzosamente l'orecchia.)

N. - Gê - ne, voi sie - teu - na don - ni - na tut - ta ma - li - zia...

Insinuante (♩ = 60)

p espress.

m. d.

(guardandole il viso.)

N. con l'o - rec - chia fi - na e fi - no il vi - so, e

mf

dim.

p

cres.

m. d.

CATERINA

(con allegro rimprovero
e quasi confidenzialmente.)

Vo - stra Ma - e - stà lo

vi - vi - do lo sguar - do...

31

mf *dim.* *p e cres.*

no - taun po' in ri - tar - do.

Chevuol dir?

poco animando

mf *dim.* *mf*

(sorridente)

Chein quel tem - po io pen - sa - - vo: «Ac - ci -

col canto

Andantino con grazia (♩=76)

C. *tratt.*
 - den - ti, se que-sto te-nen - tin mi doman-da qualche co - sa, io gli do-no anche il

Andantino con grazia (♩=76)

p *tratt. col canto*

C. *a tempo* *poco tratt.*
 re - stol>> Un giorno sopra tut-to!

32

a tempo *poco tratt.* *a tempo*

Allegretto leggero (♩=92)
 (con civetteria)

C. E - ro ve-nu - ta da voi tut - ta ri - den - te e fre-sca e lu - ci - da,

Allegretto leggero (♩=92)

pp

C. la sciar - paal ven - to eun ghi - ri - biz - zoin te - sta! E

c. sal - go, oh, quan-te sca - - - le! E pic - chio!

c. *deciso*
f Oh Dio, che pal - pi - ti! Ed en - - - tro!

33

c. *p* E mi tre - ma - va - noi gi - noc - - - chi!

c. De - pon - go il ce - sto del - la bian - che - ri - a...

p

ingrossando la voce comicamente.....

c. Vo-stra Ma-e - stà non le-va nean-che glioc-chi

severo

c. dau-na car-ta geo-gra-fi-ca. Io mi di-co: «Vediam se

m. d. *pp* *p*

34

c. la-scia la sua geo-gra-fi-a per oc-cu-par-si un po-co del-la

Molto vivo (♩=84) *p*

c. mia!>> Em'ag-gi-ro, e vi sfio-ro, e fo tic

Molto vivo (♩=84) *p*

c. *tac* *tie tac* *tie tac* coi *tac*. *chet - ti in - quie-ti sul pian-ci*

c. *appena cedendo*
 - to. E la stan - za ge - la - ta vi ri - scal - do di gio - ven -

35

p cedendo

c. *riprendendo e cres.*
 - tū, di stre - pi - to e d'in - vi -

f

riprendendo e cres.

c. *p*
 - to. Ma voi, sem - pre più freddo e cie - co e mu - to,

dim. p

Sost^o con sentimento

Vivo (♩ = 132)

c. *f* non ve - de - ste l'a - mor..... ch'e - ra ve -

Sost^o con sentimento

Vivo (♩ = 132)

Sostenuto

Vivo (♩ = 132)

c. - nu - to, non ve - de - ste l'a - mo'.....

36

Sostenuto

Vivo (♩ = 132)

Animato (in due)

c. che se n'è an - da - to! *p* E co - si

Animato (in due)

c. fu che a ca - sa ri - por - tai la mia vir -

c.

- tù, in - tat - ta sì, mafu-ri - bon - da...

col canto

Come prima

(♩ = 60)

NAPOLEONE

(prendendole la mano) *p*

37 Come prima

(♩ = 60)

Stol - to ben fui quel

mf

m.d.

N.

gior-no a non ve - de - re que - sta pic - co - la man che m'e-ra-af-

mf

f

N.

- fer - ta, ca - ro pe - gno d'a - mo - re...

mf

f

dim.

CATERINA (in tono di burla)

(indicando il braccio)

Ec.co un con - qui - sta - to - re. È

E la fe - ri - ta?

p

animando

qui. Il sa - lu - to ai fe - ri - ti,

(facendo l'atto di baciarle il braccio.)

Voi per - met - te - te?

animando

p cres.

trattenendo *a tempo*

sem - pre.

(Bacia la cicatrice e poi con le labbra scorre

trattenendo **38** *a tempo*

mf *p* *f*

più in su, sempre più in su)

C. 

No, Si - re,

dim. *p* *cres.* *mf*

no!.. Non cer - ca - te più in su, fe - ri - te non ce n'è più!

C. 

allarg. *dim. assai* *pp*

NAPOLEONE (insinuante)

(Caterina si alza con un gesto dignitoso e s'inchina)

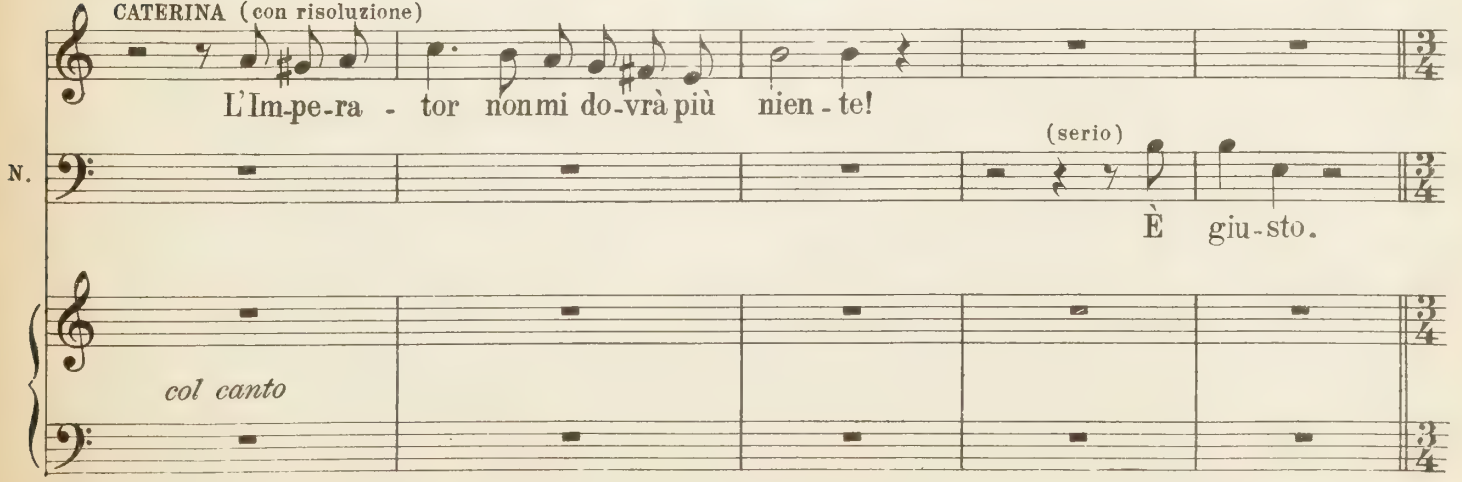
Via, poi-chè pa-go i con - ti del te - nen - te...

39 *a tempo* *f secco*



CATERINA (con risoluzione)

L'Im-pe-ra - tor non mi do-vrà più nien - te!

N. 

(serio) È giu - sto.

col canto

Deciso (♩ = 120) (Entra Roustan)

C.

N.
rapido (chiamando forte) *b^o*
 O-ra vi faccio accompa-gnare. Rou - stan!

Deciso (♩ = 120) *col canto*

40 Moderato (♩ = 80)

(Si avvicina a Caterina e l'aiuta a indossare la pelliccia)

N.

Unuf-fi.cia.le di ser - vi.zio.

ROUSTAN (attraversa la scena per obbedire all'Imperatore; ma ha appena varcata la porta di fon-

40 Moderato (♩ = 80)

pp *pp* *pp*

(Fa un gesto di interrogazione) (Facendogli segno di prendere la lampada che illumina la stanza.)

N.
 A que-st'o-ra? Va e ve-di!

- do, che si arresta (sottovoce) e ascolta attentamente) *3* *3* *3* *3*

R.
 Hannoaper-to la por-ta se-gre-ta. O.doun passo.

col canto

(Poi colto da un subito pensiero) (Additando a Roustan la porta della sua camera.)

rapido

(Roustan esce con la lampada. La scena è tutta buia.)

N. No. Là, e chiudi la por-ta... Se chiamo, cor-ri.

pppp col canto *a tempo*

(a Caterina duramente, a bassa voce.) *p* (Nella stanza oscura entra fur-

N. E si-len-zio!

41 *rall.*

Andante (♩ = 69)

- tiva la Signora de Bulow; si guarda intorno, esamina il gabinetto, che le sembra deserto, si inoltra nella direzione della

ppp espress.

stanza dell'Imperatore, poi nell'anticamera. Rassicurata, torna sui suoi passi, riapre l'uscio dal quale è passata e fa cenno

mp

a Neipperg di avanzarsi. Quando Neipperg è entrato, essa lo prende per mano e lo conduce verso la porta dell'Imperatrice. A questo punto l'Imperatore si avvanza rapido, pone bruscamente una mano sulla spalla di Neipperg e chiama gridando.)

NAPOLEONE

ff Roustan!

fff

Irruento (♩ = 160)

LA SIGNORA DE BULOW

(atterrita)



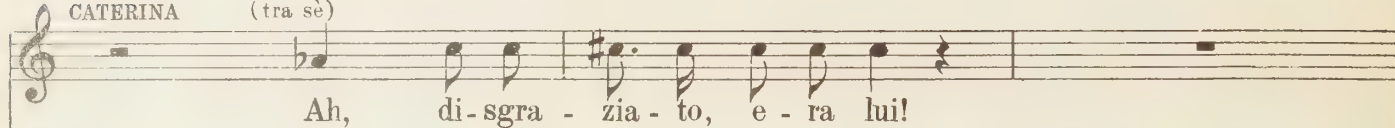
ROUSTAN (entra subito con la lampada, che posa sulla tavola. La scena si illumina.)



42 Irruento (♩ = 160)



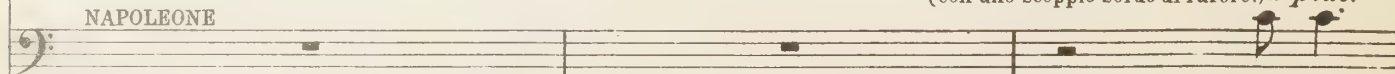
CATERINA (tra sè)



s. a. b.



NAPOLEONE

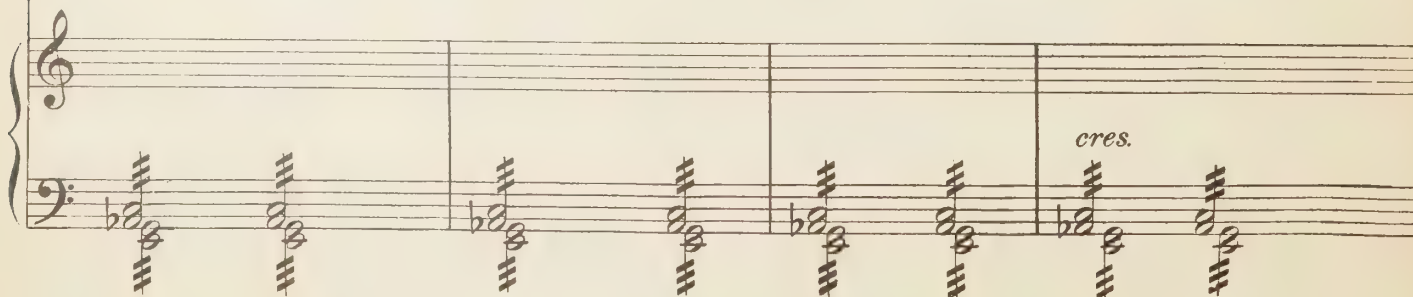
(con uno scoppio sordo di furore.) *a piac.*

Neip-erg!



(con voce soffocata, tutto fremente di collera.)

N.



Meno mosso (♩ = 138)

(Roustan fa uscire la Signora de Bulow,

NEIPPERG

N. *f* *(a Roustan, indicando la Signora de Bulow)* Son ve -

43

Meno mosso (♩ = 138)

Via que - sta don - na! Via!

ff

poi ritorna, chiude la porta di fondo e rimane immobile e attento.)

Neip. - nu - to a pren - der com - mia - to dal - l'Impe - ra - tri - ce, co - m'è mio di -

N.

mf

Neip. - rit to.

N. *f Più rit.* Ed il

p *cres.* *ff* *pp*

N. *V*
 mio, tro-van-do - vi di not-te a quel-la por - ta, è di trat -

seguido il canto
pp

N. *cres.*
 - tar - vi co-me un mal - fat to - re còl - to sul fat - to, e sop -

cres.

NEIPPERG (♩ = 144) *f*
 Voi nea-ve - teil po - te - re... (con forza) (a Roustan)

N. *ff*
 - pri - mer - vi qui. E ne u - so! Rou-

44 (♩ = 144) *ff*

N. *b* *e* *b* *e*
 - stan, qui la tua gen - tel

(Roustan corre alla porta, fa un segno e subito due mammalucchi appaiono sulla soglia.)

ff *p*

Con agitazione (♩=100)

CATERINA

Si - re, pie-tà! (a Roustan) Si - re, pie-tà!

N. Por-ta - te via co - stui!

Con agitazione (♩=100)

p

(interponendosi, fuor di sè.) (Gli uomini, che stavano per avvicinarsi a Neipperg, a questa minaccia si arrestano incerti.)

C. Se fan-noun pas - so, gri - do.

N. Eo - sa - te?!

cres.

animando

C. Gri - do! Gri - do: «qui si sgoz-zaun uo - mo!» (a Roustan)

N. *f*

45

p *cres.* *e* *animando* *sempre*

(disperata, piangente) (inginocchiandosi e aggrappandosi a Napoleone, che la respinge.)

C. È un as - sas - si - nio! Ah, gra - zia, Si - re,

N. fa - te - la ta - ce - re!

C. per la vo - stra glo - ria, gra - zia, gra - zia, vi

N.

(Roustan e i due mammalucchi si avanzano verso Neipperg, che getta sul canapè il suo mantello e li ferma col gesto.)

C. sup - pli - co!

NEIPPERG (a Napoleone) *f con accento*

N. (a Roustan) Ma trat - ta - te - mial - me -

Ob - be - di - tel.....

sempre..... in..... misura.....

Sostenuto

Neip. *Sostenuto*

no da sol - da - to! Fa - te mi fu - ci - lar vi - gliac - ca -

46 *Sostenuto*

ff espress.

Neip. *Sostenuto*

men - te, co - me il Du - ca d'En - ghien!

NAPOLEONE (fuori di sè)

...No! troppo o -

deciso *col canto*

N.

no - re per un ban - di - to, de - gno so - la -

N.

men - te ch'io gli strap - pi le in - se - gne e lo schiaf - feg - gi con es - se.

stent.

(Gli strappa i cordoni
delle insegne e fa il
gesto di percuoterlo.)

Impetuoso (♩ = 160)

CATERINA (gridando verso il fondo)

(fa un salto indietro e sfodera la spada.)

A - iu - to! A - iu to!

(I mammalucchi si gettano su di lui e lo riducono all'immobilità. Egli cade sul

Fa-te dun - que!

47 Impetuoso (♩ = 160)

ff

ginocchio.)

(Accorrono tre ufficiali)

f

NEIPPERG

(dibattendosi ancora)

Un ve - ro Côr - so,

pp col canto

(I mammalucchi lo rovesciano per terra all'indietro. Roustan gli strappa la spada.) (Ai mammalucchi)

Neip.

a - vreb - be trat - to il suo col - tel - lo

Ma - ni - gol - di!..

Cupo e Solenne (♩=66) (Mostrandogli i cordoni delle insegne e parlando con ira terribile contenuta)

NAPOLEONE

48 **Cupo e Solenne** (♩=66)

Stran-go - la-re conque-steio vi do -

pp

(Cassa)

N. -vre_i! Ma non lo fac-cio per ri-spet-to del vo-stroIm-pe-ra-trattenuto

(Getta lontano i cordoni con disprezzo e risale a destra della tavola.)

N. -to-re!

a tempo

Deciso (♩=132)

Deciso (♩=132)

ff

(Ai tre ufficiali con autorità)

N. *f a piac.*

Que - st'uo-mo su di me le-vò la spa - da, si

fp

col canto

N. *chia-mi- no Le- fe- bvre e Fou- ché e tut- to sia fi- ni- to*

a tempo *col canto*

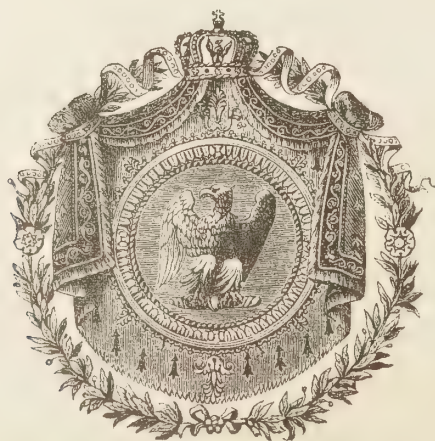
N. *a- van-til gior- no!*

Con impeto (♩ = 152)

Con impeto (♩ = 152) **VELARIO**

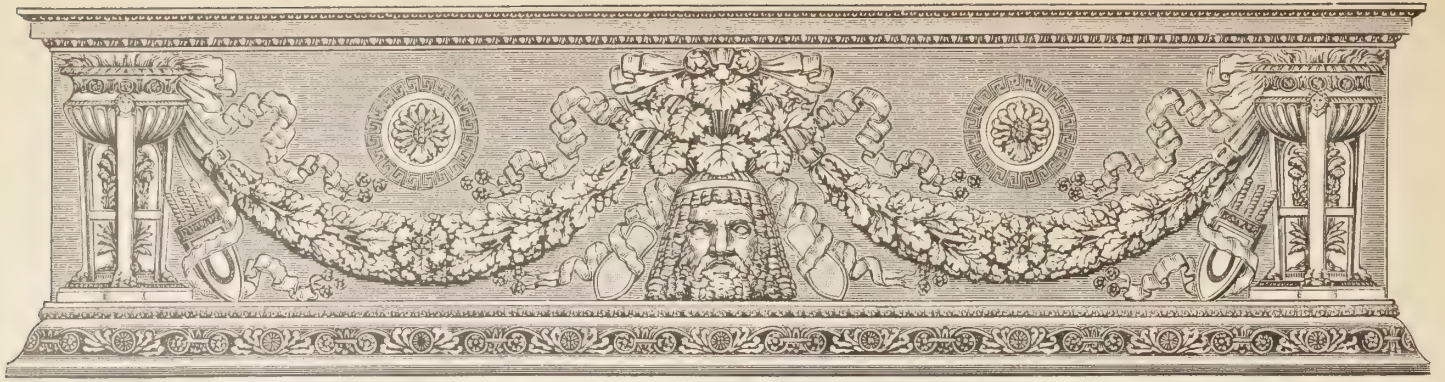
49

ff



A decorative rectangular border with a repeating geometric pattern, enclosing the text.

PARTE SECONDA

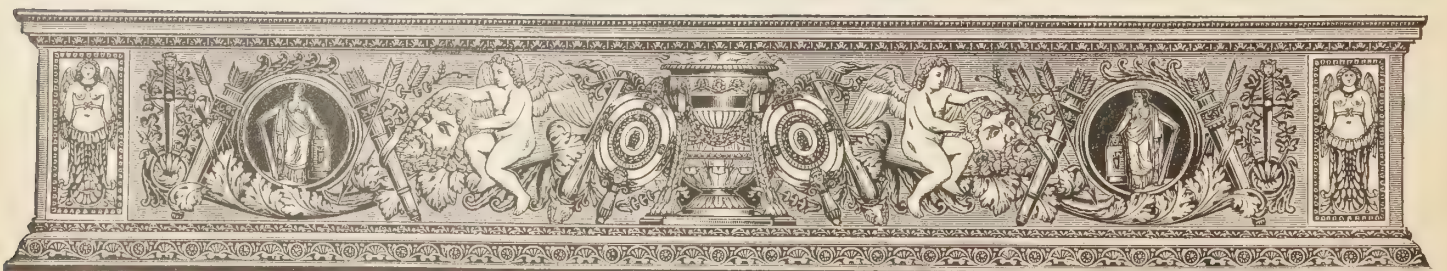


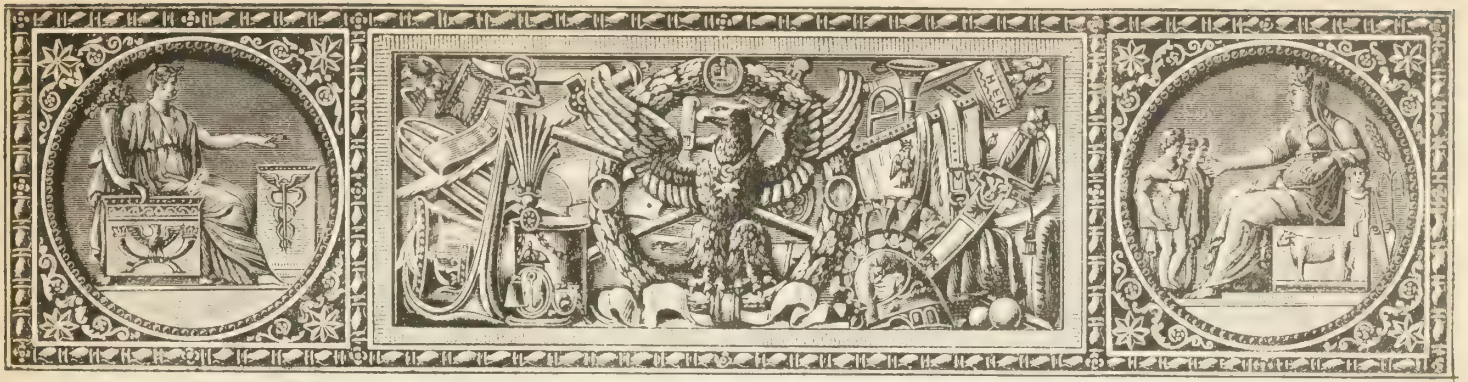
· PARTE SECONDA ·

IL GABINETTO DELL' IMPERATORE.

(COME NELL' ATTO PRECEDENTE).

Le candele stanno per spegnersi, il fuoco muore. — Accasciata sulla sedia, col mento tra le mani, Caterina pensa, dolorosamente assorta.





Presto con impeto
(d. 84)

1 **Meno** (VELARIO) (Entrano Fouchè e Lefebvre. Fouchè si dirige frettolosamente verso la stanza di Napoleone e vi entra.)

Molto moderato (♩ = 76)

CATERINA (va incontro a Lefebvre e gli prende la mano)

(concitato)

Fe-bvre, Fe-bvre, mio Fe-bvre! Neip-perg fu còl-to là su quel-la por - ta

Molto moderato (♩ = 76)

pp

C. e al-zò la spa-da sul-l'Im-pe-ra-to - re.

LEFEBVRE

Ah, di-sgra-zia-to, e - gli è per -

C. No, non dir-lo, no, sal - va - lo tu!

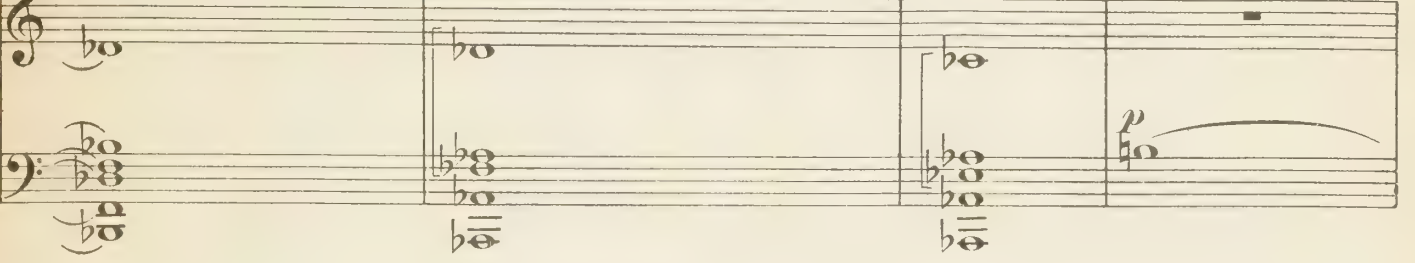
L. - du - to! *cedendo*
(disperato) *f* L'Imperator mi chiama per farlo fuci.


col canto

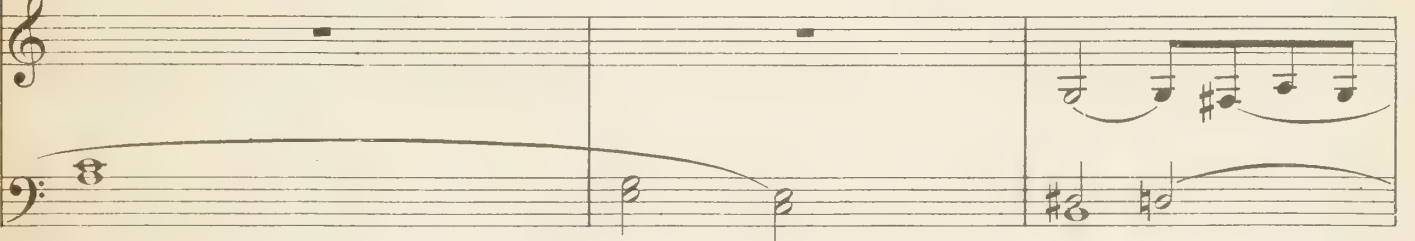
(stringendosi a lui e parlando con la voce piena di lagrime)

C.  *p* Fe - bvre, la

L.  . la . re ! E io do - vrò dir la pa - ro - la che lo uc - ci - de - rà!

 **2** *a tempo*

C.  vi - ta che gli con - ce - de - sti un gior - no, or gli ri - to - gli...



LEFEBVRE  \sharp $\frac{2}{4}$

 *cres.* *sf* *dim.* \sharp $\frac{2}{4}$

Doloroso (♩ = 60)

(commosso)

L. *p* Ah, non guar - dar - mi e ta - - - ci!

Doloroso (♩ = 60)
p espress.

L. Se tu mi pre - ghi, che ri - spon - de - rò?.....

L. *f* Il de - sti - no è se - gna - to, io so - no

L. *cedendo* lar - ma del de - sti - no, e spie - ta - to ob - be - di - rò!

seguire il canto

Più mosso

L. *p*

Ma quan-do tor-no, fa che non le ve-da le tue la-gri-me, o

3 Più mosso

p

L.

ca-ra! Ch'io non tro-vi il tuo pal-li-do vi-so sul-la so-glia...E fug-gi-

cres. *dim.*

pp

L.

-rò do-ve la ca-sa è più so-li-ta-ria e se-gre-ta, so-lo col mio do-

espress.

cres. *mf*

L.

-lo-re eun' om-bra fred-da, un' om-bra fred-da chem'in-se-gui-rà.....

4 *espress.* *f* *cedendo*

I. tempo

(con voce commossa)

L. *p* Ah,..... non guar - dar - mi e ta - - - ci...

I. tempo

p *cres.* *f* *dim.* *p*

(Lefebvre entra risoluto nella stanza di Napoleone.)

(con angoscia profonda)

CATERINA Lou - ci - do - no! E non posso far

p *cres.* *sf* *dim.* *seguendo il canto*

C. nul - la!... Nul - la!... Ah, sì! Sve - gliar l'Im - pe - ra - tri - ce e gri - dar - le: «Per

f

(Corre alla porta dell' Imperatrice, l'apre e, dietro il primo uscio, nel vestibolo che precede la stanza, trova fermo, impassibile Roustan. Caterina arretra e richiude la porta.)

C. Dio, sgoz - za - no il vo - stro a - man - tee voi dor - mi - tel?..

3

seguendo l'azione scenica

Deciso (♩ = 138) (Entra con il viso convulso; vede Caterina, riassume la consueta freddezza.)

NAPOLEONE

Sie-te qui? An-co-ra qui! Me - glio co-

Agitato (♩ = 152)

(Le si accosta e afferma, quasi per rassicurare se stesso)

- si! Quel-l'uo - mo va al - la

Agitato (♩ = 152)

mor - - - te! E-ra col -

(Ma ancora il suo dubbio lo tormenta. Guarda negli occhi Caterina, come se volesse chiederle qualche cosa. Poi ripete, con intensa espressione di domanda)

- pe - vo-le! E-ra col -

CATERINA *mf*

Si - re... (con forza)

N. - pe - - vo - le? Voi do - ve - te sa -

C. Non so nul - la!

N. - pe - - - re... (con ira) Con - fes -

p cres.

C.

N. - sa - te! E - glie - ra vo - stro a - mi - co, con voi si con - fi -

f

C. *Non so nul - la.*

N. *- dò... Giu - ra - te se po -*

ff

C. *Non so nul - - - la!*

N. *- te - - - - - te!*

(come uno schianto)

N. *Ah..... men - zo - gna, men - zo' - gna!*

ff secco

N. *p* Tut - ti

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The vocal line has a long note followed by a quarter note. The piano accompaniment features a series of triplets in both hands, with a dynamic marking of *p* (piano).

N. com - pli - ci sie - te!

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a quarter note. The piano accompaniment features a series of triplets in both hands, with a dynamic marking of *ff* (fortissimo).

N. *mf* E in que - sta

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a quarter note. The piano accompaniment features a series of triplets in both hands, with a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte). A fermata is placed over the piano accompaniment in the second measure of this system.

N. tur - pe re - te io mi di - bat - to e gri -

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a quarter note. The piano accompaniment features a series of triplets in both hands, with a dynamic marking of *p* (piano).

N. do! Ue - ci - do, e non

p cres.

N. so per - chè uc - ci -

f

N. - do! **Meno** *p* Muo - re que -

Meno

N. - st'uo - mo e il suo se - gre - to *ancora più sost.* piom - ba mu - to con lui dentrouna

ancora più sost.

poco rall. *mf* *riprendendo un po'*

N. mu - ta tom - ba! Chie - do a - ne - lan - do il ve - ro e

poco rall. *pp* **8** *più sentito* *riprendendo un po'*

cres. *cedendo* *f* **I. Tempo** (♩ = 152)

N. sof - fo - co nel bu - ioe nel mi - ste - ro! Ah..... do -

cres. *cedendo* *mf* **I. Tempo** (♩ = 152)

N. - ve - vo a - spet - ta - - - -

N. - re, co - glier - lo nel - la stan - za pro - fa -

stent. *ff* *col canto*

N. *- na - - - - - ta...*

9

ff

N. *stringendo*

(come illuminato da un pensiero improvviso)

N. *Violento* (♩ = 176) *f*

Violento (♩ = 176) *ff*

Ma quel - lo che non fe - cior pos - so

CATERINA (atterrita)

Ah, Si - re, che pen - sa - te?

N. *p*

fa - re! Li cre - de - te in - no -

p e cres.

N. *- cen - ti? È fa - ci - le la pro - va: bus - sa - tea quel - la*

(indica la porta dell'Imperatrice)

N. *por - ta, ab - bas - san - do la vo - ce, an - nun -*

cres. sempre

N. *- cia - te dal bu - io che Neip - perg è qui an -*

cres.

CATERINA

f *Ah, che in - si - dia vi - gliac - - - ca!*

N. *- co - ra... (minaccioso) *f* Ri - cu -*

10

ff e secco

(con fermezza)

C. Ri - cu - so!

N. - sa - te? Ah, la vo - stra pa -

N. - u - ra, più sin - ce - ra di voi, con - fes - sa e lo con -

dim.

(con grande forza)

N. - dan - na! Muo - - ia,

f

p

CATERINA (con un grido soffocato)

No, Si - re!

(con un gesto imperioso)

N. dun - que! En - tra - tel!

(esitante, agitata tra propositi diversi, con la voce piena di pianto.)

C. *Che tor - tu - - ra!*

(Ancora ripugnante, si dirige lentamente verso la porta che mette all' appartamento dell' Imperatrice. Napoleone la fissa, con i suoi occhi pieni d' irresistibile comando. Smarrita, come un automa, ella si avvanza, apre la porta. Roustan, ch'è tuttora fermo nel vestibolo, le lascia il passo e rientra nel gabinetto imperiale. Caterina, giunta all'uscio dell' Imperatrice, alza la mano per bussare, ma la mano le ricade ed ella si volge ancora in atto d' implorare verso l' Imperatore.)

C. **NAPOLEONE** (Implacabile le comanda col gesto, di entrare. Abbassa la fiamma della lampada. La stanza si fa oscura; Caterina bussa, e apre la porta.)

pp *seguito l'azione e il canto*

(tremante, con un filo di voce.)

C. **VOCE DELL' IMPERATRICE** *a piac.* *Mae-stà, Neipperg è qui!* (S'intravede il braccio nudo dell' Imperatrice, che consegna a Caterina una grande busta sigillata.)

Ah, sie-te voi, Si-gno-ra de Bu - low? Be-ne... Da-te-gli que-sta... E ad-

(Caterina chiude la porta, non ha la forza di avanzarsi verso l' Imperatore. Egli corre a lei, con una mano l'afferra per un polso, e la trascina mezzo svenuta verso la scrivania, con l'altra mano le strappa la lettera, alza convulsamente la fiamma, mentre Caterina piomba spossata e disperata sopra una poltrona.)

C. *-dio.*

v. d. I.

NAPOLEONE (leggendo l'indirizzo della lettera)

(sorpreso)

« A sua Ma - e - stà l'Im - pe - ra - to - re d'Au - stria, » Suo pa - dre?!

11

p seguendo la declamazione

(esita un momento, poi scrolla le spalle, rompe i suggelli e legge spedito)

N. « Si - gno - ree ca - ro Pa - dre, Poi - ch'è il mi - ni - stro di po - li - zia a - pre le mie

N. let - te - re, ri - cor - ro al Con - te di Neip - perg per in - viar - vi in se - gre - to la pre - sente... Le sue as - si - dui -

N. - tà... tur - ba - no me e l'Im - pe - ra - to - re... trat - te - ne - te - lo a Vien - na » ...

cres. *mf*

Gaio (♩ = 126)

CATERINA (con una esplosione di gioia)

È in - no - cen - te! È in - no - cen - te!

(con l'espressione di chi si è sollevato da un gran peso, e con calma voluta.)

Il mio

12

Gaio (♩ = 126)

(tra sè)

Che

euo - re non neha mai du - bi - ta - to!

raz - za di sfac - cia - to!

(consegnando a Roustan la lettera)

Ri - si - gil - lae ri -

(Entrano Lefebvre e Fouché)

(Roustan esce)

N.

-por - ta.

FOUCHÉ (presentando a Napoleone un foglio)

Si - re, ec - co la sen - ten - za!

All^o mod^o (♩ = 116)

CATERINA (con un gesto vivacemente popolare)

(accorre a Lefebvre e gli parla frettolosamente sottovoce)

Chesenten - za d'E - git - to!

(prende sullo scrittoio la spada di Neipperg e la consegna a Fouché)

N.

A Neipperg con - se - gna - te! Fo

13 All^o mod^o (♩ = 116)

(Si cominciano a sentire fuori e da lontano gli squilli dei corni da caccia)

(Corni sulla scena)

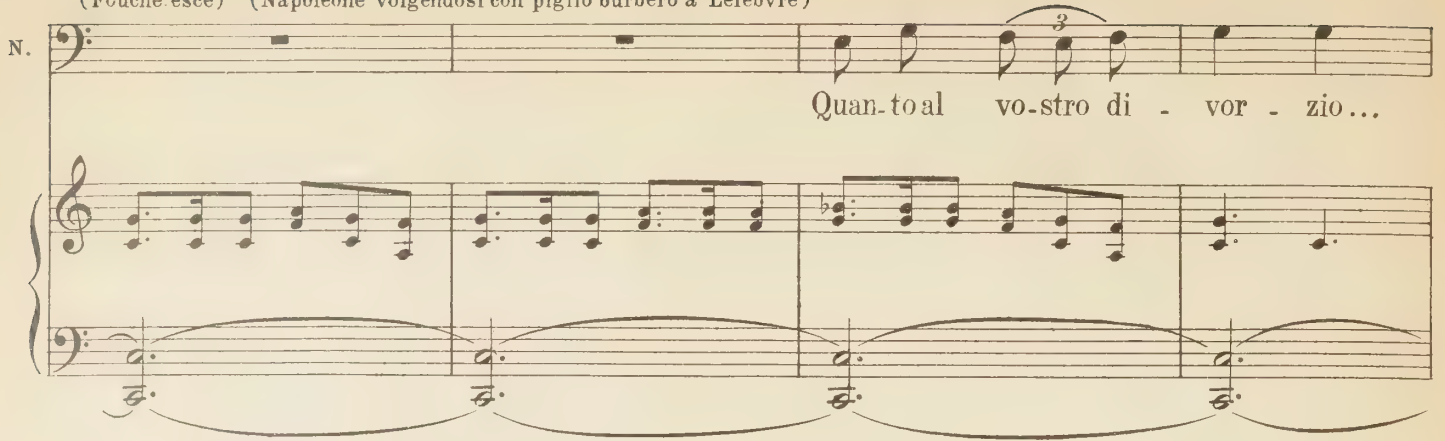
squillanti

f pp

N.

gra - zia! Par - ta su - bi-to!

(Fouché esce) (Napoleone volgendo con piglio burbero a Lefebvre)

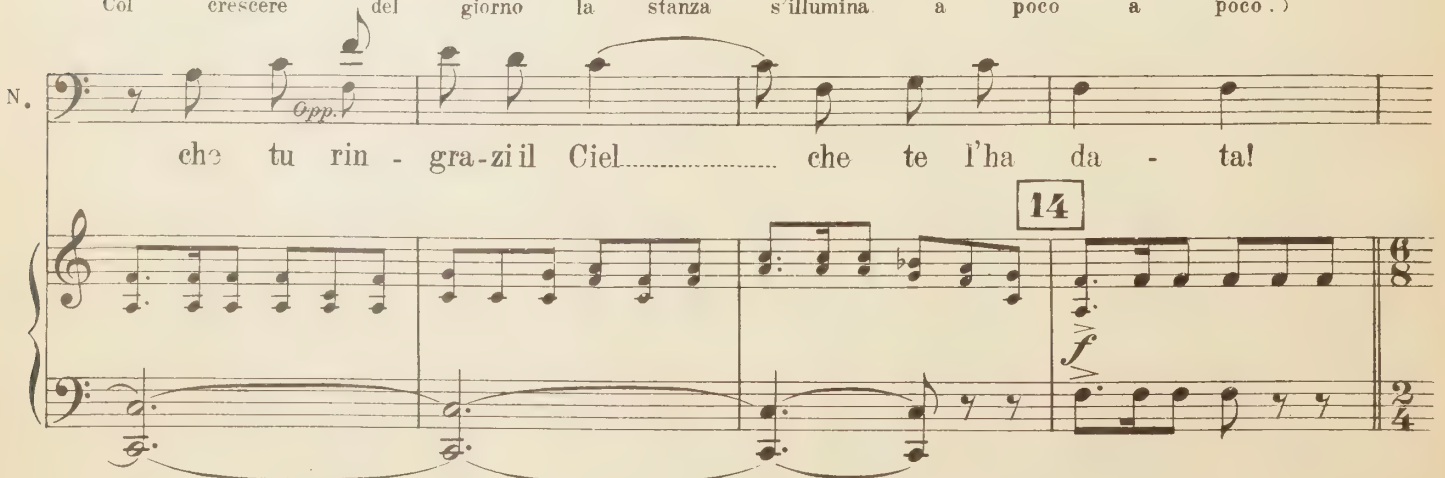
N. 
 Quan-to al vo-stro di - vor - zio...

N. 
 Il mio vo - le - re è que - sto:

(I servi aprono le grandi porte di fondo
 (Accostandosi a Caterina, tirandole l'orecchia e cambiando tono di voce)

N. 
 Che tu la ten - ga sul tuo cor ser - ra - ta,

Col crescere del giorno la stanza s'illumina a poco a poco.)

N. 
 che tu rin - gra-zi il Ciel..... che te l'ha da - ta!

14

(Volta le spalle ed entra nella sua stanza)

N.

Musical score for N. (Narrator) consisting of a single bass line with a treble clef and a 2/4 time signature. The notes are mostly rests, indicating a silent character.

Lieto (♩ = 92) *tratt. a tempo*
 CATERINA (a Lefebvre con gaia vivacità)

Musical score for Caterina in 2/2 time, key of D major. The melody is: O vee-chio mio, più mai..... sfug-gir-mi non po - trai!.....

Lieto (♩ = 92)

Piano accompaniment for Caterina's first entry. It features a treble and bass line in 2/2 time, key of D major. The tempo is marked *tratt. mf ed espress. a tempo*.

C.

Musical score for Caterina in 2/2 time, key of D major. The melody is: Il tuo de - stin è al mio de - stin le - ga - - to.

Piano accompaniment for Caterina's second entry. It features a treble and bass line in 2/2 time, key of D major.

Opp.

Musical score for Caterina in 4/4 time, key of D major. The melody is: Dio..... mi ti ha

Musical score for Caterina in 4/4 time, key of D major. The melody is: Dio..... mi ti ha da - to..... e..... chi ti..... toe - ca,

Piano accompaniment for Caterina's final entry. It features a treble and bass line in 4/4 time, key of D major.

Animato (♩ = 126)

C. guai!

LEFEBVRE

Il di che splen - de già

Animato (♩ = 126)

L. sor - ri - den - do ci

cres.

cres.

L. guar - da e ci ri - dà e l'a - mo - ree l'a -

sostenendo

15

sostenendo

L. *f* *a tempo mf*

- mi - - - co! Io be - - - ne -

f *sf a tempo* *dim.*

L. - di - - - co la mia ri .

p m.d. *m.s.* *mf* *dim.*

L. - na - - - ta fe - li - ci -

p *m.s.* *mf* *m.d.* *cedendo e cres.* *cedendo*

Allegro (♩. = 116)

CAROLINA
ELISA

(Entrano nel gabinetto, in costume di amazzone, seguite dalla loro scorta d'onore.)

L. *f* - tà.....

TENORI

BASSI

CORO INTERNO

En - troi sen - tie - ri fo - schi dei

Allegro (♩. = 116)

En - troi sen - tie - ri fo - schi dei

16 (Fanfara sulla scena)

f *squillante*

(L'atrio che dà sul parco si va popolando di cavalieri e

bo - schi, bi - sbi - glia fre - sco il di!

bo - schi, bi - sbi - glia fre - sco il di!

di amazzone. Il giardino imperiale appare luminoso, pieno di cavalleggeri,

A - la - li! A - la - li! Nel - l'om - bra già s'in -

A - la - li! A - la - li! Nel - l'om - bra già s'in -

di cacciatori, di canattieri. È uno splendore di uniformi, un brusio,
 -sel - va la bel - va che dal co - vi - leu - scì. A - la -
 -sel - va la bel - va che dal co - vi - leu - scì. A - la -

un parlare, un agitarsi, uno squillar di corni da caccia.)
 -li! A - la-li! Ma la fe - ri - na trac - cia la
 -li! A - la-li! Ma la fe - ri - na trac - cia la

Lo stesso tempo (♩ = ♩)

NAPOLEONE

(Ritorna dalla sua stanza in *redingote* grigia, cappello e stivaloni.)

cac - cia tra l'er - ba di - sco - - pri! A - la - li! A - la -
 cac - cia tra l'er - ba di - sco - - pri! A - la - li! A - la -

17 Lo stesso tempo (♩ = ♩)

f

(a tutta la Corte:)

(volgendosi a Caterina)

N. *Si - gno - ri, an - dia - mo! Da - te - mi la*
- li!
- li!

The first system of the musical score features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics 'Si - gno - ri, an - dia - mo! Da - te - mi la'. The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various chords and melodic lines. The key signature has two sharps (F# and C#).

Come prima (♩ = 92)

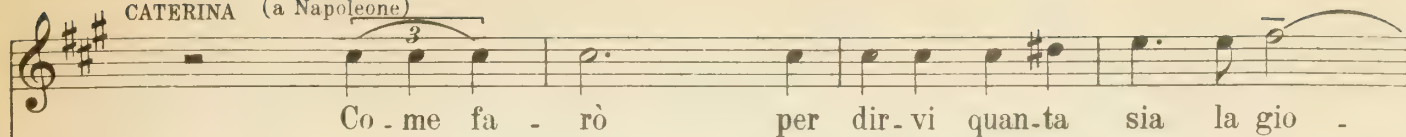
N. *ma - no. Fi - no al la vo - stra so - glia*
Come prima (♩ = 92)

The second system continues the musical score. The vocal line has a rest followed by 'ma - no.' and then 'Fi - no al la vo - stra so - glia'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *stent.*, *ff*, and *dim.*. The tempo marking '(♩ = 92)' is repeated. The key signature remains two sharps.

N. *vi con - dur - rò per far - vi giu - stoo - no - re!*

The third system shows the vocal line with the lyrics 'vi con - dur - rò per far - vi giu - stoo - no - re!'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *p* and a measure number '18' in a box. The key signature is two sharps.

CATERINA (a Napoleone)



TENORI

A - la - li! A - la - li!

BASSI

A - la - li! A - la - li!

CORO INTERNO



c.

- - ia che mi pal - pi - ta nel sen?.....



NAPOLEONE (sottolineando le parole in modo che tutti possano udire, specialmente Carolina ed Elisa.)

La Du - ches - sa di Dan - zi - ca mi si - a



N.

fi - da, co - me mi fu Ma - da - me Sans -

rit.

cres.

Brioso (♩. = 126)

(Napoleone si inchina, prende la mano di Caterina e gliela bacia rispettosamente. Caterina,

N.

Gè - ne!

f

(Fanfara sul palec)

19 Brioso (♩. = 126)

f a tempo

al colmo della gioia, volge lo sguardo, con una mezza smorfia, a Elisa e Carolina. Napoleone, tenendo sempre per mano Caterina, si avvia al fondo, seguito da Lefebvre e da tutta la Corte.)

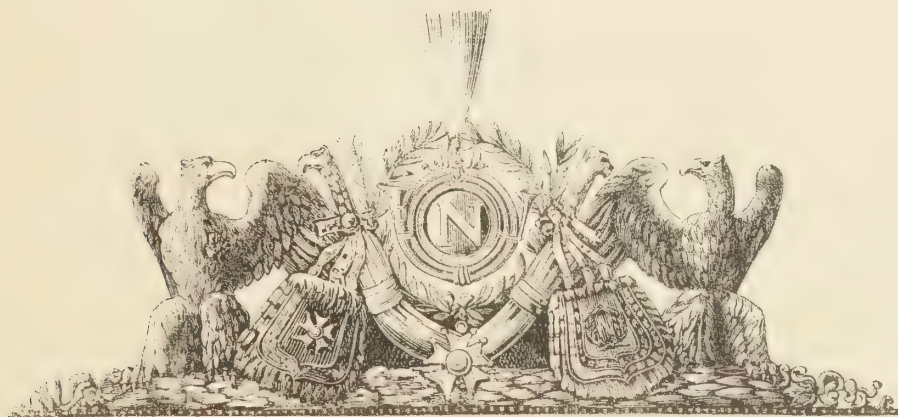
string. sempre più fino alla fine

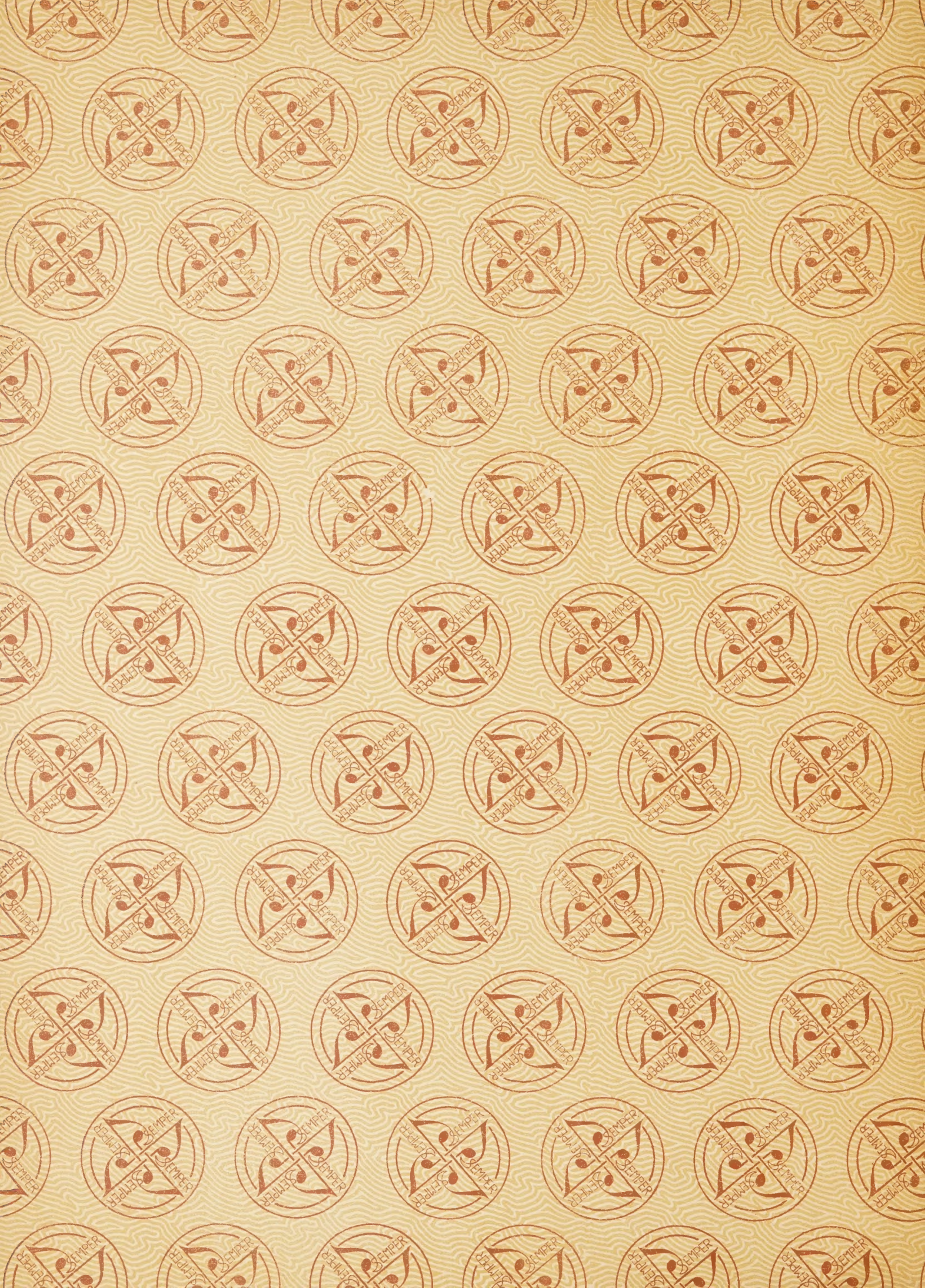
First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a melody in the treble clef and a bass line in the bass clef. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the final measure of the system.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features complex chordal textures and melodic lines in both staves. The key signature remains two sharps.

Third system of musical notation, starting with a measure number '20' in a box. The music continues with intricate harmonic and melodic development.

Fourth system of musical notation, concluding the page's musical content. It features a final cadence with sustained chords in the bass and a melodic line in the treble.





M Giordano, Umberto
1503 [Madame Sans-Gêne.
G496M3 Piano-vocal score. Italian,
Madame Sans-Gêne
Musiq

M 806099
1503 Giordano, Umberto
G496M3 [Madame Sans-Gêne. Piano-
vocal score. Italian]
Madame Sans-Gêne.

PLEASE DO NOT REMOVE
SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO
LIBRARY



Nette L. 15.-